

Surah: 1. Al-Fâtiḥah (The Opening)

1. In The Name of Allâh, The Most Gracious (Beneficent), The Most Merciful.

2. All the praises (and thanks) be to Allâh, the Lord of the 'Âlamîn (worlds, mankind, jinn and all that exists).

3. The Most Gracious, the Most Merciful.

4. The Only Owner (and the Only Ruling Judge) of the Day of Recompense (i.e. the Day of Resurrection)

5. You (Alone) we worship, and You (Alone) we ask for help (for each and everything).

6. Guide us to the Straight Way.

7. The Way of those on whom You have bestowed Your Grace, not of those who earned Your Anger (i.e. those who knew the Truth, but did not follow it) nor of those who went astray (i.e. those who did not follow the Truth out of ignorance and error).

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ						
پ	اسم	اللہ	ال	رحمن	ال	رحیم
سے	نام	اللہ	جو	بہت مہربان	جو	رحم کرنے والا
In	The Name	(of) Allah	the	Most Gracious	the	Most Merciful
اللہ کے نام سے جو بہت مہربان، رحم کرنے والا ہے۔						
الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ						
الْحَمْدُ	یَلُو	رَبِّ	الْعَالَمِیْنَ	الرَّحْمٰنِ	الرَّحِیْمِ	
تمام تعریفیں	اللہ کیلئے	رب	تمام جہان	جو بہت مہربان	رحم کرنے والا	
all praise	(is) to Allah	The Lord	(of) the worlds	The Most Gracious	The Most Merciful	
تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جو تمام جہانوں کا رب ہے، بہت مہربان، رحم کرنے والا ہے۔						
مَلِکِ یَوْمِ الدِّیْنِ اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ						
مَلِکِ	یَوْمِ	الدِّیْنِ	اِیَّاكَ	نَعْبُدُ	وَاِیَّاكَ	نَسْتَعِیْنُ
مالک	دن	بدلہ	صرف تیری ہی	عبادت کرتے ہیں	اور	صرف تجھ ہی سے، ہم مدد چاہتے ہیں
Owner	(of) the Day	(of) resurrection	You Alone	We worship	and	You Alone
بدلہ کے دن کا مالک ہے، ہم صرف تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور صرف تجھ ہی سے مدد چاہتے ہیں۔						
اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ						
اِهْدِنَا	الصِّرَاطَ	الْمُسْتَقِیْمَ	صِرَاطَ	الَّذِیْنَ	اَنْعَمْتَ	عَلَیْهِمْ
ہمیں ہدایت دے	راستہ	سیدھا	راستہ	ان لوگوں کا	تو نے انعام کیا	ان پر
Guide us to	The Way	The Straight	The Way	(of) those	You have bestowed your Grace	On them
ہمیں سیدھے راستہ کی ہدایت دے، ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا						
غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا الضَّالِّیْنَ						
غَیْرِ	الْمَغْضُوْبِ	عَلَیْهِمْ	وَلَا	الضَّالِّیْنَ		
نہ	غضب کیا گیا	ان پر	اور نہ	جو گمراہ ہوئے		
not	(of those) your anger is	Upon them	nor	(of those) who went astray		
نہ ان کا جن پر غضب کیا گیا اور نہ ان کا جو گمراہ ہوئے۔						

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. *Alif-Lâm-Mîm*. [These letters are one of the miracles of the Qur'ân and none but Allâh (Alone) knows their meanings.]

2. This is the Book (the Qur'ân), whereof there is no doubt, a guidance to those who are *Al-Muttaqûn* [the pious believers of Islamic Monotheism who fear Allâh much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden and perform all kinds of good deeds which He has ordained)].

3. Who believe in the *Ghaib* (unseen) and perform *As-Salât* (*Iqâmat-as-Salât*), and spend out of what We have provided for them [i.e. give *Zakât*, spend on themselves, their parents, their children, their wives, etc., and also give charity to the poor and also in Allâh's Cause].

4. And who believe in (the Qur'ân and the *Sunnah*) which has been sent down (revealed) to you (O Muhammad صلى الله عليه وسلم) and in that which was sent down before you [the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel), etc.] and they believe with certainty in the Hereafter (Resurrection, recompense of their good and bad deeds, Paradise and Hell).

سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَكِّيَّةٌ ١٢٠ آيَاتٌ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الْم ۝ ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ ۗ

الْم	ذٰلِكَ	الْكِتٰبُ	لَا رَيْبَ	فِيْهِ
الف لام ميم	یہ	کتاب	نہیں شک	اس میں
Alif-Lam-Mim	that	The Book	No doubt	In it

الْم یہ کتاب ہے اس میں کوئی شک نہیں،

هُدًى لِّلْمُتَّقِیْنَ ۝ الَّذِیْنَ یُؤْمِنُوْنَ بِالْغَیْبِ وَیُقِیْمُوْنَ

هُدًى	لِّلْمُتَّقِیْنَ	الَّذِیْنَ	یُؤْمِنُوْنَ	بِالْغَیْبِ	وَیُقِیْمُوْنَ
ہدایت	پرہیزگاروں کے لئے	جو لوگ	ایمان لاتے ہیں	غیب پر	اور قائم کرتے ہیں
A guidance	For the pious	who	believe	In the unseen	And perform

پرہیزگاروں کے لئے ہدایت ہے، جو غیب پر ایمان لاتے ہیں، اور قائم کرتے ہیں

الصَّلٰوةِ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ یُنْفِقُوْنَ ۝ وَالَّذِیْنَ

الصَّلٰوةِ	وَمِمَّا	رَزَقْنٰهُمْ	یُنْفِقُوْنَ	وَالَّذِیْنَ
نماز	اور سے	جو ہم نے انہیں دیا	وہ خرچ کرتے ہیں	اور جو لوگ
The prayer	and	what	They spend	who

نماز، اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا اس میں سے خرچ کرتے ہیں، اور جو لوگ

یُؤْمِنُوْنَ بِمَاۤ اُنزِلَ اِلَیْكَ وَمَاۤ اُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ۗ

یُؤْمِنُوْنَ	بِمَاۤ	اُنزِلَ	اِلَیْكَ	وَمَاۤ	اُنزِلَ	مِنْ	قَبْلِكَ
ایمان رکھتے ہیں	اس پر جو	نازل کیا گیا	آپ کی طرف	اور جو	نازل کیا گیا	سے	آپ سے پہلے
believe	In what	Has been revealed	To you	And what	Was revealed	before	you

اس پر ایمان رکھتے ہیں جو آپ پر نازل کیا گیا، اور جو آپ سے پہلے نازل کیا گیا،

وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ یُوقِنُوْنَ ۝

وَبِالْاٰخِرَةِ	هُم	یُوقِنُوْنَ
اور	وہ	یقین رکھتے ہیں
and	In the hereafter	they

اور وہ آخرت پر یقین رکھتے ہیں۔

منزل
۱

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

5. They are on (true) guidance from their Lord, and they are the successful.

6. Verily, those who disbelieve, it is the same to them whether you (O Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم) warn them or do not warn them, they will not believe.

7. Allāh has set a seal on their hearts and on their hearing, (i.e. they are closed from accepting Allah's Guidance), and on their eyes there is a covering. Theirs will be a great torment (punishment).

8. And of mankind, there are some (hypocrites) who say: "We believe in Allāh and the Last Day" while in fact they believe not.

9. They (think to) deceive Allāh and those who believe, while they only deceive themselves, and perceive (it) not!

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۚ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

أُولَئِكَ	عَلَىٰ	هُدًى	مِّن	رَّبِّهِمْ	وَأُولَئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ
وہی لوگ	پر	ہدایت	سے	اپنارب	اور وہی لوگ	وہ	کامیاب
Those (are)	on	guidance	from	Their Lord	And those (are)	They (who are)	The successful

وہی لوگ اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں، اور وہی لوگ کامیاب ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَوَاءٌ	عَلَيْهِمْ	ءَأَنذَرْتَهُمْ	أَمْ	لَمْ تُنذِرْهُمْ
بیشک	جن لوگوں نے	کفر کیا	برابر	ان پر	خواہ	یا نہ	تنبذ رہم
verity	Those who	disbelieve	same	To them	whether	or	(you) warn them

بیشک جن لوگوں نے کفر کیا، ان پر برابر ہے آپ انہیں ڈرائیں یا نہ ڈرائیں۔

لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ

لَا	يُؤْمِنُونَ	خَتَمَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	وَعَلَىٰ	سَمْعِهِمْ	وَعَلَىٰ	أَبْصَارِهِمْ
نہیں	ایمان لائیں گے	مہر لگا دی	اللہ	پر	ان کے دل	اور پر	ان کے کان	اور پر	ان کی آنکھیں
not	They would believe	(has) set a seal	Allah	On	Their hearts	And on	Their hearings	And on	Their eyes

وہ ایمان نہیں لائیں گے۔ اللہ نے ان کے دلوں پر اور ان کے کانوں پر مہر لگا دی۔ اور ان کی آنکھوں پر

غِشَاوَةٌ ۚ وَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ

غِشَاوَةٌ	وَ لَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَقُولُ
پردہ	اور انکے لئے	عذاب	بڑا	اور سے	لوگ	جو	کہتے ہیں
(there is) a covering	and	For them (is)	A great torment	And of	People (mankind)	(there are some) who	say

پردہ ہے۔ اور ان کے لئے بڑا عذاب ہے۔ اور کچھ لوگ ہیں جو کہتے ہیں

أَمَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ

أَمَّا	بِاللَّهِ	وَ	بِالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَمَا	هُمُ	بِمُؤْمِنِينَ	يُخَدِّعُونَ	اللَّهَ
ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور	دن پر	آخرت	اور نہیں	وہ	ایمان لانے والے	وہ دھوکہ دیتے ہیں	اللہ
We believe	In Allah	and	In Day	The Last	And not	they	believe	They deceive	Allah

ہم ایمان لائے اللہ پر اور آخرت کے دن پر، اور وہ ایمان لانے والے نہیں۔ اور دھوکہ دیتے ہیں اللہ کو

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَ مَا يُخَدِّعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَ مَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَ	مَا يُخَدِّعُونَ	إِلَّا	أَنفُسَهُمْ	وَ مَا	يَشْعُرُونَ
اور جو لوگ	ایمان لائے	اور	نہیں دھوکہ دیتے	مگر	اپنے آپ	اور نہیں	سمجھتے ہیں
And those who	believe	and	While (do) not	They deceive	themselves	And do not	They perceive

اور ایمان والوں کو، حالانکہ وہ نہیں دھوکہ دیتے، مگر اپنے آپ کو، اور وہ نہیں سمجھتے۔

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

10. In their hearts is a disease (of doubt and hypocrisy) and Allāh has increased their disease. A painful torment is theirs because they used to tell lies.

11. And when it is said to them: "Make not mischief on the earth," they say: "We are only peace-makers."

12. Verily! They are the ones who make mischief, but they perceive not.

13. And when it is said to them (hypocrites): "Believe as the people (followers of Muhammad صلى الله عليه وسلم, Al-Ansār and Al-Muhajirūn) have believed," they say: "Shall we believe as the fools have believed?" Verily, they are the fools, but they know not.

14. And when they meet those who believe, they say: "We believe," but when

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۗ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۙ

فِي	قُلُوبِهِمْ	مَرَضٌ	فَزَادَهُمُ	اللَّهُ	مَرَضًا	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
میں	انکے دل میں	بیماری	سوڑھا دی	اللہ	بیماری	اور ان کے لئے	عذاب	دردناک
in	Their hearts	(is) a disease	And increased them	Allah	(in) disease	And for them (is)	torment	A painful

ان کے دلوں میں بیماری ہے، سو اللہ نے ان کی بیماری بڑھا دی، اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔

بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۗ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ۙ

بِمَا	كَانُوا	يَكْذِبُونَ	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	لَا تُفْسِدُوا	فِي	الْأَرْضِ
کیونکہ	وہ جھوٹ بولتے ہیں	اور جب کہا جاتا ہے	انہیں	نہ فساد پھیلاؤ	زمین میں	In the earth	Do not (you) make mischief	To them
For what	They used to tell lies	And when	It is said	To them	Do not (you) make mischief	In the earth	Do not (you) make mischief	To them

کیونکہ وہ جھوٹ بولتے ہیں۔ اور جب انہیں کہا جاتا ہے کہ زمین میں فساد نہ پھیلاؤ،

قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ

قَالُوا	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُصْلِحُونَ	أَلَا	إِنَّهُمْ	هُمُ	الْمُفْسِدُونَ
وہ کہتے ہیں	صرف ہم	اصلاح کرنے والے	سن رکھو	بیشک وہ	فساد کرنے والے	(are) mischief-makers	Those who
They say	only	We (are)	Peace-makers	verily	They are	Those who	Those who

تو کہتے ہیں ہم صرف اصلاح کرنے والے ہیں۔ سن رکھو بیشک وہی لوگ فساد کرنے والے ہیں،

وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ۗ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امِنُوا كَمَا امِنَ النَّاسُ

وَلَكِنْ	لَا يَشْعُرُونَ	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	امِنُوا	كَمَا	امِنَ	النَّاسُ
اور لیکن	وہ نہیں سمجھتے	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	تم ایمان لاؤ	جیسے	ایمان لائے	لوگ
but	Do not they perceive	And when	It is said	To them	believe	as	believe	(other) people

اور لیکن نہیں سمجھتے۔ اور جب انہیں کہا جاتا ہے تم ایمان لاؤ جیسے لوگ ایمان لائے،

قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ

قَالُوا	أَنُؤْمِنُ	كَمَا	آمَنَ	السُّفَهَاءُ	أَلَا	إِنَّهُمْ	هُمُ	السُّفَهَاءُ
وہ کہتے ہیں	کیا ہم ایمان لائیں	جیسے	ایمان لائے	بے وقوف	سن رکھو	خود وہ	وہی	بے وقوف
They say	Shall we believe	as	believe	The fools	verily	they	They (themselves are)	The fools

تو وہ کہتے ہیں کیا ہم ایمان لائیں جیسے بیوقوف ایمان لائے؟ سن رکھو خود وہی بیوقوف ہیں

وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ۗ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا

وَلَكِنْ	لَا يَعْلَمُونَ	وَإِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا	وَإِذَا
اور لیکن	نہیں	وہ جانتے	اور جب ملتے ہیں	جو لوگ	ایمان لائے	کہتے ہیں	ہم ایمان لائے	اور جب
but	Do not	They know	And when they meet	Those (who)	believe	They say	We believe	And when

لیکن وہ جانتے نہیں اور جب ان لوگوں سے ملتے ہیں تو ایمان لائے تو کہتے ہیں ہم ایمان لائے اور جب

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

14 (cont) they are alone with their *Shayâtîn* (devils – evil genius and hypocrites), they say: "Truly, we are with you; verily, we were but mocking."

15. Allâh mocks at them and gives them increase in their wrong-doing to wander blindly.

16. These are they who have purchased error for guidance, so their commerce (bargain) was profitless. And they were not guided.

17. Their likeness (parable) is as the likeness of one who kindled a fire; then, when it lighted all around him, Allâh took away their light and left them in darkness. (So) they could not see.

18. They are deaf, dumb, and blind, so they return not (to the Right Path).

19. Or like a rainstorm from the sky (cloud), wherein is darkness, thunder, and lightning.

خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ۝۱۴							
خَلَوْا	إِلَىٰ	شَيْطَانِهِمْ	قَالُوا	إِنَّا	مَعَكُمْ	إِنَّمَا	نَحْنُ
اکیلے ہوئے ہیں	پاس	اپنے شیطان	کہتے ہیں ہم	ہم	تہمکے ساتھ	مخض	ہم
Allah	(were) mocking	we	only	With you	They say truly we	Their devils	to they privately meet

اپنے شیطانوں کے پاس اکیلے ہوئے ہیں تو کہتے ہیں ہم تمہارے ساتھ ہیں، ہم تو مخض مذاق کرتے ہیں۔ اللہ

يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَسُدُّ لَهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝۱۵						
يَسْتَهْزِئُ	بِهِمْ	وَيَسُدُّ	لَهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ
مذاق کرتا ہے	ان سے	اور بڑھاتا ہے	انکو	انکی سرکشی میں	اندھے ہوئے ہیں	یہی لوگ
They who	Those are	They wander blindly	In their wrong doings	And gives them (increase)	At them	mocks

ان سے مذاق کرتا ہے اور ان کو ان کی سرکشی میں بڑھاتا ہے وہ اندھے ہوئے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جنہوں نے

اشْتَرَوْا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۝۱۶							
اشْتَرَوْا	الضَّلَالَةَ	بِالْهُدَىٰ	فَمَا	رَبِحَتْ	تِجَارَتُهُمْ	وَمَا	كَانُوا
مٹول لی	گمراہی	ہدایت کے لئے	تو نہ	فائدہ دیا	انکی تجارت	اور نہ	تھے
guided	They were	And not	Their commerce	Bring profit	So did not	For guidance	error purchased

ہدایت کے بدلے گمراہی مٹول لی، تو ان کی تجارت نے کوئی فائدہ نہ دیا، اور نہ وہ ہدایت پانے والے تھے۔

مَثَلَهُمْ كَمِثْلِ الدُّمَىٰ أَسْوَقَد نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ ۝۱۷								
مَثَلَهُمْ	كَمِثْلِ	الدُّمَىٰ	أَسْوَقَد	نَارًا	فَلَمَّا	أَضَاءَتْ	مَا حَوْلَهُ	ذَهَبَ
انکی مثال	جیسے مثال	وہ جس نے	آگ بھڑکائی	آگ	پھر جب	روشن کر دیا	اس کا ارد گرد	چھین لی
Allah	Took away	What (was) around him	It lighted	Then when	A fire	kindled	(of one) (is) like a parable	Their parable

ان کی مثال اس شخص جیسی ہے جس نے آگ بھڑکائی، پھر آگ نے اس کا ارد گرد روشن کر دیا تو اللہ نے چھین لی

يُنُورِهِمْ وَتَرْكُهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ ۝۱۸							
يُنُورِهِمْ	وَتَرْكُهُمْ	فِي	ظُلْمَةٍ	لَا يُبْصِرُونَ	۝۱۸	عُمَىٰ	فَهُمْ
انکی روشنی	اور انہیں چھوڑ دیا	میں	اندھیرے	وہ نہیں دیکھتے	بہرے	گونگے	اندھے
So they	blind	dumb	(they are) deaf	(do) not they see	darkness	in	And left them

ان کی روشنی اور انہیں اندھیروں میں چھوڑ دیا وہ نہیں دیکھتے۔ وہ بہرے گونگے اور اندھے ہیں سو وہ

لَا يَرْجِعُونَ ۝۱۹ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلْمَةٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ ۝۱۹								
لَا يَرْجِعُونَ	۝۱۹	أَوْ	كَصَيْبٍ	مِّنَ	السَّمَاءِ	فِيهِ	ظُلْمَةٌ	وَرَعْدٌ
نہیں لوٹیں گے	یا	جیسے بارش	سے	آسمان	اس میں	اندھیرے	اور گرج	اور بجلی کی چمک
And lightning	And thunder	darkness	wherein	The sky	from	Like rainstorm	or	(will) not return

نہیں لوٹیں گے۔ یا جیسے آسمان سے بارش ہو اس میں اندھیرے ہوں اور گرج اور بجلی کی چمک

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

19 (cont) They thrust their fingers in their ears to keep out the stunning thunder-clap for fear of death. But Allâh ever encompasses the disbelievers (i.e. Allâh will gather them all together).

20. The lightning almost takes away their sight, whenever it flashes for them, they walk therein, and when darkness covers them, they stand still. And if Allâh willed, He could have taken away their hearing and their sight. Certainly, Allâh has power over all things.

21. O mankind! Worship your Lord (Allâh), Who created you and those who were before you so that you may become *Al-Muttaqûn* (the pious - See V.2:2).

22. Who has made the earth a resting place for you, and the sky as a canopy, and

يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ط

يَجْعَلُونَ	أَصَابِعَهُمْ	فِي	آذَانِهِمْ	مِنَ	الصَّوَاعِقِ	حَذَرَ	الْمَوْتِ
وہ ٹھوس لیتے ہیں	اپنی انگلیاں	بین	اپنے کان	سبب	کڑک (کجلی)	ڈر	موت
They thrust	Their fingers	in	Their ears	from	Thunder claps	For fear of	death

وہ اپنے کانوں میں اپنی انگلیاں ٹھوس لیتے ہیں، کڑک کے سبب موت کے ڈر سے،

وَ اللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ۝ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا

وَ اللَّهُ	مُحِيطٌ	بِالْكَافِرِينَ	يَكَادُ	الْبَرْقُ	يَخْطَفُ	أَبْصَارَهُمْ	كُلَّمَا
اور اللہ	گھیرے ہوئے	کافروں کو	قریب	بجلی	اُچکے	انکی نگاہیں	جب بھی
And Allah	En-compasses	The disbelievers	almost	The lightning	Snatches away	Their sight	whenever

اور اللہ کافروں کو گھیرے ہوئے ہے۔ قریب ہے کہ بجلی ان کی نگاہیں اُچکے، جب بھی

أَصَابَهُمْ لَمَمٌ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَ تَوَشَّى اللَّهُ لَذَهَبَ

أَصَابَهُمْ	لَمَمٌ	مَّشَوْا	فِيهِ	وَإِذَا	أَظْلَمَ	عَلَيْهِمْ	قَامُوا	وَ تَوَشَّى	اللَّهُ	لَذَهَبَ
وہ چمکی	ان پر چل پڑے	اس میں	اور جب	ان پر	وہ گھٹے ہوئے	اور اگر	چاہتا	اللہ	بچھین لیتا	
He took away	For them	In it	And when	Against them	They stand still	And if	Allah	willed	It flashes	

وہ ان پر چمکی وہ اس میں چل پڑے، اور جب ان پر اندھیرا ہوا وہ گھٹے ہو گئے اور اگر اللہ چاہتا تو بچھین لیتا

يَسْمِعُهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ يَا أَيُّهَا النَّاسُ

يَسْمِعُهُمْ	وَأَبْصَارَهُمْ	إِنَّ	اللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	يَا أَيُّهَا	النَّاسُ
ان کی سنوانی	اور انکی آنکھیں	بیشک	اللہ	پہر	ہر	چیز	تادر	اے	لوگو
And their sight	And their sight	certainly	Allah	all	over	things	(is) All powerful	O	mankind

ان کی سنوانی اور ان کی آنکھیں، بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔ اے لوگو!

اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝

اعْبُدُوا	رَبَّكُمُ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	وَالَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ
تم عبادت کرو	اپنارب	جس نے	تمہیں پیدا کیا	اور وہ لوگ جو	سے	تم سے پہلے	تاکہ تم	پر سزا کار ہو جاؤ
worship	Your Lord	who	Created you	And those	Before you	From you	So that you may	Become pious

تم اپنے رب کی عبادت کرو، جس نے تمہیں پیدا کیا اور ان لوگوں کو جو تم سے پہلے ہوئے تاکہ تم پر سزا کار ہو جاؤ۔

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۝

الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمْ	الْأَرْضَ	فِرَاشًا	وَالسَّمَاءَ	بِنَاءً	۝
جس نے	پیدا کیا	لئے	زمین	فرش	اور	آسمان	پھت اور
who	made	For you	The earth	A resting place	and	The sky	As a canopy

جس نے تمہارے لئے زمین کو فرش پیدا کیا، اور آسمان کو پھت، اور

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

22 (cont) sends down water (rain) from the sky and brings forth therewith fruits as a provision for you. Then do not set up rivals unto Allâh (in worship) while you know (that He Alone has the right to be worshipped).

23. And if you (Arab pagans, Jews, and Christians) are in doubt concerning that which We have sent down (i.e. the Qur'ân) to Our slave (Muhammad صلى الله عليه وسلم), then produce a Sûrah (chapter) of the like thereof and call your witnesses (supporters and helpers) besides Allâh, if you are truthful.

24. But if you do it not, and you can never do it, then fear the Fire (Hell) whose fuel is men and stones, prepared for the disbelievers.

25. And give glad tidings to those who believe and

<p>أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ</p>									
اَنْزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَاخْرَجَ	بِهِ	مِنَ	الثَّمَرَاتِ	رِزْقًا	لَكُمْ
اس نے اتارا	سے	آسمان	پانی	پھر نکالا	اسکے ذریعہ سے	پھل (جمع)	رزق	تہا رے لے	
For you	As a provision	Fruits (food)	(from)	therewith	And brought forth	(water) rain	The sky	from	Sent down
<p>آسمان سے پانی اتارا، پھر اس کے ذریعہ پھل نکالے تہا رے لے رزق</p>									
<p>فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۲۲﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ</p>									
فَلَا	تَجْعَلُوا	لِلَّهِ	أَدَادًا	وَأَنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	وَإِنْ	كُنْتُمْ	فِي	رَيْبٍ
سو نہ	تھا رو	اللہ کیلئے	کوئی شریک	اور تم	جانتے ہو	اور اگر	تم ہو	میں	شک
doubt	in	You are	And if	know	While you	rivals	Unto Allah	Set up	So (do) not
<p>سوا اللہ کے لئے کوئی شریک نہ ٹھہراؤ اور تم جانتے ہو۔ اور اگر تمہیں اس (کلام) میں شک ہو</p>									
<p>مِمَّا أَنْزَلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ مَادْعُوا</p>									
مِمَّا	أَنْزَلْنَا	عَلَى	عَبْدِنَا	فَأْتُوا	بِسُورَةٍ	مِثْلِهِ	وَ	أَدْعُوا	
سے جو	ہم نے اتارا	پر	اپنا بندہ	تولے آؤ	ایک سورہ سے	اس جیسی	اور	بلالو	
call	and	The like of it	of	A Surah (chapter)	Then produce	Our slave	To	We sent down	About what
<p>جو ہم نے اپنے بندہ پر اتارا تو اس جیسی ایک سورہ لے آؤ اور بلالو</p>									
<p>شَهَادَاتِكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۲۳﴾ فَإِنْ</p>									
شَهَادَاتِكُمْ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	إِنْ	كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	فَإِنْ		
اپنے مددگار	سے	سوا	اللہ	اگر	تم ہو	سچے	پھر اگر		
But if	Truthful	You are	if	Allah	besides	Your witnesses (supporters)			
<p>اپنے مددگار اللہ کے سوا اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر</p>									
<p>لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ</p>									
لَمْ تَفْعَلُوا	وَلَنْ تَفْعَلُوا	فَاتَّقُوا	النَّارَ	الَّتِي	وَقُودُهَا	النَّاسُ			
تم نہ کر سکو	اور نہ کر سکو گے	تو ڈرو	آگ	جس کا	اس کا ایندھن	انسان			
men	Fuel (would be)	whose	The fire	Then fear	And shall not you (be able to) do it	(could) not you do it			
<p>تم نہ کر سکو اور نہ کر سکو گے تو اس آگ سے ڈرو جس کا ایندھن انسان</p>									
<p>وَالْحِجَارَةَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿۲۴﴾ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَ</p>									
وَالْحِجَارَةَ	الَّتِي	أُعِدَّتْ	لِلْكَافِرِينَ	وَبَشِّرِ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَ		
اور پتھر	تیار کی گئی	کافروں کے لئے	اور	خوشخبری دو	جو لوگ	ایمان لائے	اور		
and	believe	(those) who	Give glad tidings to	and	For the disbelievers	(it is) prepared	stones	and	
<p>اور پتھر، کافروں کے لئے تیار کی گئی ہے۔ اور ان لوگوں کو خوشخبری دو جو ایمان لائے، اور</p>									

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

عَمَلُوا الصَّالِحَاتِ أَنْ لَّهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

عَمَلُوا	الصَّالِحَاتِ	أَنْ	لَّهُمْ	جَنَّاتٌ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
انہوں نے عمل کئے	نیک	کہ	انکے لئے	باغات	بہتی ہیں	سے	انکے نیچے	نہریں
do	Righteous deeds	that	For them	(are) Gardens	flowing	under	them	The rivers

انہوں نے نیک عمل کئے ان کے لئے باغات ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں،

كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنْتُمْ بِآيَاتِنَا كَارِهُونَ

كُلَّمَا	رُزِقُوا	مِنْهَا	مِنْ	ثَمَرَةٍ	رِزْقًا	قَالُوا	هَذَا	الَّذِي
جب بھی	کھانے کو دیا جائیگا	اس سے	سے	کوئی پھل	رزق	وہ کہیں گے	یہ	وہ جو کہ
Every time (whenever)	They are provided	There from	of	fruit	As a provision	They say	this	(is) what

جب بھی انہیں اس سے کوئی پھل کھانے کو دیا جائے گا، وہ کہیں گے یہ وہی ہے جو

رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنْتُمْ بِآيَاتِنَا كَارِهُونَ

رُزِقْنَا	مِنْ	قَبْلُ	وَأَنْتُمْ	بِآيَاتِنَا	كَارِهُونَ
ہمیں کھانے کو دیا گیا	سے	پہلے	حالا کہ انہیں دیا گیا	اس سے	مٹا جلتا
We were provided	before	And they will be given	There from	Things having resemblance	And for them

ہمیں اس سے پہلے کھانے کو دیا گیا حالانکہ انہیں اس سے مٹا جلتا دیا گیا، اور ان کے لئے اس میں بیویاں ہیں

مُطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيٰ أَنْ يَخْلُقَ مَا يَشَاءُ ۚ وَهُوَ عَلِيمٌ ذَكِيٌّ

مُطَهَّرَةٌ	وَهُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَسْتَحْيٰ	أَنْ
پاکیزہ	اور وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	بیشک	اللہ	نہیں شرماتا	کہ	کہ
pure	And they	therein	Shall abide forever	verily	Allah	Is not ashamed	to	to

پاکیزہ، اور وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ بیشک اللہ نہیں شرماتا کہ

يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا ۗ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا

يَضْرِبَ	مَثَلًا	مَّا	بَعُوضَةٌ	فَمَا	فَوْقَهَا	فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا
وہ بیان کرے	کوئی مثال	جو	بچھر	تو	اس سے اوپر	سو	جو لوگ	ایمان لائے
Set forth	A parable or similitude	even	(of) a mosquito	And (even) something	More (insignificant) than it	And as for (those) who	believe	believe

کوئی مثال بیان کرے جو بچھر جیسی ہو تو وہ اس کے اوپر (بڑھ کر) سو جو لوگ ایمان لائے

فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۗ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

فَيَعْلَمُونَ	أَنَّهُ	الْحَقُّ	مِنْ	رَبِّهِمْ	وَأَمَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا
وہ جانتے ہیں	کہ وہ	حق	سے	انکے رب	اور جن لوگوں نے	کفر کیا	کفر کیا
They know	That it is	The truth	from	Their Lord	And for those who	disbelieve	disbelieve

وہ تو جانتے ہیں کہ وہ ان کے رب کی طرف سے حق ہے، اور جن لوگوں نے کفر کیا

25 (cont) do righteous good deeds, that for them will be Gardens under which rivers flow (Paradise). Every time they will be provided with a fruit therefrom, they will say: "This is what we were provided with before," and they will be given things in resemblance (i.e. in the same form but different in taste) and they shall have therein Azwâjun Mutahharatun^[1] (purified mates or wives) and they will abide therein forever.

26. Verily, Allâh is not ashamed to set forth a parable even of a mosquito or any thing if bigger (or less when it is smaller) than it. And as for those who believe, they know that it is the Truth from their Lord, but as for those who disbelieve,

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

26 (cont) they say: "What did Allâh intend by this parable?" By it He misleads many, and many He guides thereby. And He misleads thereby only those who are *Al-Fâsiqûn* (the rebellious, the transgressors, disobedient to Allâh).

27. Those who break Allâh's Covenant after ratifying it, and sever what Allâh has ordered to be joined (as regards Allâh's religion of Islâmic Monotheism, and to practise its laws on the earth), and do mischief on earth, it is they who are the losers.

28. How can you disbelieve in Allâh? Seeing that you were dead and He gave you life. Then He will give you death, then again will bring you to life (on the Day of Resurrection) and then unto Him you will return (See V.40:11)

29. He it is Who created for you

وہ کہتے ہیں

فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۗ كَثِيرًا ۙ								
فَيَقُولُونَ	مَاذَا	أَرَادَ	اللَّهُ	بِهَذَا	مَثَلًا	يُضِلُّ	بِهِ	كَثِيرًا
وہ کہتے ہیں	کیا	ارادہ کیا	اللہ	اس سے	مثال	دہ گمراہ کر رہے	اس کے	بہت لوگ
They say	what	Did intend	Allah	By this	Parable or similitude	He misleads	By it	many
وہ کہتے ہیں اللہ نے اس مثال سے کیا ارادہ کیا وہ اس سے بہت لوگوں کو گمراہ کرتا ہے،								
وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۗ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ۝۲۶								
وَيَهْدِي	بِهِ	كَثِيرًا	وَمَا يُضِلُّ	بِهِ	إِلَّا	الْفَاسِقِينَ	الَّذِينَ	
اور ہدایت دیتا ہے	اس سے	بہت لوگ	اور نہیں گمراہ کرتا	اس سے	مگر	نافرمان	جو لوگ	
And he guides	By it	many	And not He misleads	By it	except	The disobedient ones	Those who	
اور اس سے بہت سے لوگوں کو ہدایت دیتا ہے، اور اس سے نافرمانوں کے سوا کسی کو گمراہ نہیں کرتا، جو لوگ								
يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ								
يَنْقُضُونَ	عَهْدَ	اللَّهِ	مِنْ بَعْدِ	مِيثَاقِهِ	وَيَقْطَعُونَ	مَا	أَمَرَ	
توڑتے ہیں	وعدہ	اللہ سے	بعد	پہنچے اقرار	اور کاٹتے ہیں	جس	حکم دیا	
break	covenant	(of) Allah	after	Its ratification	And sever	what	ordered	
اللہ کا وعدہ توڑتے ہیں اس سے پہنچے اقرار کرنے کے بعد اور اس کو کاٹتے ہیں جس کا								
اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوَصَّلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝۲۷								
اللَّهُ	بِهِ	أَنْ	يُوَصَّلَ	وَيُفْسِدُونَ	فِي	الْأَرْضِ	أُولَٰئِكَ	هُمُ
اللہ	اس سے	کہ	وہ جوڑے رکھیں	اور وہ فساد پھیلاتے ہیں	زمین	وہی لوگ	وہ	نقصان اٹھانے والے
Allah	Which (for it)	To be	joined	And do mischief	In (on)	The earth	It is they (they) who	(are) the losers
اللہ نے حکم دیا تھا کہ وہ اسے جوڑے رکھیں، اور وہ زمین میں فساد پھیلاتے ہیں، وہی لوگ نقصان اٹھانے والے ہیں۔								
كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَ كُنْتُمْ آمَوَاتًا فَاحْيَاكُمْ ۗ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ								
كَيْفَ	تَكْفُرُونَ	بِاللَّهِ	وَ	كُنْتُمْ	آمَوَاتًا	فَاحْيَاكُمْ	ثُمَّ	يُمِيتُكُمْ
کس طرح	تم کفر کرتے ہو	اللہ کا	اور	تم تھے	بے جان	تو اسے تمہیں زندگی بخشی	پھر	تمہیں مارے گا
how	You disbelieve	In Allah	and	While you were	lifeless	And he gave you life	then	He would give you death
تم کس طرح اللہ کا کفر کرتے ہو، اور تم بے جان تھے سو اس نے تمہیں زندگی بخشی، پھر وہ تمہیں مارے گا								
ثُمَّ يَحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝۲۸ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ								
ثُمَّ	يَحْيِيكُمْ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَ	لَكُمْ
پھر	تمہیں جلائے گا	پھر	اس کی طرف	تم لوٹے جاؤ گے	وہ	جس نے	پیدا کیا	تمہارے لئے
Then	Will bring you to life	then	Unto Him	You will be returned	He	(is) Who	created	For you
پھر تمہیں جلائے گا، پھر اس کی طرف لوٹاٹے جاؤ گے۔ وہی ہے جس نے تمہارے لئے پیدا کیا								

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

29 (cont) all that is on earth. Then He rose over (*Istawâ*) towards the heaven and made them seven heavens and He is the All-Knower of everything.

30. And (remember) when your Lord said to the angels: "Verily, I am going to place a successor (mankind), generations after generations on earth." They said: "Will You place therein those who will make mischief therein and shed blood, - while we glorify You with praises and thanks and sanctify You." He (Allâh) said: "I know that which you do not know."

31. And He taught Adam all the names (of everything), then He showed them to the angels and said, "Tell Me the names of these if

مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ

مَا فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	ثُمَّ	اسْتَوَىٰ	إِلَى	السَّمَاءِ	فَسَوَّاهُنَّ
جو	زمین میں	سب	پھر	تصد کیا	طرف	آسمان	پھر انکو ٹھیک بنا دیا
And He	made them	The heaven	to	He turned	then	all	The earth (is) in what

جو زمین میں ہے سب کا سب، پھر اس نے آسمان کی طرف تصد کیا، پھر ان کو ٹھیک بنا دیا

سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۲۹﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ

سَبْعَ	سَمَوَاتٍ	وَهُوَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	وَإِذْ	قَالَ	رَبُّكَ	لِلْمَلَائِكَةِ
سات	آسمان	اور وہ	ہر	چیز	جاننے والا	اور جب	کہا	تمہارا رب	فرشتوں سے
To the angels	Your Lord	said	And when	(is) All-Knower	thing	Of every	And He	heavens	seven

سات آسمان، اور وہ ہر چیز کو جاننے والا ہے۔ اور جب تمہارے رب نے فرشتوں سے کہا

إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا

إِنِّي	جَاعِلٌ	فِي	الْأَرْضِ	خَلِيفَةً	قَالُوا	أَتَجْعَلُ	فِيهَا	مَنْ	يُفْسِدُ	فِيهَا
کہ میں	بنانے والا	ہوں	زمین	ایک نائب	انہوں نے کہا	کیا تو بنائے گا	اس میں	جو	فساد کرے گا	اس میں
In it	Will make mischief	Those who	In it	Will You place	They said	A successor	The earth	in	Going to place	Verily I am

کہ میں زمین میں ایک نائب بنانے والا ہوں، انہوں نے کہا کیا تو اس میں بنائے گا جو اس میں فساد کرے گا؟

وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ط

وَيَسْفِكُ	الدِّمَاءَ	وَنَحْنُ	نُسَبِّحُ	بِحَمْدِكَ	وَنُقَدِّسُ	لَكَ
اور بہائے گا	خون	اور ہم	بے عیب کہتے ہیں	تیری تعریف کیساتھ	اور پاکیزگی بیان کرتے ہیں	تیری
you	And sanctify	With Your praises and thanks	glorify	While we	The blood	And will shed

اور خون بہائے گا، اور ہم تیری تعریف کے ساتھ تجھ کو بے عیب کہتے ہیں اور تیری پاکیزگی بیان کرتے ہیں،

قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۳۰﴾ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا

قَالَ	إِنِّي	أَعْلَمُ	مَا لَا	تَعْلَمُونَ	وَعَلَّمَ	آدَمَ	الْأَسْمَاءَ	كُلَّهَا
اس نے کہا	بیشک میں	جاننا ہوں	جو	تم نہیں جانتے	اور سکھائے	آدم	نام	سب چیزیں
All of them	The names	Adam	And He taught	(do) not you know	what	know	Indeed I	He said

اس نے کہا بیشک میں جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔ اور اس نے آدم کو سب چیزوں کے نام سکھائے،

ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ

ثُمَّ	عَرَضَهُمْ	عَلَى	الْمَلَائِكَةِ	فَقَالَ	أَنْبِئُونِي	بِأَسْمَاءِ	هَؤُلَاءِ	إِنْ
پھر	انہیں سامنے کیا	پر	فرشتے	پھر کہا	مجھ کو بتلاؤ	نام	ان	اگر
if	these	The names of	Tell me	And said	The angels	before	He showed them	then

پھر انہیں فرشتوں کے سامنے کیا، پھر کہا مجھ کو ان کے نام بتلاؤ، اگر

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

31 (cont) you are truthful."

32. They (angels) said:
"Glory be to You, we have no knowledge except what you have taught us. Verily, it is You, the All-Knower, the All-Wise."

33. He said: "O Adam! Inform them of their names," and when he had informed them of their names, He said: "Did I not tell you that I know the *Ghaib* (Unseen) in the heavens and the earth, and I know what you reveal and what you have been concealing?"

34. And (remember) when We said to the angels: "Prostrate yourselves before Adam." And they prostrated except *Iblis* (Satan), he refused and was proud and was one of the disbelievers (disobedient to Allâh).

35. And We said: "O Adam! Dwell you

كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۳۱﴾ قَالُوْۤا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَاۤ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا

كُنْتُمْ	صٰدِقِيْنَ	قَالُوْۤا	سُبْحٰنَكَ	لَا عِلْمَ	لَنَاۤ	اِلَّا مَا	عَلَّمْتَنَا
تم ہو	چکھے	انہوں نے کہا	تو پاک ہے	علم نہیں	ہمیں	مگر	جو تو نے ہمیں سکھایا
You are	truthful	They said	Glory is to You	No knowledge	We have	except	what you taught us

تم چکھے ہو۔ انہوں نے کہا، تو پاک ہے، ہمیں کوئی علم نہیں مگر (صرف وہ) جو تو نے ہمیں سکھایا،

لَاۤ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿۳۲﴾ قَالَ يَاۤ اٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَائِهِمْ

لَاۤ اِنَّكَ	اَنْتَ	الْعَلِيْمُ	الْحَكِيْمُ	قَالَ	يَاۤ اٰدَمُ	اَنْۢبِئْهُمْ	بِاَسْمَائِهِمْ
بیشک تو	تو	جاننے والا	حکمت والا	اُس نے فرمایا	اے آدم	انہیں بتا دے	ان کے نام
Verily You	You (alone are)	The All-Knower	The All-Wise	He said	O Adam	Inform them	Of their names

بیشک تو ہی جاننے والا حکمت والا ہے۔ اس نے فرمایا اے آدم! انہیں ان کے نام بتلا دے،

فَلَمَّا اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَائِهِمْ قَالَ اَنْتُمْ اَقْلُ لَكُمْۢ رِئِيۡۤ اَعْلَمُ غَيْۢبٍ

فَلَمَّا	اَنْۢبَاَهُمْ	بِاَسْمَائِهِمْ	قَالَ	اَنْتُمْ	اَقْلُ	لَكُمْۢ	رِئِيۡۤ	اَعْلَمُ	غَيْۢبٍ
سو جب	اس نے انہیں بتلائے	ان کے نام	اس نے فرمایا	کیا نہیں	میں نے کہا	تمہیں	کہ میں جانتا ہوں	چھپے ہوئی باتیں	
And when	He informed them	Of their names	He said	(did) not	I tell	(to) you	That I	know	(the) Unseen

سو جب اس نے ان کے نام بتلائے اُس نے فرمایا کیا میں نے نہیں کہا تھا؟ کہ میں جانتا ہوں چھپے ہوئی باتیں

السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَاَمَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿۳۳﴾

السَّمٰوٰتِ	وَ	الْاَرْضِ	وَاَعْلَمُ	مَا	تُبْدُوْنَ	وَاَمَّا	كُنْتُمْ	تَكْتُمُوْنَ
آسمان (جمع)	اور	زمین	اور میں جانتا ہوں	جو	تم ظاہر کرتے ہو	اور جو	تم چھپاتے ہو	
(of) the heavens	And	the earth	And I know	what	You reveal	And what	You have been concealing	

آسمانوں اور زمین کی، اور میں جانتا ہوں جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو تم چھپاتے ہو۔

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْۤا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْۤا اِلَّاۤ اِبْلِیْسَ ط اَبٰی

وَ اِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلٰٓئِكَةِ	اسْجُدُوْۤا	لِاٰدَمَ	فَسَجَدُوْۤا	اِلَّاۤ	اِبْلِیْسَ	ط اَبٰی
اور جب	ہم نے کہا	فرشتوں کو	تم سجدہ کرو	آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے	ابلیس	اس نے انکار کیا
And when	We said	To the angels	prostrate	To Adam	So they prostrated	except	Iblis (Satan)	He refused

اور جب ہم نے فرشتوں کو کہا تم آدم کو سجدہ کرو تو ابلیس کے سوائے انہوں نے سجدہ کیا، اس نے انکار کیا

وَ اسْتَكْبَرَتْ وَاَنَّ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿۳۴﴾ وَ قُلْنَا يَاۤ اٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ

وَ اسْتَكْبَرَتْ	وَ اَنَّ	مِنَ الْكٰفِرِيْنَ	﴿۳۴﴾	وَ قُلْنَا	يَاۤ اٰدَمُ	اسْكُنْ	اَنْتَ
اور تکبر کیا	اور وہ ہو گیا	سے	کافر	اور	ہم نے کہا	اے آدم	تم رہو
And was proud	And was	(one) of	The disbelievers	And	We said	O Adam	you dwell

اور تکبر کیا اور وہ کافروں سے ہو گیا۔ اور ہم نے کہا اے آدم تم رہو



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

35 (cont) and your wife in the Paradise and eat both of you freely with pleasure and delight, of things therein as wherever you will, but come not near this tree or you both will be of the *Zâlimûn* (wrong-doers, unjust)."

36. Then the *Shaitân* (Satan) made them slip there from (the Paradise), and got them out from that in which they were. We said: "Get you down, all, with enmity between yourselves. On earth will be a dwelling place for you and an enjoyment (provision) for a time."

37. Then Adam received from his Lord Words. And his Lord pardoned him (accepted his repentance). Verily, He is the One Who forgives (accepts repentance), the Most Merciful.

38. We said: "Get down all of you from this place (the Paradise), then whenever there comes to you Guidance from Me, and whoever follows

وَزَوْجِكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا

وَزَوْجِكَ	الْجَنَّةَ	وَكُلَا	مِنْهَا	رَغَدًا	حَيْثُ	شِئْتُمَا	وَلَا	تَقْرَبَا
اور تمہاری بیوی	جنت	اور تم دونوں کو کھاؤ	اس سے	اطمینان سے	جہاں	تم چاہو	اور نہ	تقرب جانا
And your wife	(in) the Paradise	And eat both of you	From it	With free pleasure	(from) wherever	You wish	But (do) not	Come near

اور تمہاری بیوی جنت میں، اور تم دونوں اس میں سے کھاؤ جہاں سے چاہو اطمینان سے اور نہ تقرب جانا

هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٥﴾ فَأَنْزَلْنَاهُمَا الشَّيْطَانَ

هَذِهِ	الشَّجَرَةَ	فَتَكُونَا	مِنَ	الظَّالِمِينَ	فَأَنْزَلْنَاهُمَا	الشَّيْطَانَ
اس	درخت	پھر تم ہو جاؤ گے	سے	ظالم (جمع)	پھر ان دونوں کو پھسلا دیا	شیطان
this	tree	Or you both will be	of	The wrong-doers	Then made both of them slip	The Satan

اس درخت کے (دورنہ) تم ہو جاؤ گے ظالموں میں سے۔ پھر شیطان نے ان دونوں کو پھسلا دیا

عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ

عَنْهَا	فَأَخْرَجَهُمَا	مِمَّا	كَانَا	فِيهِ	وَقُلْنَا	اهْبِطُوا	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ
اس سے	پھر انہیں نکلوا دیا	سے جو	وہ تھے	اس میں اور ہم نے کہا	تم اتر جاؤ	تمہارے بعض	بعض کے	
there from	And got them out	From what	They were	In it	And We said	Get you down	Some of you	To others

اس سے۔ پھر انہیں نکلوا دیا اس جگہ سے جہاں وہ تھے، اور ہم نے کہا تم اتر جاؤ، تمہارے بعض بعض کے

عَدُوًّا وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٥٦﴾ فَتَلَقَىٰ آدَمَ

عَدُوًّا	وَلَكُمْ	فِي	الْأَرْضِ	مُسْتَقَرٌّ	وَمَتَاعٌ	إِلَىٰ	حِينٍ	فَتَلَقَىٰ	آدَمَ
دشمن	اور تمہارے لئے	میں	زمین	ٹھکانہ	اور سامان	تک	وقت	پھر مل کرے	آدم
As an enemy	And for you	In (on)	The earth	(is) a dwelling place	And a livelihood	for	A (specific) time	Then received	Adam

دشمن ہیں، اور تمہارے لئے زمین میں ٹھکانہ ہے، اور ایک وقت تک سامان زندگی، پھر آدم نے مل کر لئے

مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٧﴾

مِنْ	رَبِّهِ	كَلِمَاتٍ	فَتَابَ	عَلَيْهِ	إِنَّهُ	هُوَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ
سے	اپنے رب سے	کچھ کلمے	پھر اس نے	اس کی	بیشک وہ	وہ	توبہ قبول کرنے والا	رحم کرنے والا
from	His Lord	words	And He pardoned	(on) him	Verily He	He	(is) the Acceptor of repentance	The Most Merciful

اپنے رب سے کچھ کلمے پھر اس نے اس کی رادم کی، توبہ قبول کی، بیشک وہ توبہ قبول کرنے والا ہے۔

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَمَا يَأْتِيَكُمْ مِنْ يَدِي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ

قُلْنَا	اهْبِطُوا	مِنْهَا	جَمِيعًا	فَمَا	يَأْتِيَكُمْ	مِنْ	يَدِي	هُدًى	فَمَنْ	تَبِعَ
ہم نے کہا	تم اتر جاؤ	یہاں سے	سب	پس جب	تمہیں پہنچے	میری طرف سے	کوئی ہدایت	سو جو	چلا	
We said	You get down	From it	all	And whenever	Comes to you	From Me	guidance	Then whoever	follows	

ہم نے کہا تم سب یہاں سے اتر جاؤ، پس جب تمہیں میری طرف سے کوئی ہدایت پہنچے، سو جو چلا

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

38 (cont) My Guidance, there shall be no fear on them, nor shall they grieve.

39. But those who disbelieve and belie (reject) Our Ayât (proofs, evidence, verses, signs, revelations, etc.) - such are the dwellers of the Fire. They shall abide therein forever.

40. O Children of Israel! Remember My Favour which I bestowed upon you, and fulfil (your obligations to) My Covenant (with you) so that I fulfil (My Obligations to) your covenant (with Me), and fear none but Me.

41. And believe in what I have sent down (this Qur'ân), confirming that which is with you, [the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)], and be not the first to deny (disbelieve) therein, and buy [get (تَاخَذَ اجْرًا)] not with My Verses [the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)] a small price (i.e. getting a small gain by selling My Verses), and fear Me and Me Alone. (Tafsîr At-Tabarî).

42. And mix not

هُدًى فَلَآ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿۳۸﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

هُدًى	فَلَآ	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ	وَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
میری ہدایت	تو نہ	کوئی خوف	ان پر	اور نہ	وہ	غمگین ہوں گے	اور	جن لوگوں نے	کفر کیا
My guidance	Then (there is) no	fear	On them	And not	they	Shall grieve	and	Those who	disbelieved

میری آیات پر، نہ ان پر کوئی خوف ہوگا، نہ وہ غمگین ہوں گے - اور جن لوگوں نے کفر کیا

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۳۹﴾

وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
اور جھٹلایا	ہماری آیات	وہی	دوزخ والے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	
And denied	Our signs	They are	Dwellers (of) the Fire	they	In it	Shall abide forever	

اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا، وہی دوزخ والے ہیں، وہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَائِيْلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَوْفُوا

يٰۤاَيُّهَا	اِسْرَائِيْلَ	اذْكُرُوا	نِعْمَتِيَ	الَّتِي	اَنْعَمْتُ	عَلَيْكُمْ	وَاَوْفُوا
اے اولاد	یہاں	تم یاد کرو	میری نعمت	جو	میں نے بخشی	تہیں	اور پورا کرو
O children	Of Israel	remember	My favour	which	I bestowed	Upon you	And fulfil

لے بنی اسرائیل (اولاد یعقوب)! میری نعمت یاد کرو جو میں نے تمہیں بخشی، اور پورا کرو

بِعَهْدِيْ اَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَاِيَّايْ فَارْهَبُوْنِ ﴿۴۰﴾ وَاٰمِنُوْا بِمَا

بِعَهْدِيْ	اَوْفِ	بِعَهْدِكُمْ	وَاِيَّايْ	فَارْهَبُوْنِ	وَاٰمِنُوْا	بِمَا
میرا وعدہ	میں پورا کرو	تمہارا وعدہ	اور مجھ ہی سے	ڈرو	اور تم ایمان لاؤ	اس پر جو
My covenant	I shall fulfil	Your covenant	And Me alone	(you) fear	And believe	In what

میرا وعدہ، میں تمہارا وعدہ پورا کروں گا، اور مجھ ہی سے ڈرو۔ اور اس پر ایمان لاؤ جو

اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْا اَوَّلَ كٰفِرِيْهِ وَاَنْزَلْتُ

اَنْزَلْتُ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُمْ	وَلَا	تَكُوْنُوْا	اَوَّلَ	كٰفِرِيْهِ	وَاَنْزَلْتُ
میں نے نازل کیا	تصدیق کرنے والا	اس کی جو	تمہارے پاس	اور نہ	ہو جاؤ	پہلے	کافر اسکے	اور
I have sent down	confirming	That (which)	(is) with you	And (do) not	be	first	disbeliever	and

میں نے نازل کیا، اس کی تصدیق کرنے والا جو تمہارے پاس ہے، اور اس کے پہلے کافر نہ ہو جاؤ اور

لَا تَشْتَرُوْا بِآيَاتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا زَوٰٓاِیْ فَاتَّقُوْنَ ﴿۴۱﴾ وَلَا تَلِيْسُوْا

لَا تَشْتَرُوْا	بِآيَاتِيْ	ثَمَنًا	قَلِيْلًا	زَوٰٓاِیْ	فَاتَّقُوْنَ	وَلَا	تَلِيْسُوْا
عوض نہ لو	میری آیات	قیمت	تھوڑی	اور مجھ ہی سے	ڈرو	اور نہ	ملاؤ
(do) not buy	With my verses	price	small	And (Me) alone	fear	And (do) not	mix

اور میری آیات کے عوض تھوڑی قیمت نہ لو، اور مجھ ہی سے ڈرو۔ اور نہ ملاؤ

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

42 (cont) truth with falsehood, nor conceal the truth [i.e. Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم Messenger and his qualities are written in your Scriptures, the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)] while you know (the truth).

43. And perform As-Salât (Iqâmat-as-Salât), and give Zakât and bow down (or submit yourselves with obedience to Allâh) along with Ar-Raki'ûn (bow down).

44. Enjoin you Al-Birr (piety and righteousness and each and every act of obedience to Allâh) on the people and you forget (to practise it) yourselves, while you recite the Scripture [the Taurât (Torah)]! Have you then no sense?

45. And seek help in patience and As-Salât (the prayer) and truly it is extremely heavy and hard except for Al-Khâshi'ûn [i.e. the true believers in Allâh - those who obey Allâh with full submission, fear much from His Punishment, and believe in His Promise (Paradise) and in His Warnings (Hell)].

46. (They are those) who are certain that they shall meet their Lord, and that unto Him they shall return.

47. O Children of Israel!

الْحَقُّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۴۲﴾ وَأَقِيمُوا

الْحَقُّ	بِالْبَاطِلِ	وَتَكْتُمُوا	الْحَقَّ	وَأَنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	وَأَقِيمُوا
حق	باطل سے	اور (نہ) چھپاؤ	حق	جبکہ تم	جانتے ہو	اور قائم کرو
The truth	With the falsehood	And (not) conceal	The truth	While you	know	And perform

حق کو باطل سے، اور حق کو نہ چھپاؤ جب کہ تم جانتے ہو۔ اور تم قائم کرو

الصَّلَاةِ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿۴۳﴾

الصَّلَاةِ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	وَ	ارْكَعُوا	مَعَ	الرَّاكِعِينَ
نماز	اور ادا کرو	زکوٰۃ	اور	رکوع کرو	ساتھ	رکوع کرنے والے
The prayer	And give	Zakat	And	Bow down	with	Those who bow down

نماز، اور ادا کرو زکوٰۃ، اور رکوع کرو رکوع کرنے والوں کے ساتھ،

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ

أَتَأْمُرُونَ	النَّاسَ	بِالْبِرِّ	وَ	تَنْسَوْنَ	أَنْفُسَكُمْ	وَأَنْتُمْ	تَتْلُونَ
کیا تم حکم دیتے ہو	لوگ	نیکی کا	اور	تم بھول جاتے ہو	اپنے آپ	حالا کہ تم	پڑھتے ہو
Do you enjoin	(on the) people	Piety and righteousness	and	You forget	yourselves	While you	recite

کیا تم لوگوں کو نیکی کا حکم دیتے ہو اور اپنے آپ کو بھول جاتے ہو؟ حالانکہ تم پڑھتے ہو

الْكِتَابِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۴۴﴾ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ

الْكِتَابِ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ	وَ	اسْتَعِينُوا	بِالصَّبْرِ	وَالصَّلَاةِ
کتاب	کیا پھر نہیں	تم سمجھتے	اور	تم مدد حاصل کرو	صبر سے	اور نماز
The scripture	Do not	You understand	And	seek help	In patience	And prayer

کتاب، کیا پھر تم سمجھتے نہیں؟ اور تم مدد حاصل کرو صبر اور نماز سے،

وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿۴۵﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ

وَ	إِنَّهَا	لَكَبِيرَةٌ	إِلَّا	عَلَى	الْخَاشِعِينَ	الَّذِينَ	يَظُنُّونَ	أَنَّهُمْ
اور	وہ	بڑی (دشوار)	مگر	پر	عاجزی کرنے والے	وہ جو	یقین رکھتے ہیں	کہ وہ
and	Truly it is	Very hard	except	on	The humble minded	who	realize	That surely they

اور وہ بڑی دشوار ہے مگر عاجزی کرنے والوں پر (نہیں) وہ جو یقین رکھتے ہیں کہ وہ

مُلَقَّوْنَ سَرَّابِهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿۴۶﴾ لَبَنِي إِسْرَائِيلَ

مُلَقَّوْنَ	سَرَّابِهِمْ	وَ	أَنَّهُمْ	إِلَيْهِ	رَاجِعُونَ	لَبَنِي	إِسْرَائِيلَ
رُو برو ہونے والے	اپنا رب	اور	یہ کہ وہ	اس کی طرف	لوٹنے والے	اے اولاد	یعقوب
Are going to meet	Their Lord	And	That they	Unto Him	Are going to return	O children	(of) Israel

اپنے رب کے رُو برو ہونے والے ہیں اور یہ کہ وہ اس کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ اے بنی اسرائیل (اولاد یعقوب)!



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ

اذْكُرُوا	نِعْمَتِيَ	الَّتِي	أَنْعَمْتُ	عَلَيْكُمْ	وَأَنِّي	فَضَّلْتُكُمْ
تم یاد کرو	میری نعمت	جو	میں نے بخشی	تم پر	اور یہ کہ میں نے	تمہیں فضیلت دی
remember	My favour	which	I bestowed	Upon you	And that I	Preferred you

تم میری نعمت یاد کرو جو میں نے تمہیں بخشی ، اور یہ کہ میں نے تمہیں فضیلت دی

47 (cont) Remember My Favour which I bestowed upon you and that I preferred you to the 'Ālamīn [mankind and jinn (of your time period, in the past)].

عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿۴۷﴾ وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا

عَلَى	الْعَالَمِينَ	وَأَتَّقُوا	يَوْمًا	لَا تَجْزِي	نَفْسٌ	عَنْ	نَفْسٍ	شَيْئًا
پر	زمانہ والے	اور ڈرو	اس دن	نہ بدلے بنے گا	کوئی شخص	سے	کسی	کچھ
over	All the worlds	And fear	A Day (when)	Not shall avail	A person	from	Another (person)	anything

زمانہ والوں پر۔ اور اس دن سے ڈرو جس دن کوئی شخص کسی کا کچھ بدلہ نہ بنے گا ،

48. And fear the Day (of Judgement) when a person shall not avail another, nor will intercession be accepted from him nor will compensation be taken from him nor will they be helped.

وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ

وَلَا	يُقْبَلُ	مِنْهَا	شَفَاعَةٌ	وَلَا	يُؤْخَذُ	مِنْهَا	عَدْلٌ	وَلَا	هُمْ
اور نہ	قبول کی جائیگی	اس سے	کوئی سفارش	اور نہ	لیا جائے گا	اس سے	کوئی معاوضہ	اور نہ	ان
nor	Will be accepted	From him	intercession	nor	Will be taken	From him	Compensation (ransom)	And not	they

اور نہ اس سے کوئی سفارش قبول کی جائے گی، اور نہ اس سے کوئی معاوضہ لیا جائے گا، اور نہ ان کی

يُنصَرُونَ ﴿۴۸﴾ وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ

يُنصَرُونَ	وَإِذْ	نَجَّيْنَاكُمْ	مِنِ	آلِ	فِرْعَوْنَ	يَسُومُونَكُمْ
مدد کی جائے گی	اور جب	ہم نے تمہیں بانی دی	سے	آل	فرعون	وہ تمہیں دکھ دیتے تھے
Would be helped	And (remember) when	We delivered (saved) you	from	people	(of) Pharaoh	Who were afflicting you

مدد کی جائے گی۔ اور جب ہم نے تمہیں آل فرعون سے رہائی دی ، وہ تمہیں دکھ دیتے تھے

49. And (remember) when We delivered you from Fir'aun's (Pharaoh) people, who were afflicting you with a horrible torment, killing your sons and sparing your women, and therein was a mighty trial from your Lord.

سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ

سُوءَ	الْعَذَابِ	يُذَبِّحُونَ	أَبْنَاءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ
بُرا	عذاب	وہ ذبح کرتے تھے	تمہارے بیٹے	اور زندہ چھوڑ دیتے تھے	تمہاری عورتیں
(with) a horrible (evil)	torment	killing	Your sons	And let live	Your women

بُرا عذاب - اور وہ تمہارے بیٹوں کو ذبح کرنے تھے اور تمہاری عورتوں کو زندہ چھوڑ دیتے تھے

50. And (remember) when We parted the sea for you

وَفِي ذِيكُمُ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿۵۰﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ

وَفِي	ذِيكُمُ	بَلَاءٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ	وَإِذْ	فَرَقْنَا	بِكُمْ
اور میں	اس	آزمائش	سے	تمہارا رب	بڑی	اور جب	ہم نے پھاڑ دیا	تمہارے لئے
And in	that	(was) a trial	from	Your Lord	great	And when	We separated	For you

اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور جب ہم نے تمہارے لئے پھاڑ دیا



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

50 (cont) and saved you and drowned Fir'aun's (Pharaoh) people while you were looking (at them, when the sea-water covered them).

51. And (remember) when We appointed for Mûsâ (Moses) forty nights, and (in his absence) you took the calf (for worship), and you were *Zâlimûn* (polytheists, unjust and wrong-doers).

52. Then after that We forgave you so that you might be grateful.

53. And (remember) when We gave Mûsâ (Moses) the Scripture [the Taurât (Torah)] and the criterion (of right and wrong) so that you may be guided aright."

54. And (remember) when Mûsâ (Moses) said to his people: "O my people! Verily, you have wronged yourselves by worshipping the calf. So turn in repentance to your Creator and kill your people (the wrongdoers among you), that

الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

الْبَحْرَ	فَأَنْجَيْنَكُمْ	وَأَغْرَقْنَا	آلَ فِرْعَوْنَ	وَأَنْتُمْ	تَنْظُرُونَ
دریا	پھر تمہیں بچا لیا	اور ہم نے ڈبو دیا	آل فرعون	اور تم	دیکھ رہے تھے
The sea	And saved you	And We drowned	People (of) Pharaoh	you	(were) looking

دریا، پھر ہم نے تمہیں بچا لیا، اور آل فرعون کو ڈبو دیا، اور تم دیکھ رہے تھے۔

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ

وَإِذْ	وَعَدْنَا	مُوسَىٰ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	ثُمَّ	اتَّخَذْتُمُ	الْعِجْلَ	مِنْ	بَعْدِهِ
اور جب	ہم نے وعدہ کیا	موسے	چالیس	رات	پھر	تم نے بنا لیا	بچھڑا	ان کے بعد	
And when	We appointed for	Moses	forty	nights	and	You took (for worship)	The calf	After him	

اور جب ہم نے موسیٰ سے چالیس رات کا وعدہ کیا، پھر تم نے بچھڑے کو ان کے بعد (معبود، بنا لیا،

وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ

وَأَنْتُمْ	ظَالِمُونَ	ثُمَّ	عَفَوْنَا	عَنْكُمْ	مِّنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ	لَعَلَّكُمْ
اور تم	ظالم (جمع)	پھر	ہم نے عاف کر دیا	تم سے	اس کے بعد	یہ	تاکہ تم	
And you	(were) wrong doers	then	We forgave	you	after	that	So that you may	

اور تم ظالم ہوئے۔ پھر ہم نے تمہیں اس کے بعد معاف کر دیا تاکہ تم

تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ	وَإِذْ	آتَيْنَا	مُوسَىٰ	الْكِتَابَ	وَالْفُرْقَانَ	لَعَلَّكُمْ
احسان مانو	اور جب	ہم نے دی	موسیٰ	کتاب	اور جہاد کرنے والے احکام	تاکہ تم
Return thanks	And when	We gave	Moses	The scripture	And the criterion	So that you may

احسان مانو۔ اور جب ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور جہاد کرنے والے احکام تاکہ تم

تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ أَنْفُسَكُمْ

تَهْتَدُونَ	وَإِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	لِقَوْمِهِ	إِنَّكُمْ	أَنْفُسَكُمْ
ہدایت پالو	اور جب	کہا	موسے	اپنی قوم سے	اپنی قوم	بیشک تم	تم نے ظلم کیا
Be guided	And when	said	Moses	To his people	O my people	Verily you	Have wronged

ہدایت پالو۔ اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا۔ اے قوم! بیشک تم نے اپنے اوپر ظلم کیا

بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ

بِاتِّخَاذِكُمْ	الْعِجْلَ	فَتُوبُوا	إِلَىٰ	بَارِئِكُمْ	فَاقْتُلُوا	أَنْفُسَكُمْ	ذَلِكُمْ
تم نے بنا لیا	بچھڑا	سو تم رجوع کرو	طرف	پیدا کرنے والے	سو تم ہلاک کرو	اپنی جانیں	یہ
By your taking (for worship)	The calf	So turn in repentance	to	Your Creator	And kill	yourselves	that

بچھڑے کو (معبود، بنا کر، سو تم اپنے پیدا کرنے والے کی طرف رجوع کرو، اپنی جانیں کو ہلاک کرو، یہ



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

54 (cont) will be better for you with your Creator." Then He accepted your repentance (mercifully). Truly, He is the One Who accepts repentance, the Most Merciful.

55. And (remember) when you said: "O Mûsâ (Moses)! We shall never believe in you until we see Allâh plainly." But you were seized with a thunder-bolt (lightning) while you were looking.

56. Then we raised you up after your death, so that you might be grateful.

57. And we shaded you with clouds and sent down on you *Al-Manna* [1] and the quails, (saying): "Eat of the good lawful things we have provided for you," (but they rebelled). And they did not do us any harm but

خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ								
خَيْرٌ	لَّكُمْ	عِنْدَ	بَارِيكُمْ	فَتَابَ	عَلَيْكُمْ	إِنَّهُ	هُوَ	التَّوَّابُ
بہتر	تمہارے لئے	نزدیک	تمہارا پیدا کرنے والا	اس تو بہ قبول کی	تمہاری	بیشک	وہ	تو بہ قبول کرنے والا
Accepter of repentance	He	Truly He is	Of you	Then He accepted repentance	Your creator	with	For you	(is) better
تمہارے لئے بہتر ہے تمہارے پیدا کرنے والے کے نزدیک، سو اس نے تمہاری تو بہ قبول کر لی، بیشک وہ تو بہ قبول کرنے والا								
الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ								
الرَّحِيمُ	وَإِذْ	قُلْتُمْ	يَا مُوسَى	لَنْ نُؤْمِنَ	بِكَ	حَتَّىٰ		
رحم کرنے والا	اور جب	تم نے کہا	اے موسیٰ	ہم ہرگز نہ مانیں گے	تجھے	جب تک		
The Most Merciful	And when	You said	O Moses	Shall never we believe	(in) you	till		
رحم کرنے والا ہے اور جب تم نے کہا اے موسیٰ! ہم تجھے ہرگز نہ مانیں گے، جب تک								
نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّيْقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾								
نَرَى	اللَّهَ	جَهْرَةً	فَأَخَذَتْكُمُ	الصَّيْقَةُ	وَأَنْتُمْ	تَنْظُرُونَ		
ہم دیکھیں	اللہ	کھلم کھلا	پھرتے ہیں آگیا	بجلی کی کڑک	اور تم	تم دیکھ رہے تھے		
We see	Allah	plainly	So seized (over took) you	The thunderbolt	While you	Were looking		
اللہ کو ہم کھلم کھلا نہ دیکھیں، پھر تمہیں بجلی کی کڑک نے آگیا، اور تم دیکھ رہے تھے۔								
ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾								
ثُمَّ	بَعَثْنَاكُمْ	مِنْ	بَعْدِ	مَوْتِكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ		
پھر	ہم نے تمہیں زندہ کیا	سے	بعد	تمہاری موت	تاکہ تم	احسان مانو		
then	We raised you	after	Your death	So that you may	Return thanks			
پھر ہم نے تمہیں تمہاری موت کے بعد زندہ کیا، تاکہ تم احسان مانو۔								
وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ وَالسَّلٰوِيَّ ط								
وَظَلَّلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْغَمَامَ	وَأَنْزَلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْمَنَّٰ	وَ السَّلٰوِيَّ		
اور ہم نے سایہ کیا	تم پر	بادل	اور ہم نے اتارا	تم پر	من	اور سلوا		
And we shaded (caused shadow)	Over you	(with) the clouds	And sent down	On you	Al Manna	and	The quails	
اور ہم نے تم پر بادل کا سایہ کیا اور ہم نے تم پر من و سلوا اتارا،								
كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ								
كُلُوا	مِنْ	طَيِّبَاتِ	مَا	رَزَقْنَاكُمْ	وَمَا	ظَلَمُونَا	وَلٰكِنْ	
تم کھاؤ	سے	پاک چیزیں	جو	ہم نے تمہیں دیں	اور	انہوں نے ظلم نہیں کیا ہم پر	اور لیکن	
eat	Of	Good things	which	We have provided for you	And	(did) not they wrong us	but	
وہ پاک چیزیں کھاؤ جو ہم نے تمہیں دیں۔ اور انہوں نے ظلم نہیں کیا اور لیکن								

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

57 (cont) they wronged themselves.

58. And (remember) when We said: "Enter this town (Jerusalem) and eat bountifully therein with pleasure and delight wherever you wish, and enter the gate in prostration (or bowing with humility) and say: 'Forgive us,' and We shall forgive you your sins and shall increase (reward) for the good-doers."

59. But those who did wrong changed the word from that which had been told to them for another, so We sent upon the wrong-doers *Rijz* (a punishment)^[1] from the heaven because of their rebellion (transgression) against Allâh's obedience. (Tafsir At-Tabarî).

60. And (remember) when Mûsâ (Moses) asked for water for his people,

كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ

كَانُوا	أَنْفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ	وَإِذْ	قُلْنَا	ادْخُلُوا	هَذِهِ
تھے	اپنی جانیں	وہ ظلم کرتے تھے	اور جب	ہم نے کہا	تم داخل ہو	اس
They did	themselves	wrong	And when	We said	enter	this

وہ اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ اور جب ہم نے کہا تم داخل ہو اس

الْقَرْيَةِ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا ۖ وَادْخُلُوا الْبَابَ

الْقَرْيَةِ	فَكُلُوا	مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	رَغَدًا	وَادْخُلُوا	الْبَابَ
بستی	پھر کھاؤ	اس سے	جہاں	تم چاہو	بافراغت	اور تم داخل ہو	دروازہ
town	And eat	therein	wherever	You wish	With pleasure	And enter	The gate

بستی میں، پھر اس میں جہاں سے چاہو بافراغت کھاؤ اور دروازہ سے داخل ہو

سُجَّدًا ۖ وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ

سُجَّدًا	وَقُولُوا	حِطَّةً	نَّغْفِرْ	لَكُمْ	خَطِيئَتَكُمْ	وَسَنَزِيدُ
سجدہ کرتے ہوئے	اور کہو	بخش دے	ہم بخشنے دیں گے	تہیں	تمہاری خطاؤں	اور عنقریب زیادہ دیں گے
In prostration	And say	Forgive us	We shall forgive	you	Your sins	And we will increase

سجدہ کرتے ہوئے اور کہو بخش دے، ہم نہیں تمہاری خطاؤں بخش دیں گے، اور عنقریب زیادہ دیں گے

الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ

الْمُحْسِنِينَ	فَبَدَّلَ	الَّذِينَ ظَلَمُوا	قَوْلًا	غَيْرَ	الَّذِي قِيلَ
نیکی کرنے والے	پھر بدل ڈالا	جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم)	بات	دوسری	وہ جو کہ کہی گئی تھی
(for) the good-doers	But changed	Those who did wrong (change)	The word	Other (than)	That (which)

نیکی کرنے والوں کو۔ پھر ظالموں نے دوسری بات سے اس بات کو بدل ڈالا جو کہی گئی تھی

لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رَجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ

لَهُمْ	فَأَنْزَلْنَا	عَلَى	الَّذِينَ ظَلَمُوا	رَجْزًا	مِّنَ	السَّمَاءِ
انہیں	پھر ہم نے اتارا	پر	جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم)	عذاب	سے	آسمان
To them	So We sent	upon	Those who wronged	punishment	from	The heaven

انہیں، پھر ہم نے ظالموں پر آسمان سے عذاب اتارا،

بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ

بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ	وَإِذْ	أَسْتَسْقَىٰ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ
کیونکہ	وہ نافرمانی کرتے تھے	اور جب	پانی مانگا	موسے	اپنی قوم کے لئے	
because	They used to	disobey	And when	Asked for water	Moses	For his people

کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ اور جب موسیٰ نے اپنی قوم کے لئے پانی مانگا

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ

فَقُلْنَا	اضْرِبْ	بِعَصَاكَ	الْحَجَرَ	فَانْفَجَرَتْ	مِنْهُ
پھر ہم نے کہا	مارو	اپنا عصا	پتھر	تو پھوٹ پڑے	اس سے
We said	strike	With your stick	The stone	Then gushed forth	From it

پھر ہم نے کہا اپنا عصا پتھر پر مارو، تو پھوٹ پڑے اس سے

اَشْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ

اَشْنَتَا عَشْرَةَ	عَيْنًا	قَدْ عَلِمَ	كُلُّ اُنَاسٍ	مَّشْرَبَهُمْ
بارہ	چشے	جان لیا	ہر قوم	اپنا گھاٹ
twelve	springs	knew	Every people	Their drinking place

بارہ چشے، ہر قوم نے اپنا گھاٹ جان لیا،

كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ

كُلُوا	وَاشْرَبُوا	مِنْ رِزْقِ	اللَّهِ	وَلَا تَعْتُوا	فِي	الْأَرْضِ
تم کھاؤ	اور پیو	سے	رزق	اللہ	اور نہ بھرو	میں زمین
eat	And drink	from	Provision	(of) Allah	And (do) not Act corruptly	(in) on The earth

تم کھاؤ اور پیو اللہ کے رزق سے، اور زمین میں نہ بھرو

مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ

مُفْسِدِينَ	وَإِذْ قُلْتُمْ	يَا مُوسَى	لَنْ نَصْبِرَ	عَلَىٰ	طَعَامٍ	وَاحِدٍ
فساد بجاتے	اور جب تم نے کہا	اے موسیٰ	ہرگز نہ صبر کر سکیں گے	پیر	کھانا	ایک
Making mischief	And when	O Moses	Shall not we endure	On	food	(of) One (kind)

فساد بجاتے۔ اور جب تم نے کہا اے موسیٰ! ہم ایک کھانے پر ہرگز صبر نہ کر سکیں گے،

فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا

فَادْعُ	لَنَا رَبَّكَ	يُخْرِجْ	لَنَا	مِمَّا تُثْبِتُ	الْأَرْضُ	مِنْ بَقْلِهَا
دعا کریں	ہمارے لئے	اپنا رب	نکالے	ہمارے لئے	اس جو اگاتی ہے	زمین سے رکھی، ترکاری
So invoke	For us	Your Lord	To bring forth for us	Of what	The earth grows	of Its herbs

آپ ہمارے لئے اپنے رب سے دعا کریں ہمارے لئے نکالے جو زمین اگاتی ہے، کچھ ترکاری

وَقِتْلَيْهَا وَقَوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَيْهَا قَالَ أَتَسْتَبِدُّونَ

وَقِتْلَيْهَا	وَقَوْمِهَا	وَعَدَسِهَا	وَبَصِلَيْهَا	قَالَ	أَتَسْتَبِدُّونَ
اور ککڑی	اور گندم	اور مسور	اور پیاز	اس نے کہا	کیا تم بدلنا چاہتے ہو
And its cucumbers	And its garlic	And its lentils	And its onions	He said	Would you take in exchange

اور ککڑی، اور گندم، اور مسور، اور پیاز۔ اس نے کہا کیا تم بدلنا چاہتے ہو؟

60 (cont) We said: "Strike the stone with your stick." Then gushed forth therefrom twelve springs. Each (tribe / group of) people knew its own place for water. "Eat and drink of that which Allâh has provided and do not act corruptly, making mischief on the earth."

61. And (remember) when you said, "O Mûsâ (Moses)! We cannot endure one kind of food. So invoke your Lord for us to bring forth for us of what the earth grows, its herbs, its cucumbers, its Fûm (wheat or garlic), its lentils and its onions." He said, "Would you exchange

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالذِّمَىٰ هُوَ خَيْرٌ ۖ لَّهِ يَهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ

الَّذِي	هُوَ أَدْنَىٰ	بِالذِّمَىٰ	هُوَ	خَيْرٌ	لَّهُ	يَهْبِطُوا	مِصْرًا	فَإِنَّ	لَكُمْ
جو کہ	وہ ادنیٰ	اس سے جو	وہ	بہتر	وہ	تم اترو	شہر	پس بیشک	تمہارے لئے
For you (is)	And indeed	To any town	Go you down	(is) better	which	For that	Which (is) lower	that	

وہ جو ادنیٰ ہے اس سے جو بہتر ہے، تم شہر میں اترو بیشک تمہارے لئے ہوگا

مَا سَأَلْتُمْ ۖ وَ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ ۖ وَ بَاءُوا

مَا سَأَلْتُمْ	وَ	ضُرِبَتْ	عَلَيْهِمُ	الذِّلَّةُ	وَالْمَسْكَنَةُ	وَ	بَاءُوا
جو تم مانگتے ہو	اور	ڈال دی گئی	ان پر	ذلت	اور محتاجی	اور وہ لوٹے	
What you have asked for	and	Were stamped (stuck)	Upon them	humiliation	And misery	And they drew	

جو تم مانگتے ہو، اور ان پر ذلت اور محتاجی ڈال دی گئی، اور وہ لوٹے

بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

بِغَضَبٍ	مِّنَ	اللَّهِ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَانُوا	يَكْفُرُونَ	بِآيَاتِ	اللَّهِ
غضب کے ساتھ	سے	اللہ	یہ	اس لئے کہ وہ	وہ تھے	وہ انکار کرتے	آیتوں کا	اللہ
anger	from	Allah	That (was)	Because they	Used to	disbelieve	In the signs, verses	(of) Allah

اللہ کے غضب کے ساتھ، یہ اس لئے ہو کہ وہ اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے تھے،

وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا

وَيَقْتُلُونَ	النَّبِيِّنَ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	ذَٰلِكَ	بِمَا	عَصَوْا
اور قتل کرتے تھے	نبیوں کو	ناحق	یہ	اس لئے کہ	انہوں نے نافرمانی کی	
And kill	The Prophets	Without just cause	That (was)	because	They disobeyed	

اور ناحق نبیوں کو قتل کرتے تھے، یہ اس لئے ہو کہ انہوں نے نافرمانی کی اور

وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿۱۱۱﴾ ۚ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ

وَكَانُوا	يَعْتَدُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَالَّذِينَ	هَادُوا	وَالنَّصَارَىٰ
اور تھے	حد سے بڑھتے		بیشک جو لوگ	ایمان لائے	اور جو لوگ	بہودی ہوئے	اور نصاریٰ
And used to	Transgress		Verily those who	believed	And those who	Became Jews	And Christians

اور وہ حد سے بڑھتے تھے۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور جو یہودی ہوئے اور نصاریٰ

وَالصَّابِغِينَ مِّنَ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا

وَالصَّابِغِينَ	مِّنَ	آمَنَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَعَمِلَ	صَالِحًا
اور صابی	جو	ایمان لائے	اللہ پر	اور	روزِ آخرت	اور عمل کرے	نیک
And Sabians	whoever	believed	In Allah	and	Day the last	And does	Good deeds

اور صابی، جو ایمان لائے اللہ پر اور روزِ آخرت پر اور نیک عمل کرے



61 (cont) that which is better for that which is inferior? Go you down to any town and you shall find what you want!" And they were covered with humiliation and misery, and they drew on themselves the Wrath of Allâh. That was because they used to disbelieve the Ayât (proofs, evidence, verses, lessons, signs, revelations etc.) of Allâh and killed the Prophets wrongfully. That was because they disobeyed and transgressed the bounds (in their disobedience to Allâh).

62. Verily! Those who believe and those who are Jews and Christians, and Sabians,^[1] whoever believes in Allâh and the Last Day and does righteous good deeds

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

62 (cont) shall have their reward with their Lord, on them shall be no fear, nor shall they grieve.

فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ								
فَلَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا هُمْ	
توان کے لئے	ان کا اجر	پاس	ان کا رب	اور نہ	کوئی خوف	ان پر	اور نہ وہ	
they	nor	On them	fear	And (there) is no	Their Lord	with	(is) their reward	For them

توان کے لئے ان کے رب کے پاس ان کا اجر ہے، اور ان پر نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ

يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ

يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ							
يَحْزَنُونَ	وَ	إِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ	وَرَفَعْنَا	فَوْقَكُمُ	الطُّورَ
غمگین ہوں گے	اور	جب	ہم نے	تم سے اقرار	اور ہم نے اٹھایا	تمہارے اوپر	کوہ طور
The Tûr (Mount Sinai)	Above you	And we raised	Your covenant	We took	when	And	Shall grieve

غمگین ہوں گے اور جب ہم نے تم سے اقرار لیا، اور ہم نے تمہارے اوپر کوہ طور اٹھایا،

63. And (O Children of Israel, remember) when We took your covenant and We raised above you the Mount of Tûr (saying): "Hold fast to that which We have given you, and remember that which is therein so that you may become *Al-Muttaqûn* (the pious - See V.2:2).

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ تَعَلَّكُمْ

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ تَعَلَّكُمْ							
خُذُوا	مَا آتَيْنَاكُمْ	بِقُوَّةٍ	وَاذْكُرُوا	مَا فِيهِ	تَعَلَّكُمْ		
پکڑو	جو ہم نے تمہیں دیا	مضبوطی سے	اور یاد رکھو	جو اس میں	تاکہ تم		
So that you may	therein	What (is)	And remember	With strength	What we have given you	hold	

جو ہم نے تمہیں دیا ہے وہ مضبوطی سے پکڑو، اور جو اس میں ہے اسے یاد رکھو تاکہ تم

تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ

تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ							
تَتَّقُونَ	ثُمَّ	تَوَلَّيْتُمْ	مِّنْ بَعْدِ	ذَلِكَ	فَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ
پرہیزگار ہو جاؤ	پھر	تم پھر گئے	بعد	اس	پس اگر نہ	فضل	اللہ
Act piously (become pious)	then	You turned away	after	that	Had it not been	Grace	(of) Allah

پرہیزگار ہو جاؤ۔ پھر اس کے بعد تم پھر گئے، پس اگر اللہ کا فضل نہ ہوتا

64. Then after that you turned away. Had it not been for the Grace and Mercy of Allâh upon you, indeed you would have been among the losers.

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ							
عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	لَكُنْتُمْ	مِنَ	الْخَاسِرِينَ	وَلَقَدْ	عَلِمْتُمْ	الَّذِينَ
تم پر	اور اس کی رحمت	تو تم تھے	سے	نقصان اٹھانے والے	اور البتہ	تم نے جان لیا	جنہوں نے
Those who	You knew	And indeed	The losers	of	Indeed you would have been	And his mercy	Upon you

تم پر، اور اس کی رحمت تو تم نقصان اٹھانے والوں میں سے تھے اور البتہ تم نے ان لوگوں کو (جان لیا جنہوں نے

65. And indeed you knew those amongst you who transgressed in the matter of the Sabbath (i.e. Saturday). We said to them: "Be you monkeys, despised and rejected."

أَعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

أَعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾							
أَعْتَدُوا	مِنْكُمْ	فِي السَّبْتِ	فَقُلْنَا	لَهُمْ	كُونُوا	قِرَدَةً	خَاسِئِينَ
زیادتی کی	تم سے	ہفتے کے دن میں	تیب ہم نے کہا	ان سے	تم ہو جاؤ	بندر	ذلیل
Despised	monkeys	Be you	To them	We said	(in) the matter (of) the Sabbath	Amongst you	transgressed

تم میں سے ہفتے کے دن میں زیادتی کی تب ہم نے ان سے کہا تم ذلیل بندر ہو جاؤ۔

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

66. So We made this punishment an example to those who witnessed it and to succeeding generations and a lesson to those who are *Al-Muttaqûn* (the pious - See V.2:2).

67. And (remember) when Mûsâ (Moses) said to his people: "Verily, Allâh commands you that you slaughter a cow." They said, "Do you make fun of us?" He said, "I seek Allâh's Refuge from being among *Al-Jâhilûn* (the ignorant or the foolish)."

68. They said, "Call upon your Lord for us that He may make plain to us what it is!" He said, "He says, 'Verily, it is a cow neither too old nor too young, but (it is) between the two conditions', so do what you are commanded."

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً							
فَجَعَلْنَاهَا	نَكَالًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهَا	وَمَا	خَلْفَهَا	وَمَوْعِظَةً
پھر ہم نے اسے بنایا	عبرت	سامنے والوں کے لئے	اور جو	اس کے پیچھے	اور نصیحت		
And we made this	(punishment) an example	For those in front of them	And those	After them	And a lesson		
پھر ہم نے اسے سامنے والوں کے لئے اور پیچھے آنے والوں کے لئے عبرت بنایا، اور نصیحت							
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ							
لِّلْمُتَّقِينَ	وَ إِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	إِنَّ	اللَّهَ	يَأْمُرُكُمْ
پر ہیزگاروں کے لئے	اور جب	کہا	موسے	اپنی قوم سے	بیشک	اللہ	تمہیں حکم دیتا ہے
For the pious	And when	said	Moses	To his people	verily	Allah	Commands you
پر ہیزگاروں کے لئے۔ اور جب موسے نے اپنی قوم سے کہا بیشک اللہ تمہیں حکم دیتا ہے							
أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً ۗ قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ							
أَنْ	تَذْبَحُوا	بَقْرَةً	قَالُوا	أَتَتَّخِذُنَا	هُزُوًا	قَالَ	أَعُوذُ بِاللَّهِ
کہ	تم ذبح کرو	ایک گائے	وہ کہنے لگے	کیا تم کرتے ہو ہم سے	مذاق	اس نے کہا	میں پناہ لیتا ہوں
that	You slaughter	A cow	They said	Do you make of us	fun	He said	I take refuge
کہ تم ایک گائے ذبح کرو، وہ کہنے لگے کیا تم ہم سے مذاق کرتے ہو؟ اس نے کہا میں اللہ کی پناہ لیتا ہوں							
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا							
أَنْ	أَكُونَ	مِنَ	الْجَاهِلِينَ	قَالُوا	ادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا
کہ	ہو جاؤں	جاہلوں سے	انہوں نے کہا	دعا کریں	ہمارے لئے	اپنا رب	بتلائے ہمیں
That I be	Among the foolish	They said	Call upon	For us	Your Lord	He will make clear	To us
اس سے کہ میں جاہلوں سے ہو جاؤں۔ انہوں نے کہا اپنے رب سے ہمارے لئے دعا کریں کہ وہ ہمیں بتلائے							
مَا هِيَ ۗ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ ۗ							
مَا	هِيَ	قَالَ	إِنَّهُ	يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقْرَةٌ	لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ
کیسی ہے	وہ	اس نے کہا	بیشک	وہ	فرماتا ہے	کہ وہ	گائے نہ بوڑھی اور نہ چھوٹی عمر
What it is (like)	He said	Verily He	Verily it (should be)	says	Verily it	A cow	Neither old nor
وہ کیسی ہے؟ اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ گائے نہ بوڑھی ہے اور نہ چھوٹی عمر کی							
عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ۗ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا							
عَوَانٌ	بَيْنَ	ذَلِكَ	فَافْعَلُوا	مَا	تُؤْمَرُونَ	قَالُوا	ادْعُ لَنَا
جوان	درمیان	اس	پس کرو	جو	تمہیں حکم دیا جاتا ہے	انہوں نے کہا	دعا کریں ہمارے لئے
(but) middling	between	that	So do	what	You are commanded	They said	Call upon
اس کے درمیان جوان ہے، پس تمہیں جو حکم دیا جاتا ہے کرو۔ انہوں نے کہا ہمارے لئے دعا کریں							



Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

69. They said, "Call upon your Lord for us to make plain to us its colour." He said, "He says, 'It is a yellow cow, bright in its colour, pleasing to the beholders.' "

70. They said, "Call upon your Lord for us to make plain to us what it is. Verily, to us all cows are alike. And surely, if Allâh wills, we will be guided."

71. He [Mûsâ (Moses)] said, "He says, 'It is a cow neither trained to till the soil nor water the fields, sound and without any blemish, having no other colour except bright yellow.' "They said, "Now you have brought the truth." So they slaughtered it though they were not keen to do it.

72. And (remember) when

رَبِّكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا لَوْنُهَا ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ

رَبِّكَ	يُبَيِّنُ	لَنَا	مَا	لَوْنُهَا	قَالَ	إِنَّهُ	يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقَرَةٌ
اپنا رب سے کہو	وہ بتلائے	ہمیں	کیسا	اس کا رنگ	اس نے کہا	بیشک وہ	فرماتا ہے	کہ وہ	ایک گائے
Your Lord	To make clear	To us	what	Its colour (is)	He said	Verily He	says	It is	A cow

اپنے رب سے کہو وہ ہمیں بتلائے اس کا رنگ کیسا ہے؟ اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک گائے ہے

صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسْرُّ النُّظَيْرِينَ ۖ قَالُوا اذْعُمْنَا رَبِّكَ

صَفْرَاءٌ	فَاقِعٌ	لَوْنُهَا	تَسْرُّ	النُّظَيْرِينَ	قَالُوا	اذْعُمْنَا	رَبِّكَ
زرد رنگ	گہرا	اس کا رنگ	اچھی لگتی	دیکھنے والے	انہوں نے کہا	دعا کریں	ہمارے لئے
yellow	bright	(in) its colour	That pleases	The beholders	They said	Call upon	For us

زرد رنگ کی ماس کا رنگ خوب گہرا ہے دیکھنے والوں کو اچھی لگتی ہے۔ انہوں نے کہا ہمارے لئے اپنے رب سے دعا کریں

يُبَيِّنُ لَنَا مَا هِيَ ۗ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ

يُبَيِّنُ	لَنَا	مَا هِيَ	إِنَّ	الْبَقَرَ	تَشْبَهُ	عَلَيْنَا	وَإِنَّا	إِن شَاءَ	اللَّهُ
وہ بتلائے	ہمیں	وہ کیسی	کیونکہ	گائے	اشتباہ ہو گیا	ہم پر	اور بیشک ہم	اگر	چاہا
To make clear	To us	What it (is)	verily	The cows	Are alike	To us	And surely we	if	Allah wills

وہ ہمیں بتلائے وہ کیسی ہے؟ کیونکہ گائے میں ہم پر اشتباہ ہو گیا، اور اگر اللہ نے چاہا تو بیشک

لَمْ يَهْتَدُ وَاِنَّ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ

لَمْ يَهْتَدُ	وَإِنَّا	قَالَ	إِنَّهُ	يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	لَا ذَلُولٌ	تُثِيرُ	الْأَرْضَ
ہم ضرور ہدایت	پالیں گے	اس نے کہا	بیشک وہ	فرماتا ہے	کہ وہ	ایک گائے	نہ سدھی ہوئی	جو تھی	زمین
Will be guided	He said	Indeed He	says	It is	A cow	Neither trained	To till	The soil	

ہم ضرور ہدایت پالیں گے اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک گائے ہے نہ سدھی ہو، نہ زمین جو تھی

وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۗ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا لَنْ

وَلَا	تَسْقِي	الْحَرْثَ	مُسَلَّمَةٌ	لَّا شِيَةَ	فِيهَا	قَالُوا	لَنْ
اور نہ	پانی دیتی	کھیتی	بے عیب	نہیں	کوئی داغ	اس میں	وہ بولے
nor	(it) waters	The fields	sound	(with) no	blemish	In it	They said

نہ کھیتی کو پانی دیتی، بے عیب ہے، اس میں کوئی داغ نہیں، وہ بولے اب

جِئْتُمْ بِالْحَقِّ ۖ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ۗ وَإِذْ

جِئْتُمْ	بِالْحَقِّ	فَذَبَحُوهَا	وَمَا كَادُوا	يَفْعَلُونَ	وَإِذْ
تم لائے	ٹھیک بات	پھر انہوں نے ذبح کیا	اور وہ لگتے نہ تھے	وہ کریں	اور جب
You (have) brought	The truth	So they slaughtered it	And (did) not they almost	Doing (it)	And when

تم ٹھیک بات لائے، پھر انہوں نے اسے ذبح کیا، اور وہ لگتے نہ تھے کہ وہ ذبح کریں اور جب

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

72 (cont) you killed a man and fell into dispute among yourselves as to the crime. But Allâh brought forth that which you were hiding.

73. So We said: "Strike him (the dead man) with a piece of it (the cow)." Thus Allâh brings the dead to life and shows you His Ayât (proofs, evidence, verses, signs, revelations, etc.) so that you may understand.

74. Then, after that, your hearts were hardened and became as rocks or even worse in hardness. And indeed, there are rocks, out of which rivers gush forth, and indeed, there are of them (rocks) which split asunder so that water flows from them, and indeed, there are of them (rocks) which fall down for fear of Allâh. And

قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَاذْرَعْتُمْ فِيهَا ط وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٥٦﴾

قَتَلْتُمْ	نَفْسًا	فَاذْرَعْتُمْ	فِيهَا	وَاللَّهُ	مُخْرِجٌ	مَّا كُنْتُمْ	تَكْتُمُونَ
تم نے قتل کیا	ایک آدمی	پھر تم بھگڑنے لگے	اس میں	اور اللہ	ظاہر کرے گا	جو تم تھے	چھپانے
You killed	A man	Then you disputed	Regarding it	But Allah	Brought forth	What you were	concealing

تم نے ایک آدمی کو قتل کیا پھر تم اس میں بھگڑنے لگے اور اللہ ظاہر کرنے والا تھا جو تم چھپاتے تھے۔

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ط كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ

فَقُلْنَا	اضْرِبُوهُ	بِبَعْضِهَا	كَذَلِكَ	يُحْيِي	اللَّهُ	الْمَوْتَى	وَيُرِيكُمْ
پھر ہم نے کہا	اسے مارو	اس کا ٹکڑا	اس طرح	زندہ کریگا	اللہ	موتے	اور تمہیں دکھاتا ہے
So We said	Strike him	With a piece of it	thus	Brings to life	Allah	The dead	And shows you

پھر ہم نے کہا تم اس (موتوں) کو کاٹنے کا ایک ٹکڑا مارو، اس طرح اللہ موتوں کو زندہ کرے گا وہ تمہیں دکھاتا ہے

أَيَّتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٥٧﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ

أَيَّتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ	ثُمَّ	قَسَتْ	قُلُوبُكُمْ	مِّنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ
اپنے نشان	تا کہ تم	عزیز کرو	پھر	سخت ہو گئے	تمہارے دل	بعد	اس	اس
His signs	So that you may	understand	then	Were hardened	Your hearts	after	that	that

اپنے نشان، تا کہ تم عزیز کرو۔ پھر اس کے بعد تمہارے دل سخت ہو گئے،

فِيهِ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ط وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ

فِيهِ	كَالْحِجَارَةِ	أَوْ	أَشَدُّ	قَسْوَةً	ط	وَإِنَّ	مِنَ	الْحِجَارَةِ
سو وہ	بتھری جیسے	یا	اس سے زیادہ	سخت		اور بیشک	سے	بتھری
So they (were)	As stones	or	(even) worse	In hardness		And indeed	of	The stones

سو وہ بتھری جیسے ہو گئے، یا اس سے زیادہ سخت، اور بیشک بعض پتھروں سے

لَمَّا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ ط وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَشَقُّ فَيَخْرُجُ

لَمَّا	يَتَفَجَّرُ	مِنْهُ	الْأَنْهَارُ	ط	وَإِنَّ	مِنْهَا	لَمَّا	يَشَقُّ	فَيَخْرُجُ
البتہ	نہریں نکلتی ہیں	اس سے	نہریں		اور بیشک	اس (یعنی) سے	پھٹ جاتے ہیں	تو نکلتا ہے	
There are some	Gush forth	From them	The rivers		And indeed	Of them (are stones)	which	Split asunder	So that flows

نہریں پھوٹ نکلتی ہیں، اور بیشک ان میں سے بعض پھٹ جاتے ہیں تو نکلتا ہے

مِنْهُ الْمَاءُ ط وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَ

مِنْهُ	الْمَاءُ	ط	وَإِنَّ	مِنْهَا	لَمَّا	يَهْبِطُ	مِنْ	خَشْيَةِ	اللَّهِ	وَ
اس سے	پانی		اور بیشک	اس سے	البتہ گرتا ہے	سے	ڈر	اللہ	اور	
From them	The water		And indeed	Of them (are stones)	Which fall down	from	fear	(of) Allah	and	

ان سے پانی، اور ان میں سے بعض اللہ کے ڈر سے گر پڑتے ہیں، اور



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

74 (cont) Allâh is not unaware of what you do.

75. Do you (faithful believers) covet that they will believe in your religion in spite of the fact that a party of them (Jewish rabbis) used to hear the Word of Allâh [the Taurât (Torah)], then they altered it knowingly after they understood it?

76. And when they (Jews) meet those who believe (Muslims), they say, "We believe", but when they meet one another in private, they say, "Shall you (Jews) tell them (Muslims) what Allâh has revealed to you [Jews, about the description and the qualities of Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم, that which are written in the Taurât (Torah)]^[1], that they (Muslims) may argue with you (Jews) about it before your Lord?" Have you (Jews) then no understanding?

77. Do they not know that Allâh knows what they conceal?

مَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٤﴾ أَفَتَضْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا						
مَا اللَّهُ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	أَفَتَضْمَعُونَ	أَنْ	يُؤْمِنُوا
نہیں اللہ	بے خبر	سے جو	تم کرتے ہو	کیا پھر تم توقع رکھتے ہو	کہ	مان لیں گے
They will believe	that	Do you covet	You do	(of) what	(is) unaware	not Allah

النَّاسُ سَاءَ لِمَا تَعْمَلُونَ غَافِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَكَانَ قَرِينًا مِّنْهُمْ يَشْرُونَ						
النَّاسُ	سَاءَ	لِمَا	تَعْمَلُونَ	غَافِلِينَ	وَكَانَ	قَرِينًا مِّنْهُمْ يَشْرُونَ
انہیں	بے خبر	انہیں	جو تم کرتے ہو	پھر کیا تم توقع رکھتے ہو؟	کہ وہ مان لیں گے	نہیں اللہ
They change it	then	The word (of) Allah	hear	Of them	A group	While indeed used to

مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ						
مِنْ بَعْدِ	مَا عَقَلُوا	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ	وَإِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ
بعد	جو انہوں نے سمجھ لیا	اور وہ	جانتے ہیں	اور جب	وہ ملتے ہیں	جو لوگ
Those who	They meet	And when	know	And they	What they understood it	after

أَمَّنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِبَعْضِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا						
أَمَّنُوا	قَالُوا	آمَنَّا	وَإِذَا	خَلَا	بِبَعْضِهِمْ	إِلَى بَعْضٍ قَالُوا
ایمان لائے	وہ کہتے ہیں	ہم ایمان لائے	اور جب	اکیلے ہوتے ہیں	ان کے بعض	بعض کہتے ہیں
They say	Some others	with	Some of them	Meet privately	But when	We believe

أَتَحَدِّثُوهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ						
أَتَحَدِّثُوهُمْ	بِمَا	فَتَحَ	اللَّهُ	عَلَيْكُمْ	لِيُحَاجُّوكُمْ	بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
کیا تم بتلاتے ہو انہیں	جو	ظاہر کیا	اللہ	تم پر	تاکہ وہ جہت لائیں تم پر	ان کے ذریعہ تمہارے رب کے سامنے
Your Lord	before	Therewith	So that they argue with you	To you	Allah	Revealed (disclosed)

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٧﴾ أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ						
أَفَلَا تَعْقِلُونَ	أَوْ لَا يَعْلَمُونَ	أَنَّ	اللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	يُسْرُونَ
تو کیا تم نہیں سمجھتے	کیا	نہیں وہ جانتے	کہ	اللہ	جانتا ہے	جو وہ چھپاتے ہیں
They conceal	what	knows	Allah	that	Not they know	do

تو کیا تم نہیں سمجھتے؟ کیا وہ نہیں جانتے کہ اللہ جانتا ہے جو وہ چھپاتے ہیں



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

77 (cont) and what they reveal?

78. And there are among them (Jews) unlettered people, who know not the Book, but they trust upon false desires and they but guess.

79. Then woe to those who write the Book with their own hands and then say, "This is from Allâh," to purchase with it a little price! Woe to them for what their hands have written and woe to them for that they earn thereby.

80. And they (Jews) say, "The Fire (i.e. Hell-fire on the Day of Resurrection) shall not touch us but for a few numbered days." Say (O Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم to them): "Have you taken a covenant from Allâh, so that Allâh will not break His Covenant?"

وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿۷۷﴾ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا							
وَمَا يُعْلِنُونَ	وَمِنْهُمْ	أُمِّيُونَ	لَا يَعْلَمُونَ	الْكِتَابَ	إِلَّا		
اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں	اور ان میں	ان پڑھ	وہ نہیں جانتے	کتاب	سوائے		
And what	And among them	(are) unlettered people (who)	(do) not know	The book	but		

اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں۔ اور ان میں کچھ ان پڑھ ہیں جو کتاب نہیں جانتے سوائے

أَمْ أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿۷۸﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُوبُونَ الْكِتَابَ							
أَمْ أَمَانِي	وَإِنْ هُمْ	إِلَّا يَظُنُّونَ	فَوَيْلٌ	لِلَّذِينَ	يَكْتُوبُونَ	الْكِتَابَ	
آرزوئیں	اور نہیں	وہ مگر گمان کا لینے ہیں	سو خرابی	ان کے لئے جو	لکھتے ہیں	کتاب	
False desires	And (not) they	guess	So woe	To those who	write	The Book	

چند آرزوئیں اور وہ صرف گمان سے کام لیتے ہیں۔ سوان کے لئے خرابی ہے جو وہ کتاب لکھتے ہیں

بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ							
بِأَيْدِيهِمْ	ثُمَّ يَقُولُونَ	هَذَا	مِنْ عِنْدِ	اللَّهِ	لِيَشْتَرُوا	بِهِ	
اپنے ہاتھوں سے	پھر وہ کہتے ہیں	یہ	سے	پاس اللہ	تاکر وہ حاصل کریں	اس سے	
With their own hands	They say	this	(is)	Allah	from	That they may purchase	With it

اپنے ہاتھوں سے پھر کہتے ہیں یہ اللہ کے پاس سے ہے تاکہ اس کے ذریعہ حاصل کر لیں

شَيْئًا قَلِيلًا قَوْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ							
شَيْئًا	قَلِيلًا	قَوْلٌ	لَّهُمْ	مِّمَّا كَتَبَتْ	أَيْدِيهِمْ	وَوَيْلٌ	لَّهُمْ
قیمت	تھوڑی	سو خرابی	انکے لئے	اس جو لکھا	ان کے ہاتھ	اور خرابی	ان کے لئے
Price (gain)	little	So woe	To them	For what	wrote	And woe	To them

تھوڑی سی قیمت، سوان کے لئے خرابی ہے اس سے جو ان کے ہاتھوں نے لکھا اور ان کے لئے خرابی ہے

مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿۷۹﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً							
مِمَّا يَكْسِبُونَ	وَقَالُوا	لَنْ تَمَسَّنَا	النَّارُ	إِلَّا أَيَّامًا	مَعْدُودَةً		
اس سے جو	وہ کماتے ہیں	اور انہوں نے کہا	ہرگز نہیں چھوئے گی	آگ	سوائے دن	چند	
For what	They earn	And they say	Shall never touch us	The Fire	(for) days	but	A few numbered

اس سے جو وہ کماتے ہیں۔ اور انہوں نے کہا کہ ہمیں آگ ہرگز نہ چھوئے گی گنتی کے چند دن کے سوا،

قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَ							
قُلْ	أَتَّخَذْتُمْ	عِنْدَ اللَّهِ	عَهْدًا	فَلَنْ يُخْلِفَ	اللَّهُ	عَهْدَهُ	
کہو	کیا تم نے لیا	پاس اللہ	کوئی وعدہ	کہ ہرگز نہ	خلاف کرے گا	اللہ	اپنا وعدہ
say	Have you taken	Allah	A covenant	So will never	Oppose (break)	Allah	His covenant

کہو، کیا تم نے اللہ کے پاس سے کوئی وعدہ لیا ہے؛ کہ اللہ ہرگز نہ اپنے وعدہ کے خلاف نہیں کرے گا،



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

80 (cont) or is it that you say of Allāh what you know not?"

81. Yes! Whosoever earns evil and his sin has surrounded him, they are dwellers of the Fire (i.e. Hell); they will dwell therein forever.

82. And those who believe (in the Oneness of Allāh - Islāmīc Monotheism) and do righteous good deeds, they are dwellers of Paradise, they will dwell therein forever. (See V. 2:257)

83. And (remember) when we took a covenant from the Children of Israel, (saying): Worship none but Allāh (Alone) and be dutiful and good to parents, and to kindred, and to orphans and *Al-Masākīn* ^[1] (the poor, the needy) and speak

أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۸۰﴾ بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ

أَمْ	تَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ	بَلَىٰ	مَنْ	كَسَبَ
کیا	تم کہتے ہو	پر	اللہ	جو	تم	نہیں جانتے	کیوں نہیں	جس نے	کماٹا
earned	whosoever	Yes!	Not you know	what	Allah	on	You say	or	

کیا تم اللہ پر وہ کہتے ہو جو تم نہیں جانتے؟ کیوں نہیں! جس نے کماٹا

سَيِّئَةً وَآحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

سَيِّئَةً	وَآحَاطَتْ	بِهِ	خَطِيئَتُهُ	فَأُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ
کوئی بُرائی	اور گھیر لیا	اس کو	اس کی خطائیں	پس یہی لوگ	آگ والے (دوزخی)	
(are) dwellers (inmates) of the Fire	they	His sin	him	And surrounded	evil	

کوئی بُرائی اور اس کو اس کی خطاؤں نے گھیر لیا پس یہی لوگ دوزخی ہیں،

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۸۱﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	اور جو لوگ	ایمان لائے	اور انہوں نے کئے	اچھے عمل
Good deeds	And do	believe	And those (who)	Shall abide forever	In it	they

وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۸۲﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا

أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	وَإِذْ	أَخَذْنَا
یہی لوگ	جنت والے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	اور جب ہم نے	یہ	
We took	And when	Shall abide forever	In it	they	(are) dwellers (inmates) of Paradise	they	

یہی لوگ جنت والے ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور جب ہم نے

مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ تَفَ وَالْوَالِدِينَ

مِيثَاقَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	لَا تَعْبُدُونَ	إِلَّا	اللَّهَ	تَفَ	وَالْوَالِدِينَ
پہنچتے عہد	بنی اسرائیل	تم عبادت نہ کرنا	سوائے	اللہ	اور	ماں باپ سے
to parents	And	Allah	but	Not you shall worship	The children (of) Israel	A covenant (from)

بنی اسرائیل سے پہنچتے عہد کہ تم اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرنا، اور ماں باپ سے

إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا

إِحْسَانًا	وَذِي الْقُرْبَىٰ	وَالْيَتَامَىٰ	وَالْمَسْكِينِ	وَقُولُوا
حسن سلوک	اور قرابت دار	اور یتیم (بچہ)	اور مسکین (بچہ)	اور تم کہنا
And speak	And (to) kindred	And (to) orphans	And the poor (needy)	(be) good

حسن سلوک کہنا، اور قرابت داروں، یتیموں اور مسکینوں سے۔ اور تم کہنا



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ							
لِلنَّاسِ	حُسْنًا	وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	ثُمَّ	تَوَلَّيْتُمْ
لوگوں سے	اچھی بات	اور تم قائم کرنا	نماز	اور دینا	زکوٰۃ	پھر	تم پھر گئے
You turned back	then	Zakat (poor-due)	And give	The prayer	And perform	Good (kindly)	To people

لوگوں سے اچھی بات، اور نماز قائم کرنا، اور زکوٰۃ دینا، پھر تم پھر گئے

إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿۸۳﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ

إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْكُمْ	وَأَنْتُمْ	مُّعْرِضُونَ	وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ
سوائے	چند ایک	تمہیں سے	اور تم	پھر جانے والے	اور جب	ہم نے لیا	تم سے پختہ عہد
Your covenant	We took	And when	Averse (backsliders)	While you are	Of you	A few	except

تم میں سے چند ایک کے سوا، اور تم پھر جانے والے ہو۔ اور پھر جب ہم نے تم سے پختہ عہد لیا

لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ

لَا تَسْفِكُونَ	دِمَاءَكُمْ	وَلَا تُخْرِجُونَ	أَنْفُسَكُمْ	مِنْ	دِيَارِكُمْ
نہ تم بہاؤ گے	اپنیوں کے خون	اور نہ تم نکالو گے	اپنیوں سے	اپنی بستیاں	
Your dwellings	from	yourselves	You turn out	And (do) not	Your blood

کہ تم اپنیوں کے خون نہ بہاؤ گے اور نہ تم اپنیوں کو اپنی بستیوں سے نکالو گے،

ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿۸۴﴾ ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ

ثُمَّ	أَقْرَرْتُمْ	وَأَنْتُمْ	تَشْهَدُونَ	ثُمَّ	أَنْتُمْ	هَؤُلَاءِ	تَقْتُلُونَ
پھر	تم نے اقرار کیا	اور تم	گواہ ہو	پھر	تم	وہ لوگ	قتل کرتے ہو
kill	Those (who)	You (are)	then	Bear witness	And you	You ratified	then

پھر تم نے اقرار کیا اور تم گواہ ہو۔ پھر تم وہ لوگ ہو جو قتل کرتے ہو

أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظْهَرُونَ

أَنْفُسَكُمْ	وَتُخْرِجُونَ	فَرِيقًا	مِّنْكُمْ	مِنْ	دِيَارِهِمْ	تَظْهَرُونَ
اپنیوں کو	اور تم نکالتے ہو	ایک فریق	اپنے سے	ان کے وطن	تم پڑھائی کرتے ہو	
(assist) aiding one another	Their homes	from	Of you	A party	And drive out	yourselves

اپنیوں کو، اور اپنے ایک فریق کو ان کے وطن سے نکالتے ہو، تم پڑھائی کرتے ہو

عَلَيْهِمْ بِالْآثِمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسْرَىٰ تَفْدُوهُمْ

عَلَيْهِمْ	بِالْآثِمِ	وَالْعُدْوَانِ	وَإِن	يَأْتُوكُمْ	أُسْرَىٰ	تَفْدُوهُمْ
ان پر	گناہ سے	اور سرکشی	اور اگر	وہ آئیں تمہارے پاس	قیدی	تم بدلہ دیکر پھرتے ہو انہیں
You ransom them	(as) captives	They come to you	And if	And transgression	In sin	Against them

ان پر گناہ اور سرکشی سے، اور اگر وہ تمہارے پاس قیدی آئیں تو بدلہ دے کر انہیں چھڑاتے ہو،



83 (cont) good to people [i.e. enjoin righteousness and forbid evil, and say the truth], and perform As-Salât (Iqâmat-as-Salât), and give Zakât (charity). Then you slid back, except a few of you, while you are backsliders.

84. And (remember) when We took your covenant (saying): Shed not the blood of your (people), nor turn out your own people from their dwellings. Then, (this) you ratified and (to this) you bear witness.

85. After this, it is you who kill one another and drive out a party of you from their homes, assist (their enemies) against them, in sin and transgression. And if they come to you as captives, you ransom them,

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ						
وَهُوَ	مُحَرَّمٌ	عَلَيْكُمْ	إِخْرَاجُهُمْ	أَفَتُؤْمِنُونَ	بِبَعْضِ	الْكِتَابِ
حالانکہ وہ	حرام کیا گیا	تم پر	نکلان ان کا	تو کیا تم ایمان لاتے ہو	بعض حصہ	کتاب
(of) the scripture	In part	Then do you believe	Their expulsion (was)	To you	forbidden	Though (this)

حالانکہ ان کا نکلنا تم پر حرام کیا گیا تھا، تو کیا تم کتاب کے بعض حصہ پر ایمان لاتے ہو؟

وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ						
وَتَكْفُرُونَ	بِبَعْضِ	فَمَا	جَزَاءُ	مَنْ	يَفْعَلُ	ذَلِكَ
اور انکار کرتے ہو	بعض حصہ	سو کیا	سزا	جو	کرتے	یہ
اور انکار کرتے ہو	بعض حصہ	سو کیا	سزا	جو	کرتے	یہ
disgrace	except	Among you	that	do	(of) those who	(is the) recompense

اور بعض حصہ کا انکار کرتے ہو؟ سو تم میں جو ایسا کرے اس کی کیا سزا ہے؟ سوائے اس کے

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ						
فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ	يُرَدُّونَ	إِلَىٰ
میں	زندگی	دنیا	اور قیامت کے دن	وہ لوٹائے جائیں گے	طرف	سخت عذاب
Most grievous torment	To	They would be consigned	And on the Day (of) resurrection	(of) (this) world	The life	in

کہ دنیا کی زندگی میں رسوائی، اور وہ قیامت کے دن سخت عذاب کی طرف لوٹائے جائیں گے،

وَمَا اللَّهُ يَغْفِرُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝۸۵ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا						
وَمَا	اللَّهُ	يَغْفِرُ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ
اور نہیں	اللہ	بے خبر	اس سب جو	کرتے ہو	یہی لوگ	وہ جنہوں نے
bought	They who	Those (are)	You do	Of what	(is) unaware	Allah

اور تم جو کرتے ہو اللہ اس سے بے خبر نہیں۔ یہی لوگ ہیں جنہوں نے خرید لی

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ						
الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	بِالْآخِرَةِ	فَلَا	يَخَفُ	عَنْهُمْ	الْعَذَابُ
زندگی	دنیا	آخرت کے بدلے	سو ہلکا نہ کیا جائے گا	ان سے	عذاب	اور نہ وہ
they	Nor	The torment	On them	So not Shall be lightened	For the Hereafter	Of (this) world

آخرت کے بدلے دنیا کی زندگی، سو ان سے عذاب ہلکا نہ کیا جائے گا، اور نہ وہ

يُنصَرُونَ ۝۸۶ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ						
يُنصَرُونَ	وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَىٰ	الْكِتَابَ	وَقَفَّيْنَا	مِنْ
مدد کئے جائیں گے	اور البتہ ہم نے دی	موسے	کتاب	اور ہم نے اپنے پیچھے	اس کے بعد	
After him	And we followed him up	The Book	Moses	And indeed We gave	Shall be helped	

مدد کئے جائیں گے۔ اور البتہ ہم نے موسیٰ کو کتاب دی، اور ہم نے اس کے بعد اپنے پیچھے

85 (cont) although their expulsion was forbidden to you. Do you then believe in a part of the Scripture and reject the rest? Then what is the recompense of those who do so among you, except disgrace in the life of this world, and on the Day of Resurrection they shall be consigned to the most grievous torment. And Allâh is not unaware of what you do.

86. Those are they who have bought the life of this world at the price of the Hereafter. Their torment shall not be lightened nor shall they be helped.

87. And indeed, We gave Mûsâ (Moses) the Book and followed him up with a succession

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

87 (cont) of Messengers. And we gave 'Isâ (Jesus), the son of Maryam (Mary), clear signs and supported him with *Rûh-ul-Qudus* [Jibrael (Gabriel (عليه السلام)]. Is it that whenever there came to you a Messenger with what you yourselves desired not, you grew arrogant? So you disbelieved (rejected) and some you killed.

88. And they say, "Our hearts are wrapped (i.e. do not hear or unresponsive to Allâh's Word)." Nay, Allâh has cursed them for their disbelief, so little is that which they believe.

89. And when there came to them (the Jews and Christians), a Book (this Qur'ân) from Allâh confirming what is with them [the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)], although aforetime they had invoked Allâh (for coming of Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم) in order to gain victory over those who disbelieved, then when there came to them that which they had

بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ

بِالرُّسُلِ	وَآتَيْنَا	عِيسَى	ابْنَ مَرْيَمَ	الْبَيِّنَاتِ	وَأَيَّدْنَاهُ
رسول	اور ہم نے دی	عیسے	مریم کا بیٹا	کھلی نشانیاں	اور اس کی مدد کی
And supported him	Clear signs	Son (of) Mary	Jesus	And we gave	By Prophets

رسول، اور ہم نے مریم کے بیٹے عیسے کو کھلی نشانیاں دیں اور اس کی مدد کی

بُرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ

بُرُوحِ الْقُدُسِ	أَفَكُلَّمَا	جَاءَكُمْ	رَسُولٌ	بِمَا	لَا تَهْوَى	أَنْفُسُكُمْ
روح القدس	کیا پھر جب	آیا تمہارے پاس	کوئی رسول	اس کے ساتھ جو	نہ چاہتے	تمہارے نفس
And the holy Ghost (Gabriel)	Then whenever	Came to you	A Messenger	With what	Not desired	yourselves

جبرئیل کے ذریعہ کیا پھر جب تمہارے پاس کوئی رسول اس کے ساتھ آیا جو تمہارے نفس نہ چاہتے تھے

اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِّقَا كَذَّبْتُمْ وَفَرِّقَا تَقْتُلُونَ ۝۸۸ وَقَالُوا قُلُوبُنَا

اسْتَكْبَرْتُمْ	فَفَرِّقَا	كَذَّبْتُمْ	وَفَرِّقَا	تَقْتُلُونَ	وَقَالُوا	قُلُوبُنَا
تم نے تکبر کیا	سو ایک گروہ	تم نے جھٹلایا	اور ایک گروہ	تم قتل کرنے لگے	اور انہوں نے کہا	ہمارے دل
You grew arrogant	And some	You disbelieved	And some	You kill	And they said	Our hearts

تو تم نے تکبر کیا، سو ایک گروہ کو تم نے جھٹلایا اور ایک گروہ کو تم قتل کرنے لگے اور انہوں نے کہا ہمارے دل

عُلِقَتْ طَبْلٌ لَعْنَهُمُ اللَّهُ يَكْفُرُهُمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ۝۸۹ وَكَلَّمَا

عُلِقَتْ	طَبْلٌ	لَعْنَهُمُ	اللَّهُ	يَكْفُرُهُمْ	فَقَلِيلًا	مَّا يُؤْمِنُونَ	وَكَلَّمَا
پروردہ میں	بلکہ	ان پر لعنت	اللہ	ان کے کفر کے سبب	سو تھوڑے	جو ایمان لاتے ہیں	اور جب
Are wrapped	nay	Cursed them	Allah	For their disbelief	So little	(is) that which They believe	And when

پروردہ میں ہیں، بلکہ ان پر ان کے کفر کے سبب اللہ کی لعنت ہے سو تھوڑے ہیں جو ایمان لاتے ہیں اور جب

جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا

جَاءَهُمْ	كِتَابٌ	مِّنْ	عِنْدِ	اللَّهِ	مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ	وَكَانُوا
ان کے پاس آتی	کتاب	سے	پاس	اللہ	تصدیق کرنے والی	اس کی جو	ان کے پاس	اور وہ تھے
came to them	A book	from	from	Allah	confirming	what	(is) with them	Though they were

ان کے پاس اللہ کے پاس سے کتاب آئی اس کی تصدیق کرنے والی جو ان کے پاس ہے، اور وہ

مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا

مِن قَبْلُ	يَسْتَفْتِحُونَ	عَلَى	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَلَمَّا	جَاءَهُمْ	مَا
اس سے پہلے	فتح مانگتے	پر	جن لوگوں نے کفر کیا	کافر	سو جب	آیا ان کے پاس	جو
A foretime	Invoking for victory	over	Those who disbelieved	over	And when	Came to them	what

اس سے پہلے کافروں پر فتح مانگتے تھے، سو جب ان کے پاس وہ آیا جو



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

89 (cont) recognised, they disbelieved in it. So let the Curse of Allâh be on the disbelievers.

90. Evil is that for which they have sold their ownelves, that they should disbelieve in that which Allâh has revealed (the Qur'ân), grudging that Allâh should reveal of His Grace unto whom He wills of His slaves. So they have drawn on themselves wrath upon wrath. And for the disbelievers, there is disgracing torment (punishment).

91. And when it is said to them (the Jews), "Believe in what Allâh has sent down," they say, "We believe in what was sent down to us." And they disbelieve in that which came after it, while it is the truth verifying what is with them. Say (O Muhammad صلى الله عليه وسلم to them): "Why then have

عَرَفُوا كَفْرًا وَإِيهَ فُلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝۸۹ بِئْسَمَا اشْتَرَوْا

عَرَفُوا	كَفْرًا	وَإِيهَ	فُلَعْنَةُ	اللَّهِ	عَلَى	الْكَافِرِينَ	بِئْسَمَا	اشْتَرَوْا
وہ پہچانتے تھے	اسکے منکر ہو گئے	سولعت	اللہ	پر	کافر جمع	بُرا ہے جو	بیخ ڈال انہوں نے	They bought
They recognised	They disbelieved	In it	Allah	on	The disbelievers	How bad is that	They bought	

وہ پہچانتے تھے وہ اس کے منکر ہو گئے سو کافروں پر اللہ کی لعنت ہے۔ بُرا ہے جو انہوں نے بیخ ڈال

بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعِيًّا أَنْ يُنَزَّلَ اللَّهُ

بِهِ	أَنْفُسَهُمْ	أَنْ	يَكْفُرُوا	بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	بَعِيًّا	أَنْ	يُنَزَّلَ	اللَّهُ
اسکے بدلے	اپنے آپ	کہ	وہ منکر ہوئے	اس سے	نازل کیا	اللہ	ضد	کہ	نازل کرے	اللہ
For it	Their ownelves	that	They (should) disbelieve	In (that) which	Allah revealed	Allah	grudging	that	Allah reveals	

اپنے آپ کو اس کے بدلے کہ وہ اس کے منکر ہو گئے جو اللہ نے نازل کیا اس ضد سے کہ اللہ نازل کرتا ہے

مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۝ فَبَاءُ وَبِغَضِبِ عَلَى

مِنْ	فَضْلِهِ	عَلَى	مَنْ	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	۝	فَبَاءُ	وَ	بِغَضِبِ	عَلَى
سے	اپنا فضل	پر	جو وہ چاہتا ہے	سے	اپنے بندے	سوا	۝	غضب	و	غضب	پر
of	His Grace	unto	Whom He wills	of	His slaves	of		They have drawn (incurred)	anger	upon	

اپنے فضل سے، اپنے جس بندہ پر وہ چاہتا ہے، سو کما لائے غضب پر

غَضِبٌ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ۝ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا

غَضِبٌ	ۖ	وَلِلْكَافِرِينَ	عَذَابٌ	مُهِينٌ	۝	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	آمِنُوا
غضب	ۖ	اور کافروں کے لئے	عذاب	رسوا کرنے والا	۝	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	تم ایمان لاؤ
anger		And for the disbelievers	torment	(there is a) disgracing		And when	It is said	To them	believe

غضب، اور کافروں کے لئے رسوا کرنے والا عذاب ہے۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ تم ایمان لاؤ

بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُونَ

بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	قَالُوا	نُوْمِنُ	بِمَا	أَنْزَلَ	عَلَيْنَا	وَ	نَكْفُرُونَ
اس پر جو	نازل کیا اللہ نے	وہ کہتے ہیں	ہم ایمان لاتے ہیں	اس پر	جو نازل کیا گیا	ہم پر	اور انکار کرتے ہیں		
In what	Sent down Allah	They say	We believe	In what	Was sent down	To us	And they disbelieve		

اس پر جو اللہ نے نازل کیا تو کہتے ہیں ہم اس پر ایمان لاتے ہیں جو ہم پر نازل کیا گیا اور انکار کرتے ہیں

بِمَا وَرَاءَهُ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ

بِمَا	وَرَاءَهُ	ۚ	وَهُوَ	الْحَقُّ	مُصَدِّقًا	لِمَا	مَعَهُمْ	ۗ	قُلْ	فَلِمَ
اس سے جو	اسکے علاوہ	ۚ	حالانکہ وہ	حق	تصدیق کرنے والا	اسکی جو	ان کے پاس	ۗ	کہیں	سو کیوں
In what (came)	After it		While it is	The truth	confirming	What is	With them		say	Then they did

اس کا جو اس کے علاوہ ہے، حالانکہ وہ حق ہے، اس کی تصدیق کرنے والا جو ان کے پاس ہے آپ کہیں سو کیوں



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

91 (cont) you killed the Prophets of Allâh aforetime, if you were indeed the believers?"

92. And indeed Mûsâ (Moses) came to you with clear proofs, yet you worshipped the calf after he left, and you were *Zâlimûn* (polytheists, unjust and wrongdoers).

93. And (remember) when we took your covenant and We raised above you the Mount of Tur (saying), "Hold firmly to what We have given you and hear (Our Word)." They said, "We have heard and disobeyed." And their hearts absorbed (the worship of) the calf because of their disbelief. Say: "Evil indeed is that which your faith enjoins on you if you are believers."

94. Say to (them): "If the home of the Hereafter

تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۙ وَقَلَدُ

تَقْتُلُونَ	أَنْبِيَاءَ اللَّهِ	مِنْ قَبْلُ	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	وَقَلَدُ
تم قتل کرتے ہے	اللہ کے نبی (جمع)	اس سے پہلے	اگر	تم ہو	مومن (جمع)	اور البتہ
And indeed	(true) believers	You were	if	aforetime	Prophets (of) Allah	You kill

تم اللہ کے نبیوں کو اس سے پہلے قتل کرتے رہے ہو؟ اگر تم مومن ہو۔ اور البتہ

جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ

جَاءَكُمْ	مُوسَىٰ	بِالْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	اتَّخَذْتُمُ	الْعِجْلَ	مِنْ بَعْدِهِ	وَأَنْتُمْ
تمہارے پاس آئے	موسیٰ	کھلی نشانیوں کے ساتھ	پھر	تم نے بنا لیا	بکھڑا	اس کے بعد	اور تم
And you (were)	Moses	With clear proofs	yet	You took (for worship)	The calf	After him	And you (were)

موسیٰ تمہارے پاس کھلی نشانیوں کے ساتھ آئے، پھر تم نے اس کے بعد بکھڑے کو (معبود) بنا لیا اور تم

ظَلِمُونَ ۙ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ

ظَلِمُونَ	وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ	وَرَفَعْنَا	فَوْقَكُمُ	الطُّورَ
ظالم (جمع)	اور جب	ہم نے لیا	تم سے پختہ عہد	اور ہم نے بلند کیا	تمہارے اوپر	کوہ طور
Wrong-doers	And when	We took	Your covenant	And we raised	Above you	The Tur (Mount Sinai)

ظالم ہو۔ اور جب ہم نے تم سے پختہ عہد لیا اور تمہارے اوپر کوہ طور بلند کیا (اور کہا)

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا

خُذُوا	مَا آتَيْنَاكُمْ	بِقُوَّةٍ	وَأَسْمِعُوا	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَعَصَيْنَا
پکڑو	جو ہم نے دیا تمہیں	مضبوطی سے	اور سنو	وہ بولے	ہم نے سنا	اور نافرمانی کی
hold	What we gave you	firmly	And hear	They said	We heard	And we disobeyed

جو ہم نے تمہیں دیا ہے مضبوطی سے پکڑو اور سنو، تو وہ بولے ہم نے سنا اور نافرمانی کی،

وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۗ قُلْ بئْسَمَا يَأْمُرُكُمُ بِهِ

وَأَشْرَبُوا	فِي قُلُوبِهِمُ	الْعِجْلَ	بِكُفْرِهِمْ	قُلْ	بئْسَمَا	يَأْمُرُكُمُ	بِهِ
اور رچا دیا گیا	میں	ان کے دل	بکھڑا	کہیں	کیا ہی بُرا جو	تمہیں حکم دیتا ہے	اس کا
And they were made to drink	in	Their hearts	The calf	(because) of their disbelief	Evil is what	say	To it

اور ان کے دلوں میں بکھڑا رچا دیا گیا ان کے کفر کے سبب، کہیں کیا ہی بُرا ہے جس کا تمہیں حکم دیتا ہے

إِيمَانِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۗ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ الدَّارَ الْآخِرَةَ

إِيمَانِكُمْ	إِنْ كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	قُلْ	إِنْ كُنْتُمْ	تُحِبُّونَ	الدَّارَ الْآخِرَةَ
ایمان تمہارا	اگر تم ہو	مومن	کہیں	اگر ہے	تمہارے لئے	آخرت کا گھر
Your faith	If you are	believers	say	if is	For you	The home (of) the Hereafter

تمہارا ایمان، اگر تم مومن ہو۔ کہیں اگر تمہارے لئے ہے آخرت کا گھر



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

94 (cont) with Allâh is indeed for you specially and not for others, of mankind, then long for death if you are truthful."

95. But they will never long for it because of what their hands have sent before them (i.e. what they have done). And Allâh is All-Aware of the *Zâlimûn* (polytheists and wrongdoers).

96. And verily, you will find them (the Jews) the greediest of mankind for life and (even greedier) than those who ascribe partners to Allâh (and do not believe in Resurrection - *Majûs*, pagans, and idolaters). Everyone of them wishes that he could be given a life of a thousand years. But the grant of such life will not save him even a little from (due) punishment. And Allâh is All-Seer of what they do.

97. Say (O Muhammad (صلی اللہ علیہ وسلم): "Whoever is an enemy to Jibrîl (Gabriel) (let him die in his fury), for indeed he has revealed it (this Qur'ân) down to your heart

عِنْدَ اللَّهِ خَاصَّةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِن

عِنْدَ	اللَّهُ	خَاصَّةً	مِّنْ دُونِ	النَّاسِ	فَتَمَنَّوْا	الْمَوْتَ	إِن
پاس	اللہ	خاص طور پر	سوائے	لوگ	تو تم آرزو کرو	موت	اگر
if	(for)	death	Then	long	(other)	people	excluding

اللہ کے پاس خاص طور پر دوسرے لوگوں کے سوا، تو تم موت کی آرزو کرو، اگر

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۹۴﴾ وَلَنْ يَّتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ

كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	وَلَنْ يَّتَمَنَّوْهُ	أَبَدًا	بِمَا قَدَّمْتُمْ	أَيْدِيهِمْ
تم ہو	سچے	اور وہ ہرگز اسکی آرزو نہ کریں گے	کبھی	بسبب جو آگے بھیجا	ان کے ہاتھ
You are	truthful	But will never they long for it	ever	For what sent ahead	Their hands

تم سچے ہو۔ اور وہ ہرگز کبھی موت کی آرزو نہ کریں گے اس کے سبب جو ان کے ہاتھوں نے آگے بھیجا،

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿۹۵﴾ وَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوٰةٍ

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالظَّالِمِينَ	وَتَجِدَنَّهُمْ	أَحْرَصَ	النَّاسِ	عَلَى حَيَوٰةٍ
اور اللہ	جاننے والا	ظالموں کو	اور البتہ تم پاؤ گے انہیں	زیادہ تر لیں	لوگ	زندگی پر
And Allah	(is) All-Aware	Of the wrong doers	And verily you will find them	greediest	(of) mankind	for life

اور اللہ ظالموں کو جاننے والا ہے۔ اور البتہ تم انہیں دوسرے لوگوں سے زیادہ زندگی پر تر لیں پاؤ گے،

وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ

وَمِنَ	الَّذِينَ أَشْرَكُوا	يَوَدُّ	أَحَدُهُمْ	لَوْ يُعَمَّرَ	أَلْفَ	سَنَةٍ
اور سے	جن لوگوں نے شرک کیا (شرک)	چاہتا ہے	ان کا ہر ایک	کاش وہ عریائے	ہزار	سال
And of	Those who ascribed partners to Allah	Wishes	(each) one of them	If he could be given a life	(of) a thousand	Years

اور مشرکوں سے (بھی زیادہ) ان میں سے ہر ایک چاہتا ہے کاش وہ ہزار سال کی عمر پائے،

وَمَا هُوَ بِمُزَحَّجٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا

وَمَا هُوَ	بِمُزَحَّجٍ	مِنَ الْعَذَابِ	أَنْ يُعَمَّرَ	وَاللَّهُ	بَصِيرٌ	بِمَا
اور وہ نہیں	اسے دُور کرنے والا	سے	عذاب	کہ وہ عمر دیا جائے	اور اللہ	دیکھنے والا
But not this	Would (save) remove him away	from	The punishment	Though he be given that life	And Allah	(is) All-Seer

اور اتنی عمر دیا جانا اسے عذاب سے دُور کرنے والا نہیں، اور اللہ دیکھنے والا ہے جو

يَعْمَلُونَ ﴿۹۶﴾ قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ

يَعْمَلُونَ	قُلْ	مَنْ كَانَ	عَدُوًّا	لِجِبْرِيلَ	فَإِنَّهُ	نَزَّلَهُ	عَلَى قَلْبِكَ
وہ کرتے ہیں	کہیں	جو	ہو	دشمن	تو جبرئیل کا	تو بیشک اس نے	یہ نازل کیا
They do	say	whosoever	Is	enemy	To Gabriel	For indeed he	(has) brought it down

وہ کرتے ہیں۔ کہیں جو جبرئیل کا دشمن ہو تو بیشک اس نے یہ آپ کے دل پر نازل کیا ہے

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

97 (cont) by Allâh's Permission, confirming what came before it [i.e. the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)] and guidance and glad tidings for the believers.

98. Whoever is an enemy to Allâh, His Angels, His Messengers, Jibrîl (Gabriel) and Mikâ'îl (Michael), then verily, Allâh is an enemy to the disbelievers."

99. And indeed We have sent down to you manifest Ayât (these Verses of the Qur'ân which inform you in detail) and none disbelieve in them but *Fâsiqûn* (those who rebel against Allâh's Command).

100. Is it not (the case) that every time they make a covenant, some party among them throw it aside? Nay! (The truth is) most of them believe not.

101. And when there came to them a Messenger from Allâh (i.e. Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم) confirming what was with them, a party of those who

بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿۹۷﴾

بِإِذْنِ	اللَّهُ	مُصَدِّقًا	لِمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَهُدًى	وَبُشْرًا	لِلْمُؤْمِنِينَ
حکم سے	اللہ	تصدیق کرنے والا	اسی جو	اس سے پہلے	اور ہدایت	اور خوشخبری	ایمان والوں کے لئے	
By permission (leave)	(of) Allah	confirming	What (came)	Before it	And guidance	And glad tidings	For the believers	

اللہ کے حکم سے اس کی تصدیق کرنے والا جو اس سے پہلے ہے اور ہدایت اور خوشخبری ایمان والوں کے لئے۔

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ

مَنْ	كَانَ	عَدُوًّا	لِلَّهِ	وَمَلَائِكَتِهِ	وَرُسُلِهِ	وَجِبْرِيلَ	وَمِيكَالَ
جو	ہو	دشمن	اللہ کا	اور اسکے فرشتے	اور اسکے رسول	اور جبرئیل	اور میکائیل
whoso	is	enemy	To Allah	And His angels	And His Messengers	And Gabriel	And Michael

جو دشمن ہو اللہ کا، اور اس کے فرشتوں اور اس کے رسولوں کا، اور جبرئیل اور میکائیل کا،

فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿۹۸﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

فَإِنَّ	اللَّهَ	عَدُوٌّ	لِلْكَافِرِينَ	وَلَقَدْ	أَنْزَلْنَا	إِلَيْكَ	آيَاتٍ	بَيِّنَاتٍ
تو بیشک اللہ	دشمن	کافروں کا	اور البتہ ہم نے اتاری	آپ کی طرف	نشانیوں واضح			
Then verily Allah	(is) enemy	To the disbelievers	And indeed	To you	We sent down	Ayat (proofs, verses) manifest		

تو بیشک اللہ کافروں کا دشمن ہے۔ اور البتہ ہم نے آپ کی طرف واضح نشانیاں اتاریں

وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿۹۹﴾ أَوْ كَلَّمَا عَهْدًا وَعَهْدًا تَبَدُّةً

وَمَا	يَكْفُرُ	بِهَا	إِلَّا	الْفَاسِقُونَ	أَوْ	كَلَّمَا	عَهْدًا	وَعَهْدًا	تَبَدُّةً
اور نہیں انکار کرتے	اس کا	مگر	نا فرمان	کیا	جب بھی	انہوں نے عہد کیا	کوئی عہد	توڑ دیا اس کو	
And none disbelieve	In them	but	Disobedient ones	Is it not so	(that) whenever	They contract	A covenant	Threw it away	

اور ان کا انکار صرف نافرمان کرتے ہیں کیا ایسا نہیں، جب بھی انہوں نے کوئی عہد کیا تو اس کو توڑ دیا

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ طَبَلٌ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۱۰۰﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ

فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ	طَبَلٌ	أَكْثَرُهُمْ	لَا يُؤْمِنُونَ	وَلَمَّا	جَاءَهُمْ	رَسُولٌ
ایک فریق	ان سے	بلکہ	اکثر ان کے	ایمان نہیں رکھتے	اور جب	آیا۔ ان	ایک رسول
A party	Of them	nay	Most of them	(do) not believe	And when	Came to them	A Messenger

ان میں سے ایک فریق نے، بلکہ ان کے اکثر ایمان نہیں رکھتے۔ اور جب ان کے پاس ایک رسول آیا

مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ

مِّنْ	عِنْدِ	اللَّهِ	مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ	نَبَذَ	فَرِيقٌ	مِّنَ	الَّذِينَ
سے	طرف	اللہ	تصدیق کرنے والا	اسی جو	ان کے پاس	پھینک دیا	ایک فریق	سے	جنہیں
from	Allah	confirming	What was	With them	Threw away	A party	of	Those (who)	

اللہ کی طرف سے، اس کی تصدیق کرنے والا جو ان کے پاس ہے، تو پھینک دیا ایک فریق نے

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

اُوْتُوْا الْكِتٰبَ الَّذِيْ كَتَبَ اللّٰهُ وَّرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَاَنْهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۰۱﴾

اُوْتُوْا الْكِتٰبَ	كَتَبَ اللّٰهُ	وَّرَآءَ	ظُهُورِهِمْ	كَآَنْهُمْ	لَا يَعْلَمُوْنَ
کتاب دی گئی (اہل کتاب)	اللہ کی کتاب	پچھے	اپنی پیٹھ	گو یا کہ وہ	جانتے نہیں
were given the scripture	The book (of) Allah	behind	Their backs	As if they	(do) not know

اہل کتاب کے، اللہ کی کتاب کو اپنی پیٹھ پیچھے، گو یا کہ وہ جانتے ہی نہیں۔

101 (cont) were given the Scripture threw away the Book of Allâh behind their backs as if they did not know!

وَآَتَّبَعُوْا مَا تَتْلُو الشَّيْطٰنُ عَلٰی مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ؕ وَمَا كَفَرُوْا

وَآَتَّبَعُوْا	مَا تَتْلُو	الشَّيْطٰنُ	عَلٰی	مُلْكِ	سُلَيْمٰنَ	وَ مَا كَفَرُوْا
اور انہوں نے پیروی کی	جو پڑھتے تھے	شیطان	بیں	بادشاہت	سلیمانؑ	اور کفر نہ کیا
And they followed	what	The devils	In	kingdom	(of) Solomon	And not disbelieved

اور انہوں نے اس کی پیروی کی جو شیطان سلیمان کی بادشاہت میں پڑھتے تھے۔ اور کفر نہیں کیا

102. They followed what the *Shayâtîn* (devils) gave out (falsely of the sorcery) in the lifetime of Sulaimân (Solomon). Sulaimân was not a disbeliever, but the *Shayâtîn* (devils) disbelieved, teaching men sorcery (magic) and such things that came down at Babylon to the two angels, Hârût and Mârût, but neither of these two (angels) taught anyone (such things) till they had said, "We are only for trial, so disbelieve not (by learning this sorcery from us)." And from these (angels) people learn that by which they cause separation between man and his wife, but they could not thus harm

سُلَيْمٰنَ ؕ وَلٰكِنَّ الشَّيْطٰنُ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ النَّاسَ السِّحْرَ

سُلَيْمٰنَ	وَلٰكِنَّ	الشَّيْطٰنُ	كَفَرُوْا	يُعَلِّمُوْنَ	النَّاسَ	السِّحْرَ
سلیمانؑ	لیکن	شیطان (جمع)	کفر کیا	وہ سکھاتے	لوگ	جادو
Solomon	And but	The devils	disbelieved	teaching	men	magic

سلیمان نے، لیکن شیطانوں نے کفر کیا، وہ لوگوں کو جادو سکھاتے،

وَمَا اُنزِلَ عَلٰی الْمَلٰٓئِكِیْنَ بِبَابِلَ هَارُوْتٌ وَ مَارُوْتٌ وَ مَا يُعَلِّمٰنِ

وَمَا اُنزِلَ	عَلٰی	الْمَلٰٓئِكِیْنَ	بِبَابِلَ	هَارُوْتٌ	وَ مَارُوْتٌ	وَ مَا يُعَلِّمٰنِ
اور جو نازل کیا گیا	پر	دو فرشتے	بابل میں	ہاروت	اور ماروت	اور وہ نہ سکھاتے
And what came down	to	The two angels	At Babylon	Harut	And Marut	But neither (of) these two taught

اور جو بابل میں ہاروت و ماروت دو فرشتوں پر نازل کیا گیا، اور وہ نہ سکھاتے

مِنْ اَحَدٍ حَتّٰی یَقُوْلَا اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُوْنَ

مِنْ اَحَدٍ	حَتّٰی	یَقُوْلَا	اِنَّمَا	نَحْنُ	فِتْنَةٌ	فَلَا تَكْفُرْ	فَيَتَعَلَّمُوْنَ
کسی کو	یہاں تک	وہ کہتے	صرف	ہم	آزمائش	پس تو کفر نہ کر	سودہ سیکھے
anyone	till	They (had) said	only	We (are)	(for) trial	So (do) not disbelieve	But they did learn

کسی کو، یہاں تک کہ کہہ دیتے ہم تو صرف آزمائش ہیں پس تو کفر نہ کر، سو وہ سیکھتے

مِنْهُمَا مَا یُفَرِّقُوْنَ بَیْنَ الرَّءِیْنِ وَ زَوْجِهِ وَ مَا هُمْ بِضٰرِّیْنَ

مِنْهُمَا	مَا یُفَرِّقُوْنَ	بَیْنَ	الرَّءِیْنِ	وَ زَوْجِهِ	وَ مَا هُمْ	بِضٰرِّیْنَ
ان دونوں سے	جس کے درمیان ڈالنے	اس سے	درمیان	خاوند	اور اس کی بیوی	اور وہ نہیں
From these two (angels)	What they might separate	With it	between	man	And his wife	But do not they

ان دونوں سے وہ کچھ جس سے خاوند اور اس کی بیوی کے درمیان جدائی ڈالنے، اور وہ نقصان پہنچانے والے نہیں



Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

102 (cont) anyone except by Allâh's Leave. And they learn that which harms them and profits them not. And indeed they knew that the buyers of it (sorcery / magic) would have no share in the Hereafter. And how bad indeed was that for which they sold their own selves (souls), if they but knew.

103. And if they had believed, and guarded themselves from evil and kept their duty to Allâh, far better would have been the reward from their Lord, if they but knew!

104. O you who believe! Say not (to the Messenger (صلی اللہ علیہ وسلم) *Râ'ina* [1] but say *Unzurna* (make us understand) and hear. And for the disbelievers there is a painful torment. (See Verse 4:46)

105. Neither those who disbelieve among the people of the Scripture (Jews and Christians)

بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

بِهِ	مِنْ أَحَدٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ	اللَّهِ	وَيَتَعَلَّمُونَ	مَا يَضُرُّهُمْ	وَلَا	يَنْفَعُهُمْ
اس سے	کسی کو	مگر	حکم سے	اللہ	اور وہ سیکھتے ہیں	جو انہیں نقصان پہنچائے	اور نہ	انہیں نفع دے
Profits them	And not	What harms them	And they learn	(of) Allah	By permission	except	anyone	With it

اس سے کسی کو، مگر اللہ کے حکم سے، اور وہ سیکھتے ہیں جو انہیں نقصان پہنچائے اور انہیں نفع نہ دے

وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ نَسُوا

وَلَقَدْ	عَلِمُوا	لَمَنِ	اشْتَرَاهُ	مَا لَهُ	فِي الْآخِرَةِ	مِنْ خَلَقٍ	نَسُوا
اور البتہ	وہ جان چکے	جس نے	یہ خریدا	نہیں اس کے لئے	آخرت میں	کوئی حصہ	اور
and	They knew	That whosoever	Buys it	Not (is) for him	In the hereafter	Any share	and

اور البتہ وہ جان چکے، میں جس نے یہ خریدا، اس کے لئے آخرت میں کوئی حصہ نہیں، اور

لَيْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ

لَيْسَ	مَا شَرَوْا	بِهِ	أَنْفُسَهُمْ	لَوْ كَانُوا	يَعْلَمُونَ	وَلَوْ أَنَّهُمْ
البتہ بُرا	جو انہوں نے بیچ دیا	اس سے	اپنے آپ کو	کاش	وہ جانتے ہوتے	اور اگر وہ
they	And if	Would that they knew	Their own selves	For it	What they sold	How bad indeed (was)

البتہ بُرا ہے جس کے بدلے انہوں نے اپنے آپ کو بیچ دیا۔ کاش وہ جانتے ہوتے۔ اور اگر وہ

أَمَنُوا وَاتَّقَوْا لِمَثُوبَةٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

أَمَنُوا	وَاتَّقَوْا	لِمَثُوبَةٍ	مِنْ عِنْدِ	اللَّهِ	خَيْرٌ	لَوْ كَانُوا	يَعْلَمُونَ
وہ ایمان لائے	اور پرہیزگار بن گئے	تو ٹھکانہ پاتے	سے	پاس	اللہ	بہتر	کاش
They did know	If/would that	better	Allah	from	Indeed (for them was) reward	And became pious	believed

ایمان لے آتے اور پرہیزگار بن جاتے تو اللہ کے پاس اچھا بدلہ پاتے، کاش وہ جانتے ہوتے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تَقُولُوا	رَاعِنَا	وَقُولُوا	انظُرْنَا	وَاسْمَعُوا
اے	وہ لوگو جو ایمان لائے	نہ کہو	راعنا	اور کہو	انظرنا	اور سُنو
And listen	"undhurna" please look upon us	But say	"Ra'ina" (pay attention to us)	(do) not say (to Prophet)	believe	You who

اے لوگو! جو ایمان لائے ہو (مومنو)! راعنا نہ کہو اور انظرنا کہو اور سُنو

وَاللَّكْفِيرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

وَاللَّكْفِيرِينَ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	مَا يَوَدُّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
اور کافروں کے لئے	عذاب	دردناک	نہیں چاہتے	جن لوگوں نے کفر کیا	سے
The people of the scripture	Among	disbelieved	Those who	Do not like	painful torment

اور کافروں کے لئے دردناک عذاب ہے۔ اہل کتاب میں سے جن لوگوں نے کفر کیا وہ نہیں چاہتے

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

105 (cont) nor *Al-Mushrikûn* (the idolaters, polytheists, disbelievers in the Oneness of Allâh, pagans, etc.) like that there should be sent down unto you any good from your Lord. But Allâh chooses for His Mercy whom He wills. And Allâh is the Owner of Great Bounty.

106. Whatever a Verse (revelation) do we abrogate or cause to be forgotten, We bring a better one or similar to it. Know you not that Allâh is able to do all things?

107. Know you not that it is Allâh to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth? And besides Allâh you have neither any *Walî* (protector or guardian) nor any helper.

108. Or do you want to ask your Messenger (Muhammad ﷺ) (سوال کئے گئے) as (وسلم)

وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ

وَلَا	الْمُشْرِكِينَ	أَنْ	يُنَزَّلَ	عَلَيْكُمْ	مِنْ	خَيْرٍ	مِنْ	رَبِّكُمْ	وَاللَّهُ
اور نہ	مشرک (جمع)	کہ	نازل کی جائے	تم پر	سے	بھلائی	سے	تمہارا رب	اور اللہ
But	polytheists	that	Should be sent down	Upon you	any	good	from	Your Lord	And Allah

اور نہ مشرک کہ تم پر تمہارے رب کی طرف سے کوئی بھلائی نازل کی جائے اور اللہ

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

يَخْتَصُّ	بِرَحْمَتِهِ	مَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	ذُو	الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ
خاص کرتا ہے	اپنی رحمت سے	جسے چاہتا ہے	اور اللہ	ذو	فضل والا	بڑا	عظیم
chooses	For His mercy	Whom He wills	And Allah	(is)	Owner of bounty	great	

جسے چاہتا ہے اپنی رحمت سے خاص کرتا ہے اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔

مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا

مَا	نَنْسَخْ	مِنْ	آيَةٍ	أَوْ	نُنسِهَا	نَأْتِ	بِخَيْرٍ	مِنْهَا	أَوْ	مِثْلَهَا
جو ہم منسوخ کرتے ہیں	کوئی آیت	یا اسے	بھلا دیتے ہیں	لے آتے ہیں	بہتر	اس سے	یا اس جیسا			
Whatever we abrogate	Of a verse	Or cause it to be forgotten	We bring	better	Than it	Of similar to it				

کوئی آیت جسے ہم منسوخ کرتے ہیں یا اسے ہم بھلا دیتے ہیں اس سے بہتر یا اس جیسا لے آتے ہیں

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ

أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿١٠٦﴾	أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	لَهُ
کیا نہیں	تو جانتا	کہ اللہ	پر	ہر	شے	قادر	کیا تو نہیں جانتا	کہ اللہ	اس کے لئے				
Did not	You know	That Allah	over	Every thing	Is All-powerful	Is All-powerful	Did not you know	Did not you know	Allah	that	Did not you know	Allah	that

کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ ہر شے پر قادر ہے۔ کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ کے لئے ہے

مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ

مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	لَكُمْ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	مِنْ
بادشاہت	آسمانوں	اور زمین	اور نہیں	تمہارے لئے	سے	اللہ کے سوا	کوئی	
(is) dominion	Of the heavens	And the earth	And not	(is) for you	besides	Allah	Of (any)	

آسمانوں کی اور زمین کی بادشاہت اور تمہارے لئے نہیں اللہ کے سوا کوئی

وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سِئِلَ

وَلِيٍّ	وَلَا	نَصِيرٍ	﴿١٠٧﴾	أَمْ	تَرِيدُونَ	أَنْ	تَسْأَلُوا	رَسُولَكُمْ	كَمَا	سِئِلَ
حامی	اور نہ	مددگار		کیا تم چاہتے ہو	کہ	سوال کرو	اپنا رسول	جیسے	سوال کئے گئے	
Wali (protector/friend)	Nor (any) helper	Or do you want	that	You ask	Your Messenger	As	Was asked			

حامی اور نہ مددگار کیا تم چاہتے ہو کہ اپنے رسول سے سوال کرو جیسے سوال کئے گئے

Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

108 (cont) Mūsâ (Moses) was asked before (i.e. show us openly our Lord)? And he who changes Faith for disbelief, verily, he has gone astray from the Right Way.

109. Many of the people of the Scripture (Jews and Christians) wish that if they could turn you away as disbelievers after you have believed, out of envy from their own selves, even after the truth (that Muhammad صلى الله عليه وسلم is Allâh's Messenger) has become manifest unto them. But forgive and overlook, till Allâh brings His Command. Verily, Allâh is Able to do all things.

110. And perform As-Salât (Iqâmat-as-Salât), and give Zakât and whatever of good (deeds that Allâh loves) you send forth for yourselves before you, you shall find it

مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ

مُوسَىٰ	مِنْ قَبْلُ	وَمَنْ	يَتَّبِعِ	الْكُفْرَ	بِالْإِيمَانِ	فَقَدْ	ضَلَّ
موسے	اس سے پہلے	اور جو	اختیار کرے	کفر	ایمان کے بدلے	سو وہ	بھٹک گیا
Verily he went astray from	before	And whoso	changes	disbelief	For faith		

اس سے پہلے موسے سے ، اور جو ایمان کے بدلے کفر اختیار کرے سو وہ بھٹک گیا

سَوَاءَ السَّبِيلِ ۗ وَكَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُّوْكُمْ مِّنْ

سَوَاءَ	السَّبِيلِ	وَكَثِيرٌ	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	لَوْ يَرُّوْكُمْ	مِّنْ
سیدھا	راستہ	چاہا	بہت	اہل کتاب	کاش	تہیں لوٹادیں	سے
The even (right)	way	wish	of many	The people of the scripture		if they could turn you back	

سیدھے راستہ سے بہت سے اہل کتاب نے چاہا کہ وہ کاش تہیں لوٹادیں

بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا ۖ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا

بَعْدِ	إِيمَانِكُمْ	كُفَّارًا	حَسَدًا	مِّنْ	عِنْدِ	أَنْفُسِهِمْ	مِّنْ	بَعْدِ	مَا
بعد	تمہارے ایمان	کفر میں	حسد	وہ	سے	اپنے دل	پنہ	بعد	جسکے
after	Your belief (you have believed)	(as) disbelievers	(out of) envy	from	from	Their own selves	of	After	what

تمہارے ایمان کے بعد کفر میں، اپنے دل کے حسد کی وجہ سے، اس کے بعد جسکے

تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ

تَبَيَّنَ	لَهُمُ	الْحَقُّ	فَاعْفُوا	وَاصْفَحُوا	حَتَّىٰ	يَأْتِيَ	اللَّهُ	بِأَمْرِهِ
واضح ہو گیا	ان پر	حق	پس تم معاف کرو	اور درگزر کرو	یہاں تک	لائے	اللہ	اپنا حکم
Had become manifest	Unto them	The truth	So forgive	And overlook	till	Brings	Allah	His command

ان پر حق واضح ہو گیا، پس تم معاف کرو اور درگزر کرو، یہاں تک کہ اللہ اپنا حکم لائے

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۗ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا

إِنَّ	اللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا
بیشک	اللہ	یہ	ہر	چیز	قادر	اور تم قائم کرو	نماز	اور دیتے رہو
verily	Allah	over	every	thing	(is) All-powerful	And perform	The prayer	And give (pay)

بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے - اور نماز قائم کرو، اور دیتے رہو

الزَّكَاةَ ۗ وَمَا تَقَدَّمُوا مَوَالٍ أَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجَدُّوهُ

الزَّكَاةَ	وَمَا	تَقَدَّمُوا	مَوَالٍ	أَنْفُسِكُمْ	مِّنْ	خَيْرٍ	تَجَدُّوهُ
زکوٰۃ	اور جو	آگے بھیجے	اپنے لئے	بھلائی	تم پا لوگے	اسے	
Zakat (poor-due)	And whatever	You send forth	For yourselves	Of good	You shall find it		

زکوٰۃ ، اور اپنے لئے جو بھلائی آگے بھیجے تم اسے پا لوگے

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

110 (cont) with Allâh.
Certainly, Allâh is All-Seer
of what you do.

111. And they say, "None shall enter Paradise unless he be a Jew or a Christian." These are their own desires. Say (O Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم), "Produce your proof if you are truthful."

112. Yes, but whoever submits his face (himself) to Allâh (i.e. follows Allâh's Religion of Islâmic Monotheism) and he is a *Muhsin*^[2] then his reward is with his Lord (Allâh), on such shall be no fear, nor shall they grieve. [See *Tafsir Ibn Kathîr*].

113. The Jews said that the Christians follow nothing (i.e. are not on the right religion); and the Christians said that the Jews follow nothing (i.e. are not on the right religion); though they both recite

عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ

عِنْدَ اللَّهِ	إِنَّ اللَّهَ	بِمَا تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَقَالُوا	لَنْ يَدْخُلَ
اللہ کے پاس	بیشک	اللہ	جو کچھ تم کرنے ہو	دیکھنے والا	اور انہوں نے کہا
With Allah	certainly	Allah	Of what you do	(is) All-seer	And they said

اللہ کے پاس، بیشک تم جو کچھ کرتے ہو اللہ اسے دیکھنے والا ہے اور انہوں نے کہا ہرگز داخل نہ ہو گا

الْجَنَّةِ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرِيًّا تِلْكَ أَمَانِيُّكُمْ قُلْ هَاتُوا

الْجَنَّةِ	إِلَّا مَنْ	كَانَ هُودًا	أَوْ نَصْرِيًّا	تِلْكَ	أَمَانِيُّكُمْ	قُلْ	هَاتُوا
جنت	سوائے	جو	ہو	یہودی	یا نصرانی	یہ	جھوٹی آرزوئیں
paradise	except	who	Be	A Jew	Or	A Christian	These are

جنت میں، سوائے اس کے جو یہودی ہو یا نصرانی، یہ ان کی جھوٹی آرزوئیں ہیں، کہہ دیجئے تم لاؤ

بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ

بُرْهَانَكُمْ	إِنْ كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	بَلَىٰ	مَنْ	أَسْلَمَ	وَجْهَهُ	لِلَّهِ
اپنی دلیل	اگر تم ہو	سچے	کیوں نہیں	جس	جھکا دیا	اپنا چہرہ	اللہ کے لئے
Your proof	If you are	truthful	yes	whoever	submitted	His face	To Allah

اپنی دلیل، اگر تم سچے ہو۔ کیوں نہیں؟ جس نے اپنا چہرہ اللہ کے لئے جھکا دیا،

وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ

وَهُوَ	مُحْسِنٌ	فَلَهُ	أَجْرُهُ	عِنْدَ	رَبِّهِ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَ
اور وہ	نیکی کار	تو اس کے لئے	اس کا اجر	پاس	اس کا رب	اور نہ	کوئی خوف	ان پر	اور
And he	(is) good-doer	Then for him	(is) his reward	with	His Lord	And (there is) no	fear	On them	and

اور وہ نیکی کار ہو تو اس کے لئے اس کا اجر اس کے رب کے پاس ہے اور ان پر کوئی خوف نہیں اور

لَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرِيَّةُ عَلَىٰ شَيْءٍ ۝

لَا هُمْ	يَحْزَنُونَ	وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	لَيْسَتِ	النَّصْرِيَّةُ	عَلَىٰ	شَيْءٍ
نہ وہ	غمگین ہوں گے	اور کہا	یہود	نہیں	نصاری	پر	کسی چیز
Nor they	Shall grieve	And said	The Jews	Are not	The Christians	On	anything

نہ وہ غمگین ہوں گے۔ اور یہود نے کہا نصاریٰ کسی چیز پر نہیں،

وَقَالَتِ النَّصْرِيَّةُ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ ۝ وَهُمْ يَتْلُونَ

وَقَالَتِ	النَّصْرِيَّةُ	لَيْسَتِ	الْيَهُودُ	عَلَىٰ	شَيْءٍ	وَهُمْ	يَتْلُونَ
اور کہا	نصاری	نہیں	یہود	کسی چیز پر	حالانکہ وہ	پڑھتے ہیں	
And said	The Christians	Are not	The Jews	On anything	Though they	recite	

اور نصاریٰ نے کہا یہودی کسی چیز پر نہیں حالانکہ وہ پڑھتے ہیں،

منزل
۱

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

اَلْكِتٰبِ ط كَذٰلِكَ قَالِ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ؕ

اَلْكِتٰبِ	كَذٰلِكَ	قَالِ	الَّذِيْنَ	لَا يَعْلَمُوْنَ	مِثْلَ	قَوْلِهِمْ
کتاب	اسی طرح	کہا	جو لوگ	علم نہیں رکھتے	جیسی	ان کی بات
The scripture	similarly	said	Those who	(do) not know	like	Their words

کتاب اسی طرح ان لوگوں نے ان جیسی بات کہی جو علم نہیں رکھتے ،

113 (cont) the Scripture. Like unto their word, said (the pagans) who know not. Allâh will judge between them on the Day of Resurrection about that wherein they have been differing.

فَاَللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِیْمَا كَانُوْا فِیْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿۱۱۳﴾

فَاَللّٰهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ	يَوْمَ الْقِيٰمَةِ	فِیْمَا	كَانُوْا	فِیْهِ	يَخْتَلِفُوْنَ
سو اللہ	فیصلہ کریگا	انجے درمیان	قیامت کے دن	جس میں	وہ تھے	اس میں	اختلاف کرتے
So Allah	Shall judge	Between them	(on) the Day (of) resurrection	About that	They (have been)	wherein	Differing

سو اللہ ان کے درمیان قیامت کے دن فیصلہ کرے گا جس (بات) میں وہ اختلاف کرتے تھے۔

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللّٰهِ اَنْ يُذَكَّرَ فِيْهَا اسْمُهٗ

وَمَنْ	اَظْلَمُ	مِمَّنْ	مَنَعَ	مَسْجِدَ اللّٰهِ	اَنْ	يُذَكَّرَ	فِيْهَا	اسْمُهٗ
اور کون	بڑا ظالم	سے جو	روکا	اللہ کی مسجدیں	کہ	ذکر کیا جائے	اس میں	اس کا نام
And who (is)	Greater wrong-doer (unjust)	Than those (who)	forbid	Mosques (of) Allah	to	Be mentioned	In them	His name

اور اس سے بڑا ظالم کون؟ جس نے اللہ کی مسجدوں سے روکا کہ ان میں اللہ کا نام لیا جائے ،

وَسَعٰی فِیْ خَرَابِهَآ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ اَنْ يَدْخُلُوْهَا اِلَّا

وَسَعٰی	فِیْ	خَرَابِهَآ	اُولٰٓئِكَ	مَا كَانَ	لَهُمْ	اَنْ	يَدْخُلُوْهَا	اِلَّا
اور کوشش کی	میں	اس کی ویرانی	یہ لوگ	نہ تھا	ان کے لئے	کہ	وہاں داخل ہوتے	مگر
And strive	in	Their ruin	These people	Not was	(proper) for them	To	Enter them	except

اور اس کی ویرانی کی کوشش کی ، ان لوگوں کے لئے (حق) نہ تھا کہ وہاں داخل ہوتے مگر

114. And who are more unjust than those who forbid that Allâh's Name be glorified and mentioned much (i.e. prayers and invocations, etc.) in Allâh's Mosques and strive for their ruin? It was not fitting that such should themselves enter them (Allâh's Mosques) except in fear. For them there is disgrace in this world, and they will have a great torment in the Hereafter.

خَآئِفِيْنَ ؕ لَهُمْ فِی الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّلَهُمْ فِی الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿۱۱۴﴾

خَآئِفِيْنَ	لَهُمْ	فِی الدُّنْيَا	خِزْيٌ	وَّلَهُمْ	فِی الْاٰخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيْمٌ
ڈرتے ہوئے	ان کے لئے	دنیا میں	رسوائی	اور ان کے لئے	آخرت میں	عذاب	بڑا
In fear	For them	In the world	(is) disgrace	And for them	In the Hereafter	torment	(is) great

ڈرتے ہوئے ، ان کے لئے دنیا میں رسوائی ہے اور ان کے لئے آخرت میں بڑا عذاب ہے۔

115. And to Allâh belong the east and the west, so wherever you turn (yourselves or your faces) there is the Face of Allâh (and He is High above, over His Throne). Surely!

وَاللّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَآیْمًا تَوَلُّوْا فَتَمَّ وَجْهَ اللّٰهِ اِنَّ

وَاللّٰهِ	الْمَشْرِقُ	وَالْمَغْرِبُ	فَآیْمًا	تَوَلُّوْا	فَتَمَّ	وَجْهَ اللّٰهِ	اِنَّ
اور اللہ کے لئے	مشرق	اور مغرب	سو جس طرف	تم منہ کرو	تو اس طرف	اللہ کا سامنا	بیشک
And for Allah (is)	The east	And the west	So wherever	You turn (your face)	So there will be	Face (of) Allah	surely

اور اللہ کے لئے ہے مشرق اور مغرب ، سو جس طرف تم منہ کرو اسی طرف اللہ کا سامنا ہے ، بیشک



Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

115 (cont) Allâh is All-Sufficient for His creatures' needs, All-Knowing.

116. And they (Jews, Christians and pagans) say: Allâh has begotten a son (an offspring). Glory be to Him (Exalted is He above all that they associate with Him). Nay, to Him belong all that is in the heavens and on earth, and all surrender with obedience (in worship) to Him.

117. The Originator of the heavens and the earth. When He decrees a matter, He only says to it: "Be!" – and then it is.

118. And those who have no knowledge say: "Why does not Allâh speak to us (face to face) or why does not a sign come to us?" So said the people before them, words of similar import. Their hearts are alike; We have indeed made plain the signs for people who believe with certainty.

119. Verily, We have sent you (O Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم)

اللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿۱۱۵﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۗ

اللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ	وَقَالُوا	اتَّخَذَ	اللَّهُ	وَلَدًا	سُبْحٰنَهُ
اللہ	وسعت والا	جاننے والا	اور انہوں نے کہا	بنالیا	اللہ	بیٹا	وہ پاک ہے
Glory is to Him	A son	Allah	Has taken (begotten)	And they said	All-Knower	(is) infinite	All-Embracing

اللہ وسعت والا، جاننے والا ہے۔ اور انہوں نے کہا اللہ نے بیٹا بنالیا ہے، وہ پاک ہے،

بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ كُلُّ لَّهُ قٰنِیْنٌ ﴿۱۱۶﴾ بَدِیْعٌ

بَلْ لَّهُ	مَا فِي السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ	كُلُّ لَّهُ	قٰنِیْنٌ	بَدِیْعٌ
بلکہ اس کے لئے	جو آسمانوں میں	اور زمین	سب	انکے لئے	زیر فرمان
The originator	(are) subservient	To Him	all	And the earth	In the heavens

بلکہ اس کے لئے ہے جو آسمانوں میں اور زمین میں ہے، سب اسی کے زیر فرمان ہیں۔ وہ پیدا کرنے والا ہے

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاِذَا قَضٰی اٰمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهُ

السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ	وَاِذَا	قَضٰی	اٰمْرًا	فَاِنَّمَا	يَقُوْلُ	لَهُ
آسمانوں	اور زمین	اور جب	وہ فیصلہ کرتا ہے	کوئی کام	تو یہی	کہتا ہے	اسے
(of) the heavens	And the earth	And when	He decrees	A matter	So only	He says	To it

آسمانوں کا اور زمین کا، اور جب وہ کسی کام کا فیصلہ کرتا ہے تو اسے یہی کہتا ہے

كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿۱۱۷﴾ وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ

كُنْ	فَيَكُوْنُ	وَقَالَ	الَّذِيْنَ	لَا يَعْلَمُوْنَ	لَوْلَا	يُكَلِّمُنَا	اللّٰهُ	اَوْ
”ہو جا“	تو وہ ہو جاتا ہے	اور کہا	جو لوگ	علم نہیں رکھتے	کیوں نہیں	اہم سے کلام کرتا ہے	اللہ	یا
or	Allah	Speak to us	Why (does) not	Do not know	Those who	And said	And it becomes	be

”ہو جا“ تو وہ ہو جاتا ہے۔ اور جو لوگ علم نہیں رکھتے، انہوں نے کہا اللہ ہم سے کلام کیوں نہیں کرتا؟ یا

تَاٰتِيْنَا اٰیَةً ۗ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ

تَاٰتِيْنَا	اٰیَةً	كَذٰلِكَ	قَالَ	الَّذِيْنَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	مِثْلَ	قَوْلِهِمْ
ہمارے پاس	کوئی نشانی	اسی طرح	کہا	جو لوگ	ان سے پہلے	جیسی	ان کی بات
Their words	like	Before them	Those (people) Who were	Have said	So (even thus)	A sign	Come to us

ہمارے پاس کوئی نشانی کیوں نہیں آتی؟ اسی طرح ان سے پہلے لوگوں نے ان جیسی بات کہی

تَشَابَهَتْ قُلُوْبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْاٰیٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُوْنَ ﴿۱۱۸﴾ اِنَّا اَرْسَلْنَاكَ

تَشَابَهَتْ	قُلُوْبُهُمْ	قَدْ بَيَّنَّا	الْاٰیٰتِ	لِقَوْمٍ	يُوقِنُوْنَ	اِنَّا	اَرْسَلْنَاكَ
ایک جیسے ہو گئے	ان کے دل	ہم نے واضح کر دیں	نشانیوں	لوگوں کے لئے	یقین رکھنے ہیں	بیشک ہم	آپ کو بھیجا
Are alike	Their hearts	Indeed we have made clear	The signs/ verses	For people	(who) believe firmly	Verily we	Sent you

ان کے دل ایک جیسے ہو گئے۔ ہم نے یقین رکھنے والے لوگوں کے لئے نشانیاں واضح کر دی ہیں۔ بیشک ہم نے آپ کو بھیجا



Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

119 (cont) with the truth (Islām), a bringer of glad tidings (for those who believe in what you brought, that they will enter Paradise) and a warner (for those who disbelieve in what you brought, that they will enter the Hell-fire).^[2] And you will not be asked about the dwellers of the blazing Fire.

120. Never will the Jews or the Christians be pleased with you (O Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم) till you follow their religion. Say: "Verily, the Guidance of Allāh (i.e. Islāmic Monotheism) that is the (only) true Guidance. And if you (O Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم) were to follow their (Jews and Christians) desires after what you have received of Knowledge (i.e. the Qur'ān), then you would have against Allāh neither any *Walī* (protector or guardian) nor any helper.

121. Those (who embraced Islām from Banī Israel) to whom We gave the Book [the Taurāt (Torah)] [or those (Muhammad's صلی اللہ علیہ وسلم companions) to whom We have given the Book (the Qur'ān)] recite it (i.e. obey its orders and follow its teachings) as it should be recited (i.e. followed), they are the ones who believe therein. And whoso disbelieve in it (the Qur'ān), those are they who are the losers.

بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

بِالْحَقِّ	بَشِيرًا	وَنَذِيرًا	وَلَا تُسْأَلُ	عَنْ	أَصْحَابِ	الْجَحِيمِ
حق کے ساتھ	خوشخبری دینے والا	اور ڈرانے والا	اور نہ آپ سے پوچھا جائے گا	سے	دوزخ والے	
(of) the blazing fire	dwellers	about	And not you will be asked	And a warner	Bearer of glad tidings	With the truth

حق کے ساتھ، خوشخبری دینے والا، ڈرانے والا، اور آپ سے نہ پوچھا جائے گا دوزخ والوں کے بارے میں۔

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ

وَلَنْ تَرْضَىٰ	عَنْكَ	الْيَهُودُ	وَلَا	النَّصَارَىٰ	حَتَّىٰ	تَتَّبِعَ	مِلَّتَهُمْ
اور نہ راضی نہ ہوں گے	آپ سے	یہودی	اور نہ	نصاری	جب تک	آپ پیروی نہ کریں	ان کا دین
And never will be pleased	With you	The Jews	nor	The Christians	till	You follow	Their religion (creed)

اور آپ سے نہ راضی نہ ہوں گے یہودی اور نہ نصاریٰ، جب تک آپ ان کے دین کی پیروی نہ کریں،

قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ

قُلْ	إِنْ	هَدَىٰ	اللَّهُ	هُوَ	الْهُدَىٰ	وَلَئِنْ	اتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَهُمْ
کہہ دیں	بیشک	ہدایت	اللہ	وہی	ہدایت	اور اگر	آپ پیروی کی	ان کی خواہشات
say	verily	The guidance	Allah	That (is only)	Guidance	And if	You followed	Their desires

کہہ دیں! بیشک اللہ کی ہدایت وہی ہدایت ہے، اور اگر آپ نے ان کی خواہشات کی پیروی کی

بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۗ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَرِيٍّ

بَعْدَ	الَّذِي	جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ	مَا	لَكَ	مِنَ	اللَّهِ	مِنْ	وَرِيٍّ
بعد	وہ جو کہ (جس کا)	آپ سے	سے	علم	نہیں	آپ کے لئے	اللہ سے	کوئی	حمایت	کرنے والا
After	What	Come to you	of	The knowledge	Not for you	From (wrath of) Allah	any	protector	any	helper

اس کے بعد جب کہ آپ کے پاس علم آ گیا، آپ کے لئے اللہ سے کوئی حمایت کرنے والا نہیں،

وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ

وَلَا	نَصِيرٍ	الَّذِينَ	آتَيْنَهُمُ	الْكِتَابَ	يَتْلُونَهُ	حَقَّ	تِلَاوَتِهِ
اور نہ	مددگار	جنہیں	ہم نے دی	کتاب	اسکی تلاوت کرتے ہیں	حق	اس کی تلاوت
nor	(any) helper	Those	We gave them	The book	Recite it	(as it has) right	To be recited

اور نہ مددگار۔ ہم نے جنہیں کتاب دی وہ اس کی تلاوت کرتے ہیں جیسے تلاوت کا حق ہے،

أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

أُولَٰئِكَ	يُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَمَنْ	يَكْفُرْ	بِهِ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخٰسِرُونَ
وہی لوگ	ایمان رکھتے ہیں	اس پر	اور جو	انکار کریں	اس کا	وہی	وہ	خسارہ پانے والے
Those (who are)	Believe in it	And whoso	Disbelieves in it	Then those (are)	They (who are)	The losers		

وہی اس پر ایمان رکھتے ہیں، اور جو اس کا انکار کریں وہی خسارہ پانے والے ہیں۔



Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

122. O Children of Israel! Remember My Favour which I bestowed upon you and that I preferred you to the 'Ālamîn [mankind and jinn (of your time-period, in the past)].

123. And fear the Day (of Judgement) when no person shall avail another, nor shall compensation be accepted from him, nor shall intercession be of use to him, nor shall they be helped.

124. And (remember) when the Lord of Ibrâhîm (Abraham) [i.e., Allâh] tried him with (certain) Commands,[1] which he fulfilled. He (Allâh) said (to him), "Verily, I am going to make you an Imâm (a leader) for mankind (to follow you)." [Ibrâhîm (Abraham)] said, "And of my offspring (to make leaders)." (Allâh) said, "My Covenant (Prophethood) includes not Zâlimûn (unjust and wrong-doers)."

125. And (remember) when We made the House (the Ka'bah at Makkah) a place of pilgrimage for mankind

يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي

يَبْنِي إِسْرَائِيلَ	أَذْكُرُوا	نِعْمَتِيَ	الَّتِي	أَنْعَمْتُ	عَلَيْكُمْ	وَأَنِّي
اے بنی اسرائیل	تم یاد کرو	میری نعمت	جو کہ	میں نے انعام کی	تم پر	اور یہ کہ میں نے
O children (of) Israel	remember	My favour	which	I bestowed	upon you	And that I

اے بنی اسرائیل! میری نعمت یاد کرو جو میں نے تم پر کی اور یہ کہ میں نے

فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿۱۲۲﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ

فَضَّلْتُكُمْ	عَلَى	الْعَالَمِينَ	وَ	اتَّقُوا	يَوْمًا	لَا	تَجْزِي	نَفْسٌ
تمہیں فضیلت دی	پر	زمانے والے	اور	درو	وہ دن	بدل نہ ہوگا	کوئی شخص	کوئی شخص
Preferred you	over	All the communities	And	fear	The Day (when)	Not will avail	person	person

تمہیں زمانہ والوں پر فضیلت دی۔ اور اس دن سے ڈرو جس دن، کوئی شخص بدل نہ ہو سکے گا

عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ

عَنْ	نَفْسٍ	شَيْئًا	وَلَا	يُقْبَلُ	مِنْهَا	عَدْلٌ	وَلَا	تَنْفَعُهَا	شَفَاعَةٌ
کسی شخص سے	کچھ	اور نہ قبول کیا جائے گا	اس سے	کوئی معاوضہ	اور نہ	اسے نفع دے گی	کوئی سفارش	کوئی سفارش	کوئی سفارش
another	In the least	Nor shall be accepted	From him	Any ransom (compensation)	nor	Shall benefit him	intercession	intercession	intercession

کسی شخص کا کچھ بھی، اور نہ اس سے کوئی معاوضہ قبول کیا جائے گا، اور نہ اسے کوئی سفارش نفع دے گی،

وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿۱۲۳﴾ وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ

وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ	وَ	إِذْ	ابْتَلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ	رَبُّهُ	بِكَلِمَاتٍ	فَأَتَمَّهُنَّ
اور نہ	ان	مدد کی جائے گی	اور جب	آزمایا	ابراہیمؑ	ان کا رب	چند باتوں سے	تو وہ پوری کر دیں	تو وہ پوری کر دیں
nor	they	Shall be helped	And when	tried	Abraham	His Lord	With words (commands)	Then he fulfilled them	Then he fulfilled them

اور نہ ان کی مدد کی جائے گی۔ اور جب ابراہیمؑ کو ان کے رب نے چند باتوں سے آزمایا تو انہوں نے وہ پوری کر دیں،

قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ط قَالَ

قَالَ	إِنِّي	جَاعِلُكَ	لِلنَّاسِ	إِمَامًا	قَالَ	وَمِنْ	ذُرِّيَّتِي	ط	قَالَ
اس نے فرمایا	بیشک میں	تمہیں بنانے والا ہوں	لوگوں کا	امام	اس نے کہا	اور سے	میری اولاد	اس نے فرمایا	اس نے فرمایا
He said	Verily I am	Going to make you	For mankind	A leader	He said	And of	My offspring	He said	He said

اس نے فرمایا بیشک میں تمہیں لوگوں کا امام بنانے والا ہوں، اس نے کہا اور میری اولاد کو (بھی)؟ اس نے فرمایا

لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿۱۲۴﴾ وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ

لَا	يَنَالُ	عَهْدِي	الظَّالِمِينَ	وَ	إِذْ	جَعَلْنَا	الْبَيْتَ	مَثَابَةً	لِّلنَّاسِ
نہیں پہنچتا	میرا عہد	ظالم (جمع)	اور جب	بنایا ہم نے	خانہ کعبہ	اجتماع کی جگہ	لوگوں کے لئے	لوگوں کے لئے	لوگوں کے لئے
(does) not reach (includes)	My covenant	The wrong-doers	And when	We made	The House (Ka'bah)	A resort	For mankind	For mankind	For mankind

میرا عہد ظالموں کو نہیں پہنچتا اور جب میں نے خانہ کعبہ کو بنایا لوگوں کے لئے (بار بار) لوٹنے (اجتماع) کی جگہ



Surah: 2. Al-Baqarah (The Cow)

125 (cont) and a place of safety. And appoint for yourself a (*Maqâm* (place) of Ibrâhîm (Abraham) [the standing place on the stone on which Ibrâhîm (Abraham) stood while building the *Ka'bah*] as a place of prayer (e.g. two *Rak'at* after the *Tawâf* of the *Ka'bah* at Makkah), and We commanded Ibrâhîm (Abraham) and Ismâ'il (Ishmael) that they should purify My House (the *Ka'bah* at Makkah) for those who are circumambulating it, or staying (*I'tikâf*), or bowing or prostrating themselves (there, in prayer).

126. And (remember) when Ibrâhîm (Abraham) said, "My Lord, make this city (Makkah) a place of security and provide its people with fruits, such of them as believe in Allâh and the Last Day." He (Allâh) answered: "As for him who disbelieves, I shall leave him in contentment for a while, then I shall compel him to the torment of the Fire, and worst indeed is that destination!"

127. And (remember) when Ibrâhîm (Abraham) and (his son) Ismâ'il (Ishmael) were raising

وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا

وَأَمْنًا	وَاتَّخِذُوا	مِنْ	مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ	مُصَلًّى	وَعَهِدْنَا
اور امن کی جگہ	اور تم بناؤ	سے	"مقام ابراہیم"	نماز کی جگہ	اور ہم نے حکم دیا
And safety	And take		Maqam (place of standing) (of) Abraham	(as) place of prayer	And we covenanted

اور امن کی جگہ، اور "مقام ابراہیم" کو نماز کی جگہ بناؤ، اور ہم نے حکم دیا

إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ

إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	أَنَّ	طَهِّرَا	بَيْتِيَ	لِلطَّائِفِينَ	وَالْعَاكِفِينَ
ابراہیم کو	اور اسماعیل کو	کہ وہ	پاک رکھیں	میرا گھر	طواف کرنے والوں کے لئے	اور اکتاف کرنے والے
With Abraham	And Ishmael	that	They purify	My house (Ka'bah)	For those who circumambulate it	And those who stay (for I'tikaf)

ابراہیم اور اسماعیل کو کہ وہ میرا گھر پاک رکھیں طواف کرنے والوں اور اکتاف کرنے والوں کے لئے،

وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۝۱۵۰ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا

وَالرُّكَّعِ	السُّجُودِ	وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّ	اجْعَلْ	هَذَا	بَلَدًا
اور رکوع کرنے والے	سجدہ کرنے والے	اور جب	کہا	ابراہیم	اے میرے رب	بنا	یہ	شہر
And those who bow down	(and) prostrate	And when	said	Abraham	My Lord	make	This a city	

اور رکوع سجدہ کرنے والوں کے لئے۔ اور جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب! اس شہر کو بنا

أَمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَ

أَمِنًا	وَارْزُقْ	أَهْلَهُ	مِنَ	الثَّمَرَاتِ	مَنْ	آمَنَ	مِنْهُمْ	بِاللَّهِ	وَ
امن والا	اور روزی دے	انکے رہنے والے	سے	پھل (جمع)	جو	ایمان لائے	ان سے	اللہ پر	اور
Of security	And provide	Its people	with	fruits	who	believed	Of them	In Allah	and

امن والا، اور اس کے رہنے والوں کو پھلوں کی روزی دے جو ان میں سے ایمان لائے اللہ پر اور

الْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ

الْيَوْمِ الْآخِرِ	قَالَ	وَمَنْ	كَفَرَ	فَأُمَتِّعُهُ	قَلِيلًا	ثُمَّ	أَضْطَرُّهُ
آخرت کا دن	اس نے فرمایا	اور جو	اس نے کفر کیا	اسے نفع دوں گا	تھوڑا	پھر	مجبور کروں گا اس کو
Day the Last	He said	And who	disbelieve	I would let him enjoy (leave him in contentment)	(for a) short/while	then	I shall compel him

آخرت کے دن پر، اس نے فرمایا جس نے کفر کیا اس کو تھوڑا سا نفع دوں گا پھر اس کو مجبور کروں گا

إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ۝۱۵۱ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ

إِلَىٰ	عَذَابِ النَّارِ	وَيَسَّ	الْمَصِيرُ	وَإِذْ	يَرْفَعُ	إِبْرَاهِيمُ
طرف	دوزخ کا عذاب	اور آسانی	لوٹنے کی جگہ	اور جب	اٹھاتے تھے	ابراہیمؑ
To	Torment (of) the Fire	And worst (is that)	destination	And when	(were) raising	Abraham

دوزخ کے عذاب کی طرف اور وہ لوٹنے کی جگہ ہے۔ اور جب اٹھاتے تھے ابراہیمؑ



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

127 (cont) the foundations of the House (the Ka'bah at Makkah), (saying), "Our Lord! Accept (this service) from us. Verily! You are the All-Hearer, the All-Knower.

128. Our Lord! And make us (both) submissive unto You and of our offspring a nation submissive unto You, and show us our *Manâsik* (all the ceremonies of pilgrimage – *Hajj* and *'Umrah*), and accept our repentance. Truly, You are the One Who accepts repentance, the Most Merciful.

129. Our Lord! Send amongst them a Messenger of their own (and indeed Allâh answered their invocation by sending Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم صلی), who shall recite unto them Your Verses and instruct them in the Book (this Qur'ân) and *Al-Hikmah* (full knowledge of the Islâmic laws and wisdom), and purify them. Verily! You are the All-Mighty, the All-Wise."

130. And how can any one turn away

الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ

الْقَوَاعِدَ	مِنَ الْبَيْتِ	وَ	إِسْمَاعِيلُ	رَبَّنَا	تَقَبَّلْ	مِنَّا	إِنَّكَ
بنیادیں	سے	خانہ کعبہ	اور اسمعیلؑ	اے ہمارے رب	قبول فرما لے	ہم سے	بیشک تو
Verily You	Of	The house	And	Our Lord	accept	From us	Truly You

اور اسمعیلؑ خانہ کعبہ کی بنیادیں (بہدعا کرتے تھے) اے ہمارے پروردگار! ہم سے قبول فرما لے، بیشک تو

أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَ

أَنْتَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	رَبَّنَا	وَاجْعَلْنَا	مُسْلِمِينَ	لَكَ	وَ
تو	سننے والا	جاننے والا	اے ہمارے رب	اور ہمیں بنا لے	فرماں بردار	اپنا	اور
you	(are) All-hearer	All-knower	Our Lord!	And make us	submissive	unto you	and

سننے والا، جاننے والا ہے۔ اے ہمارے رب! اور ہمیں اپنا فرمانبردار بنا لے اور

مِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا

مِنْ	ذُرِّيَّتِنَا	أُمَّةً	مُّسْلِمَةً	لَّكَ	وَأَرِنَا	مَنَاسِكَنَا	وَتُبْ	عَلَيْنَا
سے	ہماری اولاد	اُمت	فرمانبردار	اپنی	اور ہمیں دکھا	حج کے طریقے	اور ہماری توبہ قبول فرما	
of	Our offspring	A nation	submissive	To You	And show us	Our Manasik (ceremonies of pilgrimage, rites of Hajj)	And pardon to us	

ہماری اولاد میں سے ایک اپنی فرمانبردار اُمت بنا اور ہمیں حج کے طریقے دکھا، اور ہماری توبہ قبول فرما،

إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا

إِنَّكَ	أَنْتَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ	رَبَّنَا	وَابْعَثْ	فِيهِمْ	رَسُولًا
بیشک	تو	توبہ قبول کرنے والا	رحم کرنے والا	اے ہمارے رب	اور بھیج	ان میں	ایک رسول
Truly (you)	You	(are) Acceptor of repentance (relenting)	Most merciful	Our Lord!	And send	Amongst them	A Messenger

بیشک تو ہی توبہ قبول کرنے والا رحیم ہے۔ اے ہمارے رب! اور ان میں ایک رسول بھیج

مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

مِنْهُمْ	يَتْلُو	عَلَيْهِمْ	آيَاتِكَ	وَيُعَلِّمُهُمُ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ
ان سے	وہ پڑھے	ان پر	تیری آیتیں	اور انہیں تعلیم دے	"کتاب"	اور حکمت (داناوی)
(out) of them	Who shall recite	Unto them	Your verses	And teach (instruct) them	The Book	And the Wisdom

ان میں سے، وہ ان پر تیری آیتیں پڑھے اور انہیں "کتاب" اور "حکمت" (داناوی) کی تعلیم دے،

وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ وَمَنْ يَرْغَبْ

وَيُزَكِّيهِمْ	إِنَّكَ	أَنْتَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	وَمَنْ	يَرْغَبْ
اور انہیں پاک کرے	بیشک	تو	غالب	حکمت والا	اور کون	منہ موڑے
And purify them	Verily You	You	(are) the All-Mighty	The All-Wise	And who	Turns away

اور انہیں پاک کرے، بیشک تو ہی غالب، حکمت والا ہے۔ اور کون ہے جو منہ موڑے؟

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

130 (cont) from the religion of Ibrâhîm (Abraham) (i.e. Islâmic Monotheism) except one who befools himself? Truly, We had chosen him (Ibrahim) in this world and verily, in the Hereafter he will be among the righteous.

131. When his Lord said to him, "Submit (i.e. be a Muslim)!" He said, "I have submitted myself (as a Muslim) to the Lord of the 'Ālamîn (mankind, jinn and all that exists)."

132. And this (submission to Allâh, Islâm) was enjoined by Ibrâhîm (Abraham) upon his sons and by Ya'qûb (Jacob) (saying), "O my sons! Allâh has chosen for you the (true) religion, then die not except in the Faith of Islâm (as Muslims)."

133. Or were you witnesses when death approached Ya'qûb (Jacob)? When he said unto his sons,

عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ

عَنْ	مِلَّةِ	إِبْرَاهِيمَ	إِلَّا	مَنْ	سَفِهَ	نَفْسَهُ	وَلَقَدْ
سے	دین	ابراہیمؑ	سوائے	جس نے	بیوقوف بنایا	اپنے آپ	اور بیشک
And truly	himself	befooled	He	except	(of) Abraham	creed	from

ابراہیمؑ کے دین سے؟ سوائے اس کے جس نے اپنے آپ کو بے دتوف بنایا، اور بیشک

اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا ۗ وَاِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۳۰﴾

اصْطَفَيْنَاهُ	فِي الدُّنْيَا	وَاِنَّهٗ	فِي الْاٰخِرَةِ	لَمِنَ	الصّٰلِحِيْنَ
ہم نے اسے چن لیا	دنیا میں	اور بیشک وہ	آخرت میں	سے	نیوکار (جمع)
The righteous	(would be) among	In the Hereafter	And verily he	In the world	We chose him

ہم نے اسے دنیا میں چن لیا۔ اور بیشک وہ آخرت میں نیوکاروں میں سے ہے۔

اِذْ قَالَ لَهٗ رَبُّهٗ اَسْلِمْ ۗ قَالَ اَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۳۱﴾

اِذْ قَالَ	لَهٗ	رَبُّهٗ	اَسْلِمْ	قَالَ	اَسْلَمْتُ	لِرَبِّ	الْعٰلَمِيْنَ
جب کہا	اس کو	اس کا رب	سر جھکا دے	اس نے کہا	میں نے سر جھکا دیا	رب کے لئے	تمام جہان
Of the worlds	To Lord	I submitted	He said	submit	His Lord	To him	When said

جب اس کو اس کے رب نے کہا تو سر جھکا دے، اس نے کہا میں نے تمام جہانوں کے رب کے لئے سر جھکا دیا۔

وَوَصَّيْ بِهٖا اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهٖ وَيَعْقُوْبَ ۗ يٰۤاِبْنٰٓيَ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰٓ

وَوَصَّيْ	بِهٖا	اِبْرٰهٖمُ	بَنِيْهٖ	وَيَعْقُوْبَ	يٰۤاِبْنٰٓيَ	اِنَّ اللّٰهَ	اصْطَفٰٓ
اور وصیت کی	اس کی	ابراہیمؑ	اپنے بیٹے	اور یعقوبؑ	میرے بیٹو	بیشک اللہ	چن لیا
Has chosen	Verily Allah	O my sons!	And Jacob	His sons	Abraham	To it	And enjoined

اور ابراہیمؑ نے اپنے بیٹوں کو اور یعقوبؑ نے اپنی امی کی وصیت کی، اے میرے بیٹو! اللہ نے بیچک چن لیا ہے

لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ ﴿۱۳۲﴾ اَمْ كُنْتُمْ

لَكُمْ	الدِّينَ	فَلَا تَمُوْتُنَّ	اِلَّا	وَاَنْتُمْ	مُسْلِمُوْنَ	اَمْ كُنْتُمْ
تمہارے لئے	دین	پس تم ہرگز نہ مرنا	مگر	اور تم	مسلمان (جمع)	کیا تم تھے
Or were you	Muslims (who have surrendered unto Him)	You are	but	Then not you die	The (true) religion	For you

تمہارے لئے دین، پس تم ہرگز نہ مرنا، مگر مسلمان۔ کیا تم تھے

شَهِدَآءَ ۗ اِذْ حَضَرَ يٰعْقُوْبَ الْمَوْتُ ۗ اِذْ قَالَ لِبَنِيْهٖ

شَهِدَآءَ	اِذْ	حَضَرَ	يٰعْقُوْبَ	الْمَوْتُ	اِذْ قَالَ	لِبَنِيْهٖ
موجود	جب	آئی	یعقوبؑ	موت	جب اس نے کہا	اپنے بیٹوں کو
To his sons	When he said	The death	To Jacob	Came (approached)	when	witnesses

موجود؟ جب یعقوبؑ کو موت آئی، جب اس نے اپنے بیٹوں کو کہا



Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

133 (cont) "What will you worship after me?" They said, "We shall worship your *Ilâh* (God - Allâh), the *Ilâh* (God) of your fathers, Ibrâhîm (Abraham), Ismâ'îl (Ishmael), Ishâq (Isaac), One *Ilâh* (God), and to Him we submit (in Islâm)."

134. That was a nation who has passed away. They shall receive the reward of what they earned and you of what you earn. And you will not be asked of what they did.

135. And they say, "Be Jews or Christians, then you will be guided." Say (to them O Muhammad صلی اللہ علیہ وسلم), "Nay, (we follow) only the religion of Ibrâhîm (Abraham), *Hanîfa* [Islâmic Monotheism, i.e. to worship none but Allâh (Alone)], and he was not of *Al-Mushrikûn* (those who worshipped others along with Allâh - see V.2:105)."^[1]

136. Say (O Muslims), "We believe in Allâh and that which has been sent down to us

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ

مَا تَعْبُدُونَ	مِنْ بَعْدِي	قَالُوا	نَعْبُدُ	إِلَهَكَ	وَإِلَهَ	آبَائِكَ
کس کی تم عبادت کرو گے؟	میرے بعد	انہوں نے کہا	ہم عبادت کریں گے	تیرا معبود	اور معبود	تیرے باپ دادا
What will you worship	After me	They said	We shall worship	Your God	And God	(of) your fathers

میرے بعد تم کس کی عبادت کرو گے؟ انہوں نے کہا ہم عبادت کریں گے تیرے معبود کی، اور تیرے باپ دادا

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ

إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	إِلَهًا	وَاحِدًا	وَ نَحْنُ	لَهُ
ابراہیم	اور اسمعیل	اور اسحاق	معبود	واحد	اور ہم	اسی کے
Abraham	And Ishmael	And Isaac	God	One	And we	To Him

ابراہیم اور اسمعیل اور اسحاق کے معبود واحد کی، اور ہم اسی کے

مُسْلِمُونَ ﴿۱۳۴﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ

مُسْلِمُونَ	تِلْكَ	أُمَّةٌ	قَدْ خَلَتْ	لَهَا	مَا كَسَبَتْ	وَلكُمْ
فرمانبردار	یہ	ایک امت	گزر گئی	اس کے لئے	جو اس نے کمایا	اور تمہارے لئے
(are) submissive	That (was a)	nation	That has passed away	For them	What they earned	And for you

فرمانبردار ہیں۔ یہ ایک امت تھی جو گزر گئی، اس کے لئے جو اس نے کمایا اور تمہارے لئے ہے

مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۳۵﴾ وَقَالُوا

مَا كَسَبْتُمْ	وَلَا تَسْأَلُونَ	عَمَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	وَقَالُوا
جو تم نے کمایا	اور تم سے نہ پوچھا جائے گا	اسکے بارہ میں	جو وہ کرتے تھے	اور انہوں نے کہا	
What you earn	And not you will be asked	Of what	They used to do (they were doing)	And they said	

جو تم نے کمایا، اور تم سے اس کے بارہ میں نہ پوچھا جائے گا جو وہ کرتے تھے۔ اور انہوں نے کہا

كُونُوا هُودًا أَوْ نَصْرًا تَهْتَدُوا وَاقُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

كُونُوا	هُودًا	أَوْ	نَصْرًا	تَهْتَدُوا	وَاقُلْ	بَلْ	مِلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا
ہو جاؤ	یہودی	یا	نصرانی	تم ہدایت پاو گے	کہہ دیجئے	بلکہ	دین	ابراہیم	ایک اللہ کے معبود کے
be	Jews	or	Christians	You would be guided	say	Nay the	creed (the religion)	(of) Abraham	The upright

تم یہودی یا نصرانی ہو جاؤ ہدایت پاو گے، کہہ دیجئے بلکہ دین یہودی کرتے ہیں، ایک اللہ کے ہوجانے والے ابراہیم کے دین کی

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۳۶﴾ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا

وَمَا كَانَ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	قُولُوا	آمَنَّا	بِاللَّهِ	وَمَا	أُنزِلَ	إِلَيْنَا
اور نہ تھے	سے	مشرکین	کہہ دو	ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور جو	نازل کیا گیا	ہماری طرف
And not he was	of	The polytheists	say	We believe	In Allah	And what	Has been sent down	To us

اور وہ مشرکوں میں سے نہ تھے۔ کہہ دو، ہم ایمان لائے اللہ پر اور جو ہماری طرف نازل کیا گیا

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

وَمَا	أُنزِلَ	إِلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ
اور جو	نازل کیا گیا	طرف	ابراہیمؑ	اور اسمعیلؑ	اور اسحاقؑ	اور یعقوبؑ
And what	Was sent down	to	Abraham	And Ishmael	And Isaac	And Jacob

اور جو نازل کیا گیا ابراہیمؑ اور اسمعیلؑ اور اسحاقؑ اور یعقوبؑ

وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ

وَالْأَسْبَاطِ	وَمَا	أُوتِيَ	مُوسَىٰ	وَعِيسَىٰ	وَمَا	أُوتِيَ	النَّبِيُّونَ
اور اولاد یعقوبؑ	اور جو	دیا گیا	موسیٰؑ	اور عیسیٰؑ	اور جو	دیا گیا	نبیوں
And (their) descendants (the tribes)	And what	Was given	To Moses	And Jesus	And what	To the Prophets	

اور اولاد یعقوبؑ کی طرف، اور جو دیا گیا موسیٰؑ، اور عیسیٰؑ اور جو دیا گیا نبیوں کو،

مِنْ رَبِّهِمْ ۚ لَا نَفَرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهُ

مِنْ رَبِّهِمْ	ۚ لَا نَفَرِقُ	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِنْهُمْ	ۚ وَنَحْنُ	لَهُ
ان کے رب سے	ہم فرق نہیں کرتے	درمیان	کسی ایک	ان سے	اور ہم	اسی کے
From their Lord	No distinction we make	between	any	Of them	And we	To Him

ان کے رب کی طرف سے، ہم ان میں سے کسی ایک کے درمیان فرق نہیں کرتے، اور ہم اسی کے

مُسْلِمُونَ ﴿۱۳۶﴾ فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا

مُسْلِمُونَ	﴿۱۳۶﴾	فَإِنْ	آمَنُوا	بِمِثْلِ	مَا	آمَنْتُمْ	بِهِ	فَقَدْ	اهْتَدَوْا
فرمانبردار	پس اگر	وہ ایمان لائیں	جیسے	تم ایمان لائے	اس پر	تو وہ ہدایت پا گئے			
Are submissive	So if	They believed	In the like of	What you believe	In it	What you believe		Then they are guided, they have received guidance	

فرمانبردار ہیں۔ پس اگر وہ ایمان لے آئیں جیسے تم اس پر ایمان لائے ہو، تو وہ ہدایت پا گئے،

وَلَنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۚ

وَلَنْ	تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا	هُمْ	فِي	شِقَاقٍ	ۚ فَسَيَكْفِيكَهُمُ	اللَّهُ
اور اگر	انہوں نے منہ پھیرا تو بیشک وہی	فقط	وہ	ہیں	ضد	پس تمہاری پکیٹیں ان کے مقابلہ میں کافی ہوں گی	اللہ
But if	They turn away	Then only	They (are)	In schism (opposition)	So will suffice you against them	Allah	

اور اگر انہوں نے منہ پھیرا تو بیشک وہی ضد میں ہیں، پس تمہاری پکیٹیں ان کے مقابلہ میں آپ کے لئے اللہ کافی ہوں گی،

وَ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۱۳۷﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ

وَ هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	صِبْغَةَ	اللَّهِ	ۚ وَمَنْ	أَحْسَنُ
اور وہ	سننے والا	جاننے والا	رنگ اللہ کا	اور کس	اچھا	(is) better
And He (is)	The All-hearer	The All-knower	(our life takes its) hue (from) Allah	And who	(is) better	

اور وہ سننے والا، جاننے والا ہے۔ رہم نے لیا، رنگ اللہ کا اور کس کا اچھا ہے

136 (cont) and that which has been sent down to Ibrâhîm (Abraham), Ismâ'îl (Ishmael), Ishâq (Isaac), Ya'qûb (Jacob), and to Al-Asbât [the offspring of the twelve sons of Ya'qûb (Jacob)], and that which has been given to Mûsâ (Moses) and 'Îsâ (Jesus), and that which has been given to the Prophets from their Lord. We make no distinction between any of them, and to Him we have submitted (in Islâm)."

137. So if they believe in the like of that which you believe, then they are rightly guided; but if they turn away, then they are only in opposition. So Allâh will suffice you against them. And He is the All-Hearer, the All-Knower.

138. [Our *Sibghah* (religion / Baptism) is] the *Sibghah* (Religion) of Allâh (Islâm) and which *Sibghah* (religion) can be better

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

138 (cont) than Allâh's? And we are His worshippers. [Tafsir Ibn Kathîr]

139. Say (O Muhammad صلى الله عليه وسلم and Christians), "Dispute you with us about Allâh while He is our Lord and your Lord? And we are to be rewarded for our deeds and you for your deeds.^[2] And we are sincere to Him [in worship and obedience (i.e. we worship Him Alone (i.e. we worship Him Alone and none else, and we obey His Orders)]."

140. Or say you that Ibrâhîm (Abraham), Ismâ'îl (Ishmael), Ishâq (Isaac), Ya'qûb (Jacob) and Al-Asbât [the offspring of the twelve sons of Ya'qûb (Jacob)] were Jews or Christians? Say, "Do you know better or does Allâh (knows better ... that they all were Muslims)? And who is more unjust than he who conceals the testimony [i.e. to believe in Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم when he comes, as is revealed in their Books. (See Verse 7:157)] that he has from Allâh? And Allâh is not unaware

مِنَ اللّٰهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عِبَادُونَ ﴿۱۳۸﴾ قُلْ اَتَحٰجُوْنَا

مِنَ اللّٰهِ	صِبْغَةً	وَنَحْنُ	لَهُ	عِبَادُونَ	قُلْ	اَتَحٰجُوْنَا
اللہ سے	رنگ	اور ہم	اسی کی	عبادت کرنے والے	کہہ دیجئے	کیا تم ہم سے جھگڑا کرتے ہو؟
Allah	At colouring	And we	To Him	Are worshippers	say	Do you dispute with us

رنگ اللہ سے؟ اور ہم اسی کی عبادت کرنے والے ہیں۔ کہہ دیجئے، کیا تم ہم سے جھگڑا کرتے ہو؟

فِي اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ، وَنَا اَعْمَالُنَا وَنَكُمْ

فِي اللّٰهِ	وَهُوَ	رَبُّنَا	وَرَبُّكُمْ	وَنَا	اَعْمَالُنَا	وَنَكُمْ
اللہ کے بارہ میں	حالاً کہ وہی	ہمارا رب	اور تمہارا رب	اور ہمارے لئے	ہمارے عمل	اور تمہارے لئے
About Allah	While He (is)	Our Lord	And your Lord	And for us (are)	Our deeds	And for you (are)

اللہ کے بارہ میں، حالانکہ وہی ہے ہمارا رب اور تمہارا رب، اور ہمارے لئے ہمارے عمل اور تمہارے لئے

اَعْمَالِكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿۱۳۹﴾ اَمْ تَقُولُونَ اِنَّ اِبْرٰهٖمَ

اَعْمَالِكُمْ	وَنَحْنُ	لَهُ	مُخْلِصُونَ	اَمْ	تَقُولُونَ	اِنَّ	اِبْرٰهٖمَ
تمہارے عمل	اور ہم	اسی کے	خالص	کیا	تم کہتے ہو	کہ	ابراہیمؑ
Your deeds	And we	To Him (are)	sincere	or	You say	that	Abraham

تمہارے عمل، اور ہم خالص اسی کے ہیں، کیا تم کہتے ہو؟ کہ ابراہیمؑ

وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبٰطَ كَانُوْا هٰودًا

وَاِسْمٰعِيْلَ	وَاِسْحٰقَ	وَيَعْقُوْبَ	وَالْاَسْبٰطَ	كَانُوْا	هٰودًا
اور اسمعیلؑ	اور اسحاقؑ	اور یعقوبؑ	اور اولاد یعقوبؑ	تھے	یہودی
And Ishmael	And Isaac	And Jacob	And (their) descendants (the tribes)	were	Jews

اور اسمعیلؑ، اور اسحاقؑ، اور یعقوبؑ اور اولاد یعقوبؑ یہودی تھے

اَوْ نَصْرٰی قُلْ ءَاَنْتُمْ اَعْلَمُوْا اِمَّا اللّٰهُ ط وَمَنْ اَظْلَمُ

اَوْ نَصْرٰی	قُلْ	ءَاَنْتُمْ	اَعْلَمُوْا	اِمَّا اللّٰهُ	ط	وَمَنْ	اَظْلَمُ
یا نصرانی	کہہ دیجئے	کیا تم	زیادہ جانتے والے	یا اللہ	اور کون	بڑا ظالم	
Or Christians	say	Do you	Know better	Or Allah	And who (is)	More unjust	

یا نصرانی۔ کہہ دیجئے کیا تم زیادہ جانتے والے ہو یا اللہ؟ اور کون ہے بڑا ظالم

مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةَ عِنْدَهُ مِنْ اللّٰهِ ط وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ

مِمَّنْ	كَتَمَ	شَهَادَةَ	عِنْدَهُ	مِنَ اللّٰهِ	ط	وَمَا	اللّٰهُ	بِغَافِلٍ
سے جس	چھپائی	گواہی	اس کے پاس	اللہ سے	اور نہیں	اللہ	بے خبر	
Than he who	concealed	testimony	(that is) with him	From Allah	And not	Allah	Is unaware	

اس سے جس نے وہ گواہی چھپائی جو اللہ کی طرف سے اس کے پاس تھی، اور اللہ بے خبر نہیں

Surah: 2. Al-Baqarah
(The Cow)

140 (cont) of what you do."

141. That was a nation who has passed away. They shall receive the reward of what they earned, and you of what you earn. And you will not be asked of what they used to do.

عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۱۴۰﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا

عَمَّا	تَعْمَلُونَ	تِلْكَ	أُمَّةٌ	قَدْ خَلَتْ	لَهَا مَا
اس سے جو	تم کرتے ہو	یہ	ایک امت	گزر چکی	اس کے لئے جو
Of what	You do	That (was a)	nation	That has passed away	For them

اس سے جو تم کرتے ہو۔ یہ ایک امت تھی جو گزر چکی، اس کے لئے ہے جو

كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا

كَسَبَتْ	وَلكُمْ	مَا كَسَبْتُمْ	وَلَا تُسْأَلُونَ	عَمَّا
اس نے کمایا	اور تمہارے لئے	جو تم نے کمایا	اور تم سے نہ پوچھا جائے گا	اس سے جو
They earned	And for you	What you earn	And not you will be asked	Of what

اس نے کمایا اور تمہارے لئے ہے جو تم نے کمایا اور تم سے اس کے بارے میں نہ پوچھا جائے گا جو

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۴۱﴾

كَانُوا يَعْمَلُونَ
وہ کرتے تھے
They used to do

وہ کرتے تھے

منزل
۱

۱۶
۶۲
۱۶